叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 自1860年以来黑人的教育(education Of The Negroes Since 1860) 000001

2. 自1860年以来黑人的教育(education Of The Negroes Since 1860) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自1860年以来黑人的教育(Education of the Negroes Since 1860)

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:n][ef] . ['sleɪtər] [fʌnd]
THE **TRUSTEES** **OF** **THE** **JOHN** **F** **.** **SLATER** **FUND**
这 受托人 的 这 约翰 F . 斯莱特 基金

约翰·F·斯莱特基金的受托人

[ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] , [noʊ] . [θri:]
Occasional **Papers** **,** **No** **.** **3**
偶然 文件 , 不 . 3

特刊，第3期

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz]
EDUCATION **OF** **THE** **NEGROES**
教育 的 这 黑人

黑人的教育

[sɪns] -
SINCE **1860**
自从 -

自1860年以来

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [el] . [em] . ['kɜ:ri] , [əl] .
J **.** **L** **.** **M** **.** **CURRY** **,** **LL** **.**
J . L . M . 咖喱 , 二 .

JLM CURRY，LL。

[di:] .
D **.**
D .

D.

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:n][ef] . ['sleɪtər] [fʌnd]
Secretary **of** **the** **Trustees** **of** **the** **John** **F** **.** **Slater** **Fund**
秘书 的 这 受托人 的 这 约翰 F . 斯莱特 基金

约翰·F·斯莱特基金受托人秘书

['bɔ:ltɪmɔ:r]
BALTIMORE
巴尔的摩

巴尔的摩

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] TRUSTEES18943
PUBLISHED **BY** **THE** **TRUSTEES18943**
已发布 经过 这 TRUSTEES18943

由受托人出版 18943

[ə'naʊnsmənt] .
ANNOUNCEMENT **.**
公告 .

公告。

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:n][ef] . ['sleɪtər] [fʌnd] [prə'poʊz][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə]

The	Trustees	of	the	John	F	.	Slater	Fund	propose	to	publish	from	time	to
这	受托人	的	这	约翰	F	.	斯莱特	基金	提出	到	发布	从	时间	到

[taɪm] ['pepərz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] .

time	papers	that	relate	to	the	education	of	the	colored	race	.
时间	文件	那	涉及	到	这	教育	的	这	有色	种族	.

约翰·F·斯莱特基金会的受托人计划不定期出版与有色人种教育相关的论文。

[ði:z] ['pepərz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn]

These	papers	are	designed	to	furnish	information	to	those	who	are	concerned	in
这些	文件	是	设计	到	提供	信息	到	那些	WHO	是	担心的	在

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [sku:lz] ,

the	administration	of	schools	,
这	行政	的	学校	,

这些文件旨在为学校管理相关人员提供信息，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [baɪ][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪʃənz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ækt][ɔ:r]

and	also	to	those	who	by	their	official	stations	are	called	upon	to	act	or
和	还	到	那些	WHO	经过	他们的	官方的	车站	是	称为	之上	到	行为	或者

[tu:; tə][əd'vaɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

to	advise	in	respect	to	the	care	of	such	institutions	.
到	建议	在	尊重	到	这	关心	的	这样的	机构	.

也包括那些因其官方职务而被要求就此类机构的照管事宜采取行动或提供建议的人。

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks]

The	Trustees	believe	that	the	experimental	period	in	the	education	of	the	blacks
这	受托人	相信	那	这	实验	时期	在	这	教育	的	这	黑人

[ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

is	drawing	to	a	close	.
是	绘画	到	一个	关闭	.

董事会认为，对黑人进行教育的实验阶段即将结束。

['sɜ:rt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['daʊtɪd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [naʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli]

Certain	principles	that	were	doubted	thirty	years	ago	now	appear	to	be	generally
肯定	原则	那	是	怀疑	三十	年	前	现在	出现	到	是	一般来说

['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [saʊnd] .

recognized	as	sound	.
认可	作为	声音	.

三十年前还受到质疑的某些原则，现在似乎已被普遍认为是正确的。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['betər] ['sɪstəmz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [prɪ'veɪl] ,

In	the	next	thirty	years	better	systems	will	undoubtedly	prevail	,
在	这	下一个	三十	年	更好的	系统	将要	无疑	占上风	,

未来三十年，更好的制度无疑会占据主导地位。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:li]

and	the	aid	of	the	separate	States	is	likely	to	be	more	and	more	freely
和	这	援助	的	这	分离	各州	是	可能	到	是	更多的	和	更多的	自由

[bi'stəu] .

bestowed	.
授予	.

各州之间的援助可能会越来越频繁地发放。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ə'bʌndənt] [ru:m] [fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:d] [ˌdʒenə'rɑ:səti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

There	will	also	be	abundant	room	for	continued	generosity	on	the	part	of
那里	将要	还	是	丰富	房间	为了	持续	慷慨	在	这	部分	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

individuals	and	associations	.
个人	和	协会	.

个人和团体仍将有充足的空间继续慷慨解囊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['wɜːrkərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ðæt] [ðiːz]

It	is	to	encourage	and	assist	the	workers	and	the	thinkers	that	these
它	是	到	鼓励	和	协助	这	工人	和	这	思想家	那	这些

['pepərz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

papers	will	be	published	.
文件	将要	是	已发布	.

发表这些论文是为了鼓励和帮助工人和思想家。

[iːtʃ] ['peɪpər] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] ([meɪd] [ʌp] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments]) ,

Each	paper	,	excepting	the	first	number	(	made	up	chiefly	of	official	documents	)	,
每个	纸	,	除外	这	第一的	数字	(	制成	向上	主要	的	官方的	文件	)	,

除第一期（主要由官方文件组成）外，每份报纸

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

will	be	the	utterance	of	the	writer	whose	name	is	attached	to	it	,
将要	是	这	发声	的	这	作家	谁	姓名	是	随附的	到	它	,

将是署名作者的言论。

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [dɪs'kleɪmɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ɔːl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts]

the	Trustees	disclaiming	in	advance	all	responsibility	for	the	statement	of	facts
这	受托人	免责声明	在	进步	全部	责任	为了	这	陈述	的	事实

[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] . [faɪv]

and	opinions	.	5
和	意见	.	5

受托人事先声明，对所陈述的事实和意见不承担任何责任。5

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [sɪns] - .

EDUCATION	OF	THE	NEGROES	SINCE	1860	.
教育	的	这	黑人	自从	-	.

自1860年以来对黑人的教育。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Introduction	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][ɪz][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]['pɜːrmənənt][fɔːrm][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [wʌt]

The	purpose	of	this	paper	is	to	put	into	permanent	form	a	narrative	of	what
这	目的	的	这	纸	是	到	放	进入	永恒的	形式	一个	叙述	的	什么

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [sɪns] - .

has	been	done	at	the	South	for	the	education	of	the	negro	since	1860	.
有	到过	完毕	在	这	南	为了	这	教育	的	这	黑人	自从	-	.

本文的目的是以永久的形式叙述自 1860 年以来南方为黑人教育所做的工作。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l]['diːteɪlz] [meɪ] [siːm] [draɪ][ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

The	historical	and	statistical	details	may	seem	dry	and	uninteresting	,
这	历史	和	统计	细节	可能	似乎	干燥	和	无聊	,

历史和统计细节可能看起来枯燥乏味，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

but	we	can	understand	the	significance	of	this	unprecedented	educational
但	我们	能	理解	这	意义	的	这	空前的	教育

['muːvmənt] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] [bi'giniŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ]

movement	only	by	a	study	of	its	beginnings	and	of	the	difficulties	which
移动	仅有的	经过	一个	学习	的	它是	开端	和	的	这	困难	哪个

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] .

had	to	be	overcome	.
有	到	是	克服	.

但只有通过研究这场前所未有的教育运动的起源以及它所克服的困难，我们才能理解它的意义。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [nɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

The	present	generation	,	near	as	it	is	to	the	genesis	of	the	work	,
这	展示	一代	,	靠近	作为	它	是	到	这	创世纪	的	这	工作	,

当代人，尽管与这项工作的起源非常接近，

['kænɑ:t] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts] ['mægnɪtu:d] , [nɔ:r][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

cannot	appreciate	its	magnitude	,	nor	the	greatness	of	the	victory	which	has	been
不能	欣赏	它是	震级	,	也不	这	伟大	的	这	胜利	哪个	有	到过

[ə'tʃi:vd] ,

achieved	,
已达成	,

无法体会它的规模，也无法体会这场胜利的伟大。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] ['gɪvz] [ɪn] [kə'nektɪd] ['ɔ:rdər] .

without	a	knowledge	of	the	facts	which	this	recital	gives	in	connected	order	.
没有	一个	知识	的	这	事实	哪个	这	独奏会	给予	在	连接	命令	.

在不了解本陈述按顺序给出的事实的情况下。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['ni:dfl] , ['ɔ:lsoʊ] ,

The	knowledge	is	needful	,	also	,
这	知识	是	需要	,	还	,

这种知识也是必要的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]['pɑ:səb(ə)l][skoʊp][ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

for	a	comprehension	of	the	future	possible	scope	and	kind	of	education
为了	一个	理解	的	这	未来	可能的	范围	和	种类	的	教育

[tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [reɪs] .

to	be	given	to	the	Afro	-	American	race	.
到	是	给定	到	这	非洲裔	-	美国人	种族	.

为了了解未来可能给予非裔美国人的教育范围和类型。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˌʌn'waɪz][nɑ:t][tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

In	the	field	of	education	we	shall	be	unwise	not	to	reckon	with	such
在	这	场地	的	教育	我们	将	是	失策	不是	到	估计	和	这样的

['fɔ:rsɪz][æz; əz] ['kʌstəm] ,

forces	as	custom	,
力量	作为	风俗	,

在教育领域，如果我们忽视习俗等因素，那将是极其不明智的。

['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [hə'redəti] , ['reɪʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

physical	constitution	,	heredity	,	racial	characteristics	and	possibilities	,
身体的	宪法	,	遗传	,	种族	特征	和	可能性	,

体质、遗传、种族特征和可能性

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [meɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]

and	not	to	remember	that	these	and	other	causes	may	determine	the
和	不是	到	记住	那	这些	和	其他	原因	可能	决定	这

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][ækt] .

limitations	under	which	we	must	act	.
限制	在下面	哪个	我们	必须	行为	.

切勿忘记，这些及其他因素可能会决定我们必须在哪些限制下采取行动。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ænd; ənd]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]

The	education	of	this	people	has	a	far	-	reaching	and	complicated
这	教育	的	这	人们	有	一个	远的	-	到达	和	复杂的

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['destəni] ,

connection	with	their	destiny	,
联系	和	他们的	命运	,

这个民族的教育与他们的命运有着深远而复杂的联系。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk]['kɑːntɪnənt] , [wɪtʃ] [meɪ]
with 和 **our** 我们的 **institutions** 机构 **,** , **and** 和 **possibly** 可能 **with** 和 **the** 这 **Dark** 黑暗的 **Continent** 大陆 **,** , **which** 哪个 **may** 可能
[ə'suːm] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɪn] ,
assume 认为 **an** 一个 **importance** 重要性 **akin** 类似的 **,** ,

与我们的机构，以及可能具有类似重要性的黑暗大陆，

[ɪf] [nɑːt] [suː'pɪriər] , [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .
if 如果 **not** 不是 **superior** 优越的 **,** , **to** 到 **what** 什么 **it** 它 **had** 有 **centuries** 几个世纪 **ago** 前 **.** .

即使不如几个世纪前那么好，也比它以前好得多。

[ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['terətɔːri] , [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,
The 这 **partition** 分割 **of** 的 **its** 它是 **territory** 领土 **,** , **the** 这 **international** 国际的 **questions** 问题 **which** 哪个 **are** 是 **springing** 弹簧 **up** 向上 **,** ,

领土分裂、以及不断涌现的国际问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [reɪs] ,
and 和 **the** 这 **effect** 影响 **of** 的 **contact** 接触 **with** 和 **and** 和 **government** 政府 **by** 经过 **a** 一个 **superior** 优越的 **race** 种族 **,** ,

与更优越的种族接触和统治所产生的影响，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'hænst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]['æfrɪkə][æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn]
must 必须 **necessarily** 一定 **give** 给 **an** 一个 **enhanced** 增强型 **importance** 重要性 **to** 到 **Africa** 非洲 **as** 作为 **a** 一个 **factor** 因素 **in** 在
['kɑːmɜːrs] ,
commerce 商业 **,** ,

必须更加重视非洲在商业中的作用。

[ɪn] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
in 在 **relations** 关系 **of** 的 **governments** 政府 **,** , **and** 和 **in** 在 **civilization** 文明 **.** .

在政府关系中，以及在文明中。

['ɪŋglənd] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][æn; ən][ʌn'broʊkən][laɪn][ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃnz] from6
England 英格兰 **will** 将要 **soon** 很快 **have** 有 **an** 一个 **unbroken** 未破 **line** 线 **of** 的 **territorial** 领土 **possessions** 财产 **from6** from6

英格兰很快将拥有从6世纪开始不间断的领土连线。

['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .
Egypt 埃及 **to** 到 **the** 这 **Cape** 岬 **of** 的 **Good** 好的 **Hope** 希望 **.** .

从埃及到好望角。

['dʒɜːrməni] , [fræns] , ['pɔːrtʃʊgl] , ['ɪtəli] , [speɪn] , ['pɑːsəbli] ['rʌʃə] , [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [sʌtʃ]
Germany 德国 **,** , **France** 法国 **,** , **Portugal** 葡萄牙 **,** , **Italy** 意大利 **,** , **Spain** 西班牙 **,** , **possibly** 可能 **Russia** 俄罗斯 **,** , **will** 将要 **soon** 很快 **have** 有 **such** 这样的
['fʊtˌhəʊldz] [ɪn]['æfrɪkə][æz; əz] ,
footholds 立足点 **in** 在 **Africa** 非洲 **as** 作为 **,** ,

德国、法国、葡萄牙、意大利、西班牙，可能还有俄罗斯，很快将在非洲拥有如下立足点：

[wət'evər] [els] [meɪ] [ə'kɜːr] , [wɪl] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sentʃəri] - ['perəlaɪzd]
whatever 任何 **else** 别的 **may** 可能 **occur** 发生 **,** , **will** 将要 **tend** 趋向 **to** 到 **the** 这 **development** 发展 **of** 的 **century** 世纪 **-** - **paralyzed** 瘫痪
['riːsɔːrsɪz] .
resources 资源 **.** .

无论发生什么其他事情，都将导致停滞一个世纪的资源的开发。

[wʌt] ['ʌðər] [su:'pɪriər] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ,

What	other	superior	races	have	done	,	and	are	doing	,
什么	其他	优越的	种族	有	完毕	,	和	是	正在做	,

其他高等种族已经做过，并且正在做的事情，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['reɪsɪz] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] ['tri:ti]

for	the	government	and	uplifting	of	the	inferior	races	,	which	,	from	treaty
为了	这	政府	和	令人振奋	的	这	下	种族	,	哪个	,	从	条约

[ɔ:r] ['kɑ:ŋkwest] ,

or	conquest	,
或者	征服	,

为了统治和提升劣等种族的地位，这些劣等种族是通过条约或征服而形成的。

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ['ʌndər] [ðer; ðər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [meɪ] [help] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n]

have	been	placed	under	their	responsible	jurisdiction	,	may	help	in	the	solution
有	到过	放置	在下面	他们的	负责任的	管辖权	,	可能	帮助	在	这	解决方案

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:bləm] .

of	our	problem	.
的	我们的	问题	.

已交由其负责管辖，这或许有助于解决我们的问题。

['ɪtəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] ['kwestʃən] [ɪn] [ɪts] [ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; ['prʌʃə] [ə; eɪ] ['greɪvər] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]

Italy	had	a	grand	question	in	its	unification	;	Prussia	a	graver	one	in	the
意大利	有	一个	盛大	问题	在	它是	统一	;	普鲁士	一个	刻刀	一	在	这

[ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] ,

nationalization	of	Germany	,
国有化	的	德国	,

意大利在统一过程中面临着一个重大问题；普鲁士则在德国国有化过程中面临着更为严峻的问题。

['tæksɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtsmənʃɪp] [ʌv; əv] [staɪn] , ['bɪzmɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌsi: 'oʊ] - ['læbɔ:ərz] ; [greɪt]

taxing	the	statesmanship	of	Stein	,	Bismarck	,	and	their	co	-	laborers	;	Great
征税	这	政治家风范	的	斯坦因	,	俾斯麦	,	和	他们的	合作	-	劳工	;	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

对斯坦因、俾斯麦及其合作者的政治才能提出质疑；英国，

[ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['waɪdli] [rɪ'moʊt] [kə'loʊniəl] [di'pendənsiz]

in	the	administration	of	her	large	and	widely	remote	colonial	dependencies
在	这	行政	的	她	大的	和	广泛	偏僻的	殖民	依赖项

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ;

with	their	different	races	;
和	他们的	不同的	种族	;

在管理其幅员辽阔、地域偏远、种族各异的殖民地附属地方面；

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:bləm] [hæz; həz] [pɪ'kju:liər] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɑ:t] [kən'frʌntɪd] ['ʌðər]

but	our	problem	has	peculiar	difficulties	which	have	not	confronted	other
但	我们的	问题	有	奇特	困难	哪个	有	不是	面对	其他

['gʌvərnmənts] ,

governments	,
政府	,

但我们的问题具有其他国家政府未曾遇到的特殊困难。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [best] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒɪst] , [ænd; ənd]

and	therefore	demands	the	best	powers	of	philanthropist	,	sociologist	,	and
和	所以	需求	这	最好的	权力	的	慈善家	,	社会学家	,	和

['steɪtsmən] .

statesman	.
政治家	.

因此，它需要集慈善家、社会学家和政治家于一身的才能。

[ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['bɑ:rbərɪzəm][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv]

The	emergence	of	a	nation	from	barbarism	to	a	general	diffusion	of
这	出现	的	一个	国家	从	野蛮	到	一个	一般的	扩散	的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] ,

intelligence	and	property	,
智力	和	财产	,

一个国家从野蛮状态发展到知识和财产普遍普及的阶段，

[tu:; tə] [helθ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ;

to	health	in	the	social	and	civil	relations	;
到	健康	在	这	社会的	和	民用	关系	;

对社会和公民关系中的健康；

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [reɪs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ;

the	development	of	an	inferior	race	into	a	high	degree	of	enlightenment	;
这	发展	的	一个	下	种族	进入	一个	高的	程度	的	启示	;

一个劣等种族发展成为高度文明的民族；

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] [ˌɪndɪ'fensəbl] ,

the	overthrow	of	customs	and	institutions	which	,	however	indefensible	,
这	推翻	的	海关	和	机构	哪个	,	然而	站不住脚的	,

推翻那些无论多么站不住脚的习俗和制度，

[hæv; həv][ðer; ðər] [si:t] [ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [əb'zɜ:rvəns] ; [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ]

have	their	seat	in	tradition	and	a	course	of	long	observance	;	the	working
有	他们的	座位	在	传统	和	一个	课程	的	长的	观察	;	这	在职的

[aʊt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

out	satisfactorily	of	political	,
出去	令人满意地	的	政治的	,

它们根植于传统和长期的遵守之中；政治的令人满意的运作，

[ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl] , [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['prɔ:bləms] — [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌnesə'serəli] [sloʊ] ,

sociological	,	and	ethical	problems	—	are	all	necessarily	slow	,
社会学	,	和	伦理道德	问题	—	是	全部	一定	慢的	,

社会学问题和伦理问题——所有这些都必然是缓慢的，

[ri'kwaiərɪŋ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

requiring	patient	and	intelligent	study	of	the	teachings	of	history	and
需要	病人	和	聪明的	学习	的	这	教义	的	历史	和

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['meθədz] .

the	careful	application	of	something	more	than	mere	empirical	methods	.
这	小心	应用	的	某物	更多的	比	仅仅	经验	方法	.

需要耐心、认真地研究历史的教训，并谨慎地运用不仅仅是经验方法的东西。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['fri:dəm] , [ə; eɪ] [pjʊr] [rɪ'lɪdʒən] ,

Civilization	,	freedom	,	a	pure	religion	,
文明	,	自由	,	一个	纯的	宗教	,

文明、自由、纯粹的宗教

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['spi:di] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ænd; ənd]['kætəˌklɪzəmz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

are	not	the	speedy	outcome	of	revolutions	and	cataclysms	any	more	than
是	不是	这	迅速	结果	的	革命	和	灾难	任何	更多的	比

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

has	been	the	structure	of	the	earth	.
有	到过	这	结构	的	这	地球	.

地球的结构并非革命和灾难的直接结果，也并非如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sloʊ] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['kɔːzɪz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lɔː]

They	are	the	slow	evolution	of	orderly	and	creative	causes	,	the	result	of	law
他们	是	这	慢的	进化	的	秩序	和	有创造力的	原因	,	这	结果	的	法律

[ænd; ənd] [ˌpriːɔːr'deɪnd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	preordained	principles	.
和	预定的	原则	.

它们是有序且富有创造性的原因的缓慢演变，是规律和预定原则的结果。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['væljuəb(ə)l] ,

The	educational	work	described	in	this	paper	has	been	most	valuable	,
这	教育	工作	描述	在	这	纸	有	到过	最多	有价值的	,

本文所述的教育工作非常有价值，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ˌnesə'serəli] ['tentətɪv] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] .

but	it	has	been	so	far	necessarily	tentative	and	local	.
但	它	有	到过	所以	远的	一定	暂定的	和	当地的	.

但到目前为止，它必然是试探性的、局部的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lækt] [brɔːd] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] ,

It	has	lacked	broad	and	definite	generalization	,	and	,	in	all	its	phases	,
它	有	缺乏	广阔	和	定	概括	,	和	,	在	全部	它是	阶段	,

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

comprehensive	,	philosophical	consideration	.
综合的	,	哲学	考虑	.

它缺乏广泛而明确的概括，并且在各个阶段都缺乏全面的哲学思考。

[æz; əz] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['betər] [plænz] , [ðə; ði]['sleɪtər] [fʌnd] ,

As	auxiliary	to	a	thorough	study	and	ultimate	better	plans	,	the	Slater	Fund	,
作为	辅助的	到	一个	彻底	学习	和	最终的	更好的	计划	,	这	斯莱特	基金	,

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

作为全面研究和最终制定更佳计划的辅助手段，斯莱特基金不时地.....

[wɪl] [hæv; həv] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['pepərz] ['berɪŋ] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	have	prepared	and	published	papers	bearing	on	different	phases	of	the
将要	有	准备	和	已发布	文件	轴承	在	不同的	阶段	的	这

['niːgroʊ] ['kwestʃən] . ['sɛvən]

negro	question	.	7
黑人	问题	.	7

将撰写并发表有关黑人问题不同阶段的论文。7

[aɪ] . [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [pə'θetɪk] [ænd; ənd]

I	.	The	history	of	the	negro	on	this	continent	is	full	of	pathetic	and
我	.	这	历史	的	这	黑人	在	这	大陆	是	满的	的	可怜的	和

['trædʒɪk]['roʊmæns] ,

tragic	romance	,
悲惨	浪漫	,

一、这片大陆上黑人的历史充满了悲惨的浪漫故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] , [ʌn'pærəleld] ['ɪnsɪdənt] .

and	of	startling	,	unparalleled	incident	.
和	的	令人震惊	,	无与伦比	事件	.

以及一起令人震惊、史无前例的事件。

[ðə; ði] ['siːʒər] [ɪn]['æfrɪkə] , [ðə; ði] ['fɔːrsəbl] [əb'dʌkʃən] [ænd; ənd]['kruːəl] [ˌekspɔːr'teɪʃn] , [ðə; ði][koʊ'ɜːrsɪv]

The	seizure	in	Africa	,	the	forcible	abduction	and	cruel	exportation	,	the	coercive
这	发作	在	非洲	,	这	强制的	绑架	和	残忍的	出口	,	这	强制性的

[ɪn'sleɪvmənt] ,

enslavement	,
奴役	,

在非洲的掠夺、强行绑架和残酷贩卖、强迫奴役，

[ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'vaɪrənmənts] [wɪtʃ] [ɪ'mæskjuleɪt] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]['noʊb(ə)l][ˌæspɝ'eɪʃənz]
the subjection to environments which emasculate a race of all noble aspirations
这 隶属 到 环境 哪个 阉割 一个 种族 的 全部 高贵 抱负
[ænd; ənd] [du:m] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə] ['hoʊpləs] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪnˌfɪrɪ'ɔ:rəti] ,
and doom inevitably to hopeless ignorance and inferiority ,
和 厄运 不可避免地 到 绝望 无知 和 自卑 ,

屈服于会扼杀一个种族所有高尚抱负并注定使其陷入绝望的无知和低劣境地的环境，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ɪn'laɪtnmənts] [ænd; ənd]['nəublist] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [jet] [fər'bɪdn]
living in the midst of enlightenments and noblest civilization and yet forbidden
活的 在 这 中间 的 启蒙 和 最高贵 文明 和 然而 禁止
[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][pɑ:r'teɪkərz] ,
to enjoy the benefits of which others were partakers ,
到 享受 这 好处 的 哪个 其他的 是 参与者 ,

生活在启蒙思想和最高尚文明的时代，却被禁止享受其他人所享有的益处。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'mɪd]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [jet] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
for four years amid battle and yet , for the most part ,
为了 四 年 之中 战斗 和 然而 , 为了 这 最多 部分 ,

在长达四年的战火中，然而，在大多数情况下，

['hævɪŋ] [noʊ]['pɜ:rsən(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ,
having no personal share in the conflict ,
拥有 不 个人的 分享 在 这 冲突 ,

由于本人与冲突并无直接关联，

[baɪ]['stætʃu:t][ænd; ənd][ɔ:r'gænɪk] [lɔ:] [ænd; ənd] [lɔ:] [ʌv; əv][neiʃəns][held][ɪn] ['fetərz] [ænd; ənd]
by statute and organic law and law of nations held in fetters and
经过 法令 和 有机的 法律 和 法律 的 国家 握住 在 镣铐 和
[ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] ,
inequality ,
不等式 ,

受制于成文法、组织法和国际法，处于束缚和不平等之中

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , ['lɪftɪd] [frʌm; frəm]['bɑ:ndɪdʒ][tu:; tə] ['fri:dəm] ,
and then , in the twinkling of an eye , lifted from bondage to freedom ,
和 然后 , 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 抬起 从 束缚 到 自由 ,
[frʌm; frəm]['sleɪvəri][tu:; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
from slavery to citizenship ,
从 奴隶制 到 国籍 ,

然后，转眼间，便从奴役中解脱，从奴隶变为公民。

[frʌm; frəm] [dɪ'pendəns] [ɑ:n] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['gɑ:rdiənʃɪp] [tu:; tə] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌelɪdʒə'bɪləti]
from dependence on others and guardianship to suffrage and eligibility
从 依赖性 在 其他的 和 监护 到 选举权 和 合格
[tu:; tə] ['ɑ:fɪs] — [kæn; kən][bi:; bi] ['predikeitid] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [reɪs] .
to office — can be predicated of no other race .
到 办公室 — 能 是 预设的 的 不 其他 种族 .

从依赖他人和监护到选举权和任职资格——这是其他任何种族都无法企及的。

['ʌðər] ['pi:pəlz] , ['æftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] , [ə'genst]
Other peoples , after long and weary years of discipline and struggle , against
其他 人民 , 后 长的 和 厌倦 年 的 纪律 和 斗争 , 反对
['hevist] [ɑ:dz] ,
heaviest odds ,
最重 赔率 ,

其他民族，经过多年艰苦卓绝的纪律约束和艰苦奋斗，克服了极其不利的局面，

[hæv; həv] [wʌn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [fri:] ['gʌvərnmənt] .
have won liberty and free government .
有 韩元 自由 和 自由的 政府 .

我们赢得了自由和自由政府。

[ðɪs] [reɪs] , ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ,

This	race	,	almost	without	lifting	a	hand	,
这	种族	,	几乎	没有	举重	一个	手	,

这场竞赛，几乎不费吹灰之力，

[ˌʌnə'pri:ʃətiv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bu:n] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['æspekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

unappreciative	of	the	boon	except	in	the	lowest	aspects	of	it	,	and
不懂感恩的	的	这	恩惠	除了	在	这	最低	方面	的	它	,	和

[ˌʌnprɪ'perd] [fɔ:r; fər]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] ,

unprepared	for	privileges	and	responsibilities	,
毫无准备	为了	特权	和	职责	,

除了最底层的好处之外，他们对这份恩惠毫无感激之情；他们也未做好承担特权和责任的准备。

[hæz; həz] [bɪn] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['fri:dəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]

has	been	lifted	to	a	plane	of	citizenship	and	freedom	,	such	as	is
有	到过	抬起	到	一个	飞机	的	国籍	和	自由	,	这样的	作为	是

[ɪn'dʒɔɪd] ,

enjoyed	,
享受	,

已被提升到公民身份和自由的层面，正如现在所享有的那样。

[ɪn][æn; ən]['i:kwəl] [dɪ'gri:] , [baɪ][noʊ]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

in	an	equal	degree	,	by	no	people	in	the	world	outside	of	the	United	States	.
在	一个	平等的	程度	,	经过	不	人们	在	这	世界	外部	的	这	团结的	各州	.

在美国以外的世界各国，没有谁能与之相比。

['kɑ:mən] [sku:lz] [ɪn][ɔ:l] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sloʊ] [groʊθ] , [rɪ'lʌktəntli] [kən'si:did] ,

Common	schools	in	all	governments	have	been	a	slow	growth	,	reluctantly	conceded	,
常见的	学校	在	全部	政府	有	到过	一个	慢的	生长	,	勉强	承认	,

['grʌdʒɪŋli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

grudgingly	supported	,
勉强	有	,

各国政府的公立学校发展缓慢，勉强承认，也勉强支持。

[ænd; ənd] [pɜ˞'fɛktəd] ['æftər] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd]

and	perfected	after	many	experiments	and
和	完善	后	许多	实验	和

['feɪljɜ˞z] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hevi] [pɪ'kju:nieri] [kɔ:st] .

failures	and	with	heavy	pecuniary	cost	.
失败	和	和	重的	金钱	成本	.

经过多次试验和失败，并花费了大量金钱才最终完善。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [fri:] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]

Within	a	few	years	after	emancipation	,	free	and	universal	education	has
之内	一个	很少	年	后	解放	,	自由的	和	普遍的	教育	有

[bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:groʊ] ,

been	provided	for	the	negro	,
到过	假如	为了	这	黑人	,

解放后几年内，黑人就享有免费的普及教育。

[wɪ'ðaʊt] [kɔ:st][tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['tʃi:fli] [baɪ][ðə; ði][self] - [ɪm'poʊzd]['tæksɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ,

without	cost	to	himself	,	and	chiefly	by	the	self	-	imposed	taxes	of	those	who	,
没有	成本	到	他自己	,	和	主要	经过	这	自己	-	强加	税收	的	那些	WHO	,

他无需付出任何代价，主要依靠那些人自愿缴纳的税款，

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [kleɪmd] [hɪz; ɪz]['leɪbər][ænd; ənd] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt][weɪdʒ][ɔ:r] [pɪ'kju:nieri]

a	few	years	before	,	claimed	his	labor	and	time	without	direct	wage	or	pecuniary
一个	很少	年	前	,	声称	他的	劳动	和	时间	没有	直接的	工资	或者	金钱

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] .

compensation	.
赔偿	.

几年前，他声称自己没有获得直接工资或金钱补偿，却付出了劳动和时间。

[iː] .
II .
二 .

二、

['sleɪvəri] , ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ðen] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ænd; ənd]
Slavery , recognized by the then international law and the connivance and
奴隶制 , 认可 经过 这 然后 国际的 法律 和 这 共谋 和
['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['sɔvrinz] ,
patronage of European sovereigns ,
赞助 的 欧洲的 君主 ,

奴隶制得到了当时国际法的认可，并得到了欧洲君主的默许和支持。

[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
existed in all the colonies prior to the Declaration of Independence ,
存在 在 全部 这 殖民地 事先的 到 这 宣言 的 独立 ,

在《独立宣言》发表之前，所有殖民地都存在这种现象。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [frʌm; frəm] Africa8
and was reinforced by importation of negroes from Africa8
和 曾是 加强型 经过 输入 的 黑人 从 Africa8

并从非洲输入黑奴，进一步加强了这一趋势。[8]

[ɪn] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['ves(ə)lz] .
in foreign and New England and New York vessels .
在 外国的 和 新的 英格兰 和 新的 约克 船只 .

在外国、新英格兰和纽约的船只上。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,
In course of time it was confined to the Southern States ,
在 课程 的 时间 它 曾是 受限 到 这 南方 各州 ,

随着时间的推移，它逐渐局限于美国南部各州。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [reɪt] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]
and the negroes increased in numbers at a more rapid rate than did the
和 这 黑人 增加 在 数字 在 一个 更多的 迅速的 速度 比 做过 这
[waɪts] ,
whites ,
白人 ,

黑人人口增长速度比白人更快。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ['paɪrəsi] .
even after the slave trade was abolished and declared piracy .
甚至 后 这 奴隶 贸易 曾是 废除 和 声明 海盗行为 .

即使在奴隶贸易被废除并被宣布为海盗行为之后。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'skluːʒn] [baɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]
For a long time there was no general exclusion by law of the slaves
为了 一个 长的 时间 那里 曾是 不 一般的 排除 经过 法律 的 这 奴隶
[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
from the privileges of education .
从 这 特权 的 教育 .

很长一段时间以来，法律上并没有普遍剥夺奴隶接受教育的权利。

[ðə; ði][fɜːrst][prə'hibi,tɔːri][ænd; ənd]['pjuːnətɪv] [lɔːz] [wɜːr; wər][də'rektɪd] [ə'genst] [ʌn'lɔːfl] [ə'semblɪdʒz]
The first prohibitory and punitive laws were directed against unlawful assemblages
这 第一的 禁止 和 惩罚性的 法律 是 指导 反对 非法的 组合
[ʌv; əv] ['niːgrəuz] ,
of negroes ,
的 黑人 ,

最早的禁令和惩罚性法律针对的是黑人的非法集会。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ʌv; əv] [fri:] ['ni:grəuz] [ænd; ənd] [mju(:)'lætəuz] ,

and	subsequently	of	free	negroes	and	mulattoes	,
和	随后	的	自由的	黑人	和	混血儿	,

随后是自由黑人和混血儿，

[æz; əz] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [ɔ:r] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['deprəkeɪtɪd] [ænd; ənd]

as	their	influence	in	exciting	discontent	or	insurrection	was	deprecated	and
作为	他们的	影响	在	激动人心	不满	或者	起义	曾是	已弃用	和

['gɑ:rdɪd] [ə'genst] .

guarded	against	.
守卫	反对	.

因为他们煽动不满或叛乱的影响力受到谴责和防范。

['æftərwərdz] , [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [prə'hibitɪŋ] ['mi:tiŋz] [fɔ:r; fər]

Afterwards	,	legislation	became	more	general	in	the	South	,	prohibiting	meetings	for
然后	,	立法	成为	更多的	一般的	在	这	南	,	禁止	会议	为了

['ti:tʃɪŋ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

teaching	reading	and	writing	.
教学	阅读	和	写作	.

之后，南方各州的立法变得更加普遍，禁止举行教授阅读和写作的集会。

[ðə; ði] [næt] ['tɜ:rnər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [saʊ'hæmptən] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , [ɪn] - ,

The	Nat	Turner	insurrection	in	Southampton	County	,	Virginia	,	in	1831	,
这	纳特	车工	起义	在	南安普顿	县	,	弗吉尼亚州	,	在	-	,

1831年弗吉尼亚州南安普顿县发生的纳特·特纳起义

[ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perilz] , [wɪtʃ] [maɪt]

awakened	the	Southern	States	to	a	consciousness	of	the	perils	,	which	might
觉醒	这	南方	各州	到	一个	意识	的	这	危险	,	哪个	可能

[ɪn'vaɪrən] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

environ	or	destroy	them	,
环境	或者	破坏	他们	,

唤醒了南方各州对可能威胁或毁灭它们的危险的意识。

[frʌm; frəm] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] , [ɪn'fleɪmd] , [ænd; ənd] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ['ni:grəuz] .

from	combinations	of	excited	,	inflamed	,	and	ill	-	advised	negroes	.
从	组合	的	兴奋的	,	发炎的	,	和	患病的	-	建议	黑人	.

由一群激动、愤怒、不理智的黑人组成。

[æz; əz] ['dɑ:kjuments] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

As	documents	and	newspapers	tending	to	inflame	discontent	and	insurrection
作为	文件	和	报纸	倾向于	到	发炎	不满	和	起义

[wɜ:r; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs]

were	supposed	to	have	been	the	immediate	provocation	to	this
是	据称	到	有	到过	这	即时	挑衅	到	这

[kən'spɪrəsi] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [waɪts] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] ,

conspiracy	for	murder	of	whites	and	for	freedom	of	the	blacks	,
阴谋	为了	谋杀	的	白人	和	为了	自由	的	这	黑人	,

据称，那些煽动不满和叛乱的文件和报纸是这场旨在谋杀白人、争取黑人自由的阴谋的直接诱因。

[lɔ:z] [wɜ:r; wər] [pæst] [ə'genst] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [sʌtʃ] ['dɑ:kjuments] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

laws	were	passed	against	publishing	and	circulating	such	documents	among	the
法律	是	通过了	反对	出版	和	循环	这样的	文件	之中	这

['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

colored	population	,
有色	人口	,

法律禁止在有色人种中出版和传播此类文件。

[ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [ə'genst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	strengthening	the	prohibitions	and	penalties	against	education	.
和	强化	这	禁令	和	处罚	反对	教育	.

并加强对教育的禁令和惩罚。

[sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][wɜːr; wər] [ðiːz] [lɔːz] , [ðeɪ] ['rerli] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Severe **and** **general** **as** **were** **these** **laws** **,** **they** **rarely** **applied** **,** **and** **were**
严重 和 一般的 作为 是 这些 法律 , 他们 很少 应用 , 和 是
['seldəm] ,
seldom **,**
很少 ,

尽管这些法律严苛而笼统，但它们很少被执行，也很少真正得到落实。

[ɪf] ['evər] , [ɪn'fɔːrst] , [ə'genst] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][ʌv; əv] [gruːps] [ɑːn] [plæn'teɪʃnz] ,
if **ever** **,** **enforced** **,** **against** **teaching** **of** **individuals** **or** **of** **groups** **on** **plantations** **,**
如果 曾经 , 强制执行 , 反对 教学 的 个人 或者 的 团体 在 种植园 ,

如果真的发生过，那么针对种植园内个人或团体的教学活动，是强制执行的。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .
or **at** **the** **homes** **of** **the** **owners** **.**
或者 在 这 房屋 的 这 所有者 .

或在房主家中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] , [ɔːr][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,
It **was** **often** **true** **that** **the** **mistress** **of** **a** **household** **,** **or** **her** **children** **,**
它 曾是 经常 真的 那 这 情妇 的 一个 家庭 , 或者 她 孩子们 ,

通常情况下，一家之主或她的孩子，

[wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] .
would **teach** **the** **house** **servants** **,** **and** **on** **Sundays** **include** **a** **larger** **number** **.**
会 教 这 房子 仆人 , 和 在 星期日 包括 一个 更大的 数字 .

会教导家里的仆人，星期天会有更多人参加。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sʌndeɪ] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [blæk] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] ,
There **were** **also** **Sunday** **Schools** **in** **which** **black** **children** **were** **taught** **to** **read** **,**
那里 是 还 星期日 学校 在 哪个 黑色的 孩子们 是 教授 到 读 ,

当时还有一些主日学校，黑人儿童在那里学习阅读。

['noʊtəblɪ][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] .
notably **the** **school** **in** **which** **Stonewall** **Jackson** **was** **a** **leader** **.**
尤其 这 学校 在 哪个 石墙 杰克逊 曾是 一个 领导者 .

值得一提的是，斯通沃尔·杰克逊曾是这所学校的领导者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['memwɑːr][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɔɪs] ,
It **is** **pleasant** **to** **find** **recorded** **in** **the** **memoir** **of** **Dr** **.** **Boyce** **,**
它 是 令人愉快的 到 寻找 记录 在 这 回忆录 的 博士 . 博伊斯 ,

很高兴在博伊斯博士的回忆录中发现这段记载：

[ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [frʌm; frəm][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðæt] , [æz; əz][æn; ən]['edɪtər]
a **Trustee** **of** **this** **Fund** **from** **its** **origin** **until** **his** **death** **,** **that** **,** **as** **an** **editor**
一个 受托人 的 这 基金 从 它是 起源 直到 他的 死亡 , 那 , 作为 一个 编辑
,
,
,

他自该基金成立之初直至去世一直担任受托人，并且，作为一名编辑，

[ə; eɪ] ['priːtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,
a **preacher** **,** **and** **a** **citizen** **,**
一个 牧师 , 和 一个 公民 ,

一位传教士，也是一位公民，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːplɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
he **was** **deeply** **interested** **in** **the** **moral** **and** **religious** **instruction** **of** **the**
他 曾是 深 感兴趣的 在 这 道德 和 宗教 操作说明 的 这
['niːgrəuz] . [naɪn]
negroes **.** **9**
黑人 . 9

他对黑人的道德和宗教教育非常感兴趣。9

['æftər][ə; eɪ][moʊst]['lɪbərəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərts] [meɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['niːgrəuz] ,

After	a	most	liberal	estimate	for	the	efforts	made	to	teach	the	negroes	,
后	一个	最多	自由主义	估计	为了	这	努力	制成	到	教	这	黑人	,

在对教导黑人所付出的努力做出最宽泛的估计之后，

[stɪl] [ðə; ði][fækt][ɪg'zɪsts] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ʌn'edʒukeɪtɪd][ɪn] [skuːlz] .

still	the	fact	exists	that	,	as	a	people	,	they	were	wholly	uneducated	in	schools	.
仍然	这	事实	存在	那	,	作为	一个	人们	,	他们	是	完全	未受过教育	在	学校	.

但不可否认的是，作为一个民族，他们完全没有接受过学校教育。

['sleɪvəri] [duːmd] [ðə; ði] ['mɪljənz] [tuː; tə] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen]

Slavery	doomed	the	millions	to	ignorance	,	and	in	this	condition	they	were	when
奴隶制	注定失败	这	百万	到	无知	,	和	在	这	状况	他们	是	什么时候

[ðə; ði][wɔːr][bɪ'gæn] .

the	war	began	.
这	战争	开始	.

奴隶制使数百万人陷入无知，战争开始时他们就处于这种状态。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['ɔːlmoʊst] ['siŋkrənəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Almost	synchronously	with	the	earliest	occupation	of	any	portion	of	the
几乎	同步	和	这	最早	职业	的	任何	部分	的	这

[sɪ'siːdɪŋ] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] ,

seceding	States	by	the	Union	Army	,
脱离	各州	经过	这	联盟	军队	,

几乎与联邦军队最早占领脱离联邦的各州部分地区同时发生，

['efərts] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['niːgrəuz][sʌm; səm] ['skuːlɪŋ] .

efforts	were	begun	to	give	the	negroes	some	schooling	.
努力	是	开始	到	给	这	黑人	一些	学校教育	.

人们开始努力让黑人接受一些教育。

[ɪn] [sep'tembər] , - , ['ʌndər][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ] ,

In	September	,	1861	,	under	the	guns	of	Fortress	Monroe	,
在	九月	,	-	,	在下面	这	枪支	的	堡垒	门罗	,

1861年9月，在门罗堡的炮火下，

[ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['kɒntrəbænd] [ʌv; əv][wɔːr] .

a	school	was	opened	for	the	“	contrabands	of	war	.
一个	学校	曾是	打开	为了	这	“	违禁品	的	战争	.

为“战争违禁品”开设了一所学校。

” [ɪn] - , [skuːlz] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , ['pɔːrtsməθ] , ['nɔːrfək] , [ænd; ənd]

”	In	1862	,	schools	were	extended	to	Washington	,	Portsmouth	,	Norfolk	,	and
”	在	-	,	学校	是	扩展	到	华盛顿	,	朴茨茅斯	,	诺福克	,	和

['nuːpɔːrt] [nuːz] ,

Newport	News	,
纽波特	消息	,

1862年，学校扩展到了华盛顿、朴茨茅斯、诺福克和纽波特纽斯。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] ['rɔɪəl] ['aɪləndz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

and	afterwards	to	the	Port	Royal	islands	on	the	coast	of	South	Carolina	,
和	然后	到	这	港口	皇家	岛屿	在	这	海岸	的	南	卡罗莱纳	,

之后前往南卡罗来纳州海岸的皇家港群岛，

[tuː; tə] ['nuːbɜ˞n] [ænd; ənd]['roʊəˌnoʊk]['aɪlənd][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

to	Newbern	and	Roanoke	Island	in	North	Carolina	.
到	纽伯恩	和	罗阿诺克	岛	在	北	卡罗莱纳	.

前往北卡罗来纳州的纽伯恩和罗阿诺克岛。

[ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] , [ˈdʒænjueri][wʌn] , - , [geɪv] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][ɔːl] [sleɪvz]

The	proclamation	of	emancipation	,	January	1	,	1863	,	gave	freedom	to	all	slaves
这	公告	的	解放	,	一月	1	,	-	,	给予	自由	到	全部	奴隶

[riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːmiz] ,

reached	by	the	armies	,
达到	经过	这	军队	,

1863年1月1日颁布的《解放奴隶宣言》赋予了所有被军队俘获的奴隶自由。

[ɪnˈkriːst] [ðə; ði][ˈrefjʊdʒiːz] , [ænd; ənd] [əˈweɪkənd] [ə; eɪ][ˈfɜːrvər][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk]

increased	the	refugees	,	and	awakened	a	fervor	of	religious	and	philanthropic
增加	这	难民	,	和	觉醒	一个	热情	的	宗教	和	慈善

[ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] ,

enthusiasm	for	meeting	the	physical	,
热情	为了	会议	这	身体的	,

难民人数增加，并唤起了人们在宗教和慈善方面对满足物质需求的热情。

[ˈmɔːrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈwɒnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [θroʊn] [əˈpɑːn] [ˈtʃærəti] .

moral	,	and	intellectual	wants	of	those	suddenly	thrown	upon	charity	.
道德	,	和	知识分子	想要	的	那些	突然	抛掷	之上	慈善机构	.

那些突然被置于慈善救济之下的人们的道德和智力需求。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ˈdʒen(ə)rəl][bæŋks] , [ðen] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

In	October	,	1863	,	General	Banks	,	then	commanding	the	Department	of	the	Gulf	,
在	十月	,	-	,	一般的	银行	,	然后	指挥	这	部门	的	这	海湾	,

[kriˈeɪtɪd] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] ,

created	commissioners	of	enrollment	,
创建	专员	的	注册	,

1863年10月，时任墨西哥湾军区司令的班克斯将军设立了征兵专员。

[huː] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpʌblɪk] [skuːlz] [fɔːr; fər] [luˌiːziˈænə] .

who	established	the	first	public	schools	for	Louisiana	.
WHO	已确立的	这	第一的	民众	学校	为了	路易斯安那州	.

谁建立了路易斯安那州的第一批公立学校。

[ˈsev(ə)n][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈtiːtʃərz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈævərɪdʒ]

Seven	were	soon	in	operation	,	with	twenty	-	three	teachers	and	an	average
七	是	很快	在	手术	,	和	二十	-	三	教师	和	一个	平均的

[əˈtendəns] [ʌv; əv] - [sˈkɒləz] .

attendance	of	1422	scholars	.
出席	的	-	学者们	.

很快，七所学校投入运营，共有二十三名教师，平均每所学校有 1422 名学生在校学习。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər] , [noʊ] . - ,

On	March	22	,	1864	,	he	issued	General	Order	,	No	.	38	,
在	行进	-	,	-	,	他	发布	一般的	命令	,	不	.	-	,

1864年3月22日，他颁布了第38号总命令，

[wɪtʃ] [ˈkɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [.ruːdiˈmentl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

which	constituted	a	Board	of	Education	“	for	the	rudimental	instruction	of
哪个	构成	一个	木板	的	教育	“	为了	这	基本的	操作说明	的

[ðə; ði] [ˈfriːdmən] ” [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

the	freedmen	”	in	the	Department	,
这	自由人	”	在	这	部门	,

该委员会成立了一个教育委员会，“负责对该部门的获释奴隶进行基础教育”。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] “ [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .

so	as	to	“	place	within	their	reach	the	elements	of	knowledge	.
所以	作为	到	“	地方	之内	他们的	抵达	这	元素	的	知识	.

以便“将知识要素置于他们触手可及之处”。

" [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑːmən] [skuːlz] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['tiːtʃərz] ,
" The Board was ordered to establish common schools , to employ teachers ,
" 这 木板 曾是 订购 到 建立 常见的 学校 , 到 采用 教师 ,
[tuː; tə][ə'kwaɪər] [skuːl] [saɪts] ,
to acquire school sites ,
到 获得 学校 网站 ,

"教育委员会奉命建立公立学校，聘用教师，购置校址，

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [wer] [noʊ]['prɑːpər][ɔːr][ə'veɪləb(ə)l][wʌnz][fɔːr; fər] [skuːl]
to erect school buildings where no proper or available ones for school
到 直立 学校 建筑物 在哪里 不 恰当的 或者 可用的 一个 为了 学校
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪg'zɪstɪd] ,
purposes existed ,
目的 存在 ,

在没有合适或可用校舍的地方建造校舍

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd][prə'vaɪd] ['nesəseri] [bʊks] , ['steɪʃəneri] , [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel]
to purchase and provide necessary books , stationery , apparatus , and a well
到 购买 和 提供 必要的 图书 , 静止的 , 设备 , 和 一个 出色地
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['laɪbreri] ,
selected library ,
已选 图书馆 ,

购买并提供必要的书籍、文具、设备以及精心挑选的藏书。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] ,
to regulate the course of studies ,
到 调节 这 课程 的 研究 ,

为了规范学习课程，

[ænd; ənd] " [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] ['duːtiz] [ðæt] [ə'sesəz] ,
and " to have the authority and perform the same duties that assessors ,
和 " 到 有 这 权威 和 履行 这 相同的 职责 那 评估员 ,
['suːpəvaɪzəz] ,
supervisors ,
主管 ,

并"拥有与评估员、主管相同的权力和职责，

[ænd; ənd] [trʌs'tiːz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]
and trustees had in the Northern States in the matter of establishing
和 受托人 有 在 这 北方 各州 在 这 事情 的 建立
[ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] ['kɑːmən] [skuːlz] .
and conducting common schools .
和 进行 常见的 学校 .

北方各州的受托人负责建立和管理公立学校。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [en'dʒɔɪnd] , -
" For the performance of the duties enjoined , 10
" 为了 这 表现 的 这 职责 禁止 , -

"为履行所规定的职责，10

[ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] " [ə'ses] [ænd; ənd] ['levi] [ə; eɪ] [skuːl] [tæks][ə'pɑːn]['riːəl]
the Board was empowered to " assess and levy a school tax upon real
这 木板 曾是 赋权 到 " 评估 和 征收 一个 学校 税 之上 真实的
[ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] ,
and personal property ,
和 个人的 财产 ,

董事会有权"对不动产和动产评估和征收学校税"，

[ɪn'kluːdɪŋ] [krɑːps][ʌv; əv] [plæn'teɪʃnz] .
including crops of plantations .
包括 农作物 的 种植园 .

包括种植园的作物。

" [ðiːz] ['tæksɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'spens] [ænd; ənd][kɔːst][ʌv; əv]

"	These	taxes	were	to	be	sufficient	to	defray	expense	and	cost	of
"	这些	税收	是	到	是	充足的	到	支付	费用	和	成本	的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ,

establishing	,
建立	,

"这些税款足以支付设立的费用和成本，

['fəːniʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] .

furnishing	,	and	conducting	the	schools	for	the	period	of	one	year	.
家具	,	和	进行	这	学校	为了	这	时期	的	一	年	.

负责学校的筹备和运营，为期一年。

[wen] [ðə; ði][tæks][lɪst][ænd; ənd]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	tax	list	and	schedules	should	be	placed	in	the	hands	of	the
什么时候	这	税	列表	和	日程安排	应该	是	放置	在	这	双手	的	这

['pærɪʃ] ['proʊvoʊst]['mɑːrʃ(ə)l] ,

Parish	Provost	Marshal	,
教区	教务长	元帅	,

何时应将税单和附表交由教区行政长官保管?

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [peɪ] ['oʊvər] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] .

he	was	to	collect	and	pay	over	within	thirty	days	to	the	School	Board	.
他	曾是	到	收集	和	支付	超过	之内	三十	天	到	这	学校	木板	.

他需要在三十天内将款项支付给学校董事会。

[skuːlz] ['priːviəsli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔːrd] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər]['oʊpənd] ,

Schools	previously	established	were	transferred	to	this	Board	;	others	were	opened	,
学校	之前	已确立的	是	转移	到	这	木板	;	其他的	是	打开	,

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sembər] ,

and	in	December	,
和	在	十二月	,

先前设立的学校已移交给该委员会；其他学校也已开办，并在12月，

- , [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ʌndər][ðer; ðər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] - [skuːlz] , - ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd][naɪn] , -

1864	,	they	reported	under	their	supervision	95	schools	,	162	teachers	,	and	9	,	571
-	,	他们	据报道	在下面	他们的	监督	-	学校	,	-	教师	,	和	9	,	-

[sˈkɒləz] .

scholars	.
学者们	.

1864年，据他们报告，在他们的监管下有95所学校、162名教师和9571名学生。

[ðɪs] ['sɪstəm] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] , - , [wen] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['levi] [ðə; ði][tæks]

This	system	continued	until	December	,	1865	,	when	the	power	to	levy	the	tax
这	系统	持续	直到	十二月	,	-	,	什么时候	这	力量	到	征收	这	税

[wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .

was	suspended	.
曾是	暂停	.

该制度一直持续到 1865 年 12 月，当时征税权被暂停。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['leɪtər] [deɪt] [sez] :

An	official	report	of	later	date	says	:
一个	官方的	报告	的	之后	日期	说道	:

稍后发布的一份官方报告称:

“	[ɪn]	[ðɪs]	[sæd]	['dʒʌŋktʃər]	[ðə; ði]	['friːdmən]	[ɪk'sprest]	[ə; eɪ]	['wɪlɪŋnəs]	[tuː; tə]	[ɪn'dʊr]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]
“	In	this	sad	juncture	the	freedmen	expressed	a	willingness	to	endure	and	even
”	在	这	伤心	契机	这	自由人	表达	一个	意愿	到	忍受	和	甚至

[piˈtiʃənd]	[fɔːr; fər]	[ɪn'kriːst]	[tæk'seɪʃn]	[ɪn]['ɔːrdər]	[ðæt]	[miːnz]	[fɔːr; fər]	[sə'pɔːrtɪŋ]	[ðer; ðər]	[skuːlz]
petitioned	for	increased	taxation	in	order	that	means	for	supporting	their	schools
请愿	为了	增加	税收	在	命令	那	方法	为了	支持	他们的	学校

[maɪt]	[biː; bi]	[əb'teɪnd]	.
might	be	obtained	.
可能	是	获得	.

“在这个悲伤的时刻，获得自由的黑人表示愿意忍受，甚至请愿增加税收，以便获得支持他们学校的资金。

”	[ɑːn]	[dɪ'sembər]	-	,	-	,
”	On	December	17	,	1862	,
”	在	十二月	-	,	-	,

“1862年12月17日，

[kɑːl]	.	[dʒɑːn]	['iːtən]	[wʌz; wəz]	['ɔːrdərd]	[baɪ]['dʒen(ə)rəl][grænt]	[tuː; tə]	[ə'suːm]	[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
Col	.	John	Eaton	was	ordered	by	General	Grant	to	assume	a	general
上校	.	约翰	伊顿	曾是	订购	经过	一般的	授予	到	认为	一个	一般的

[ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]	['friːdmən]	[ɪn][ðə; ði]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	[ˌtenə'siː]	[ænd; ənd]	['ɑːrkənsɔː]	.
supervision	of	freedmen	in	the	Department	of	Tennessee	and	Arkansas	.
监督	的	自由人	在	这	部门	的	田纳西州	和	阿肯色州	.

格兰特将军命令约翰·伊顿上校全面负责田纳西州和阿肯色州地区的自由民事务。

[ɪn][ðə; ði]	['ɜːrli]	['ɔːtəm]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[jɪr]	[skuːlz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪ'stæblɪʃt]	,
In	the	early	autumn	of	that	year	schools	had	been	established	,
在	这	早期的	秋天	的	那	年	学校	有	到过	已确立的	,

那年初秋时节，学校已经建立起来了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['mʌltɪplaɪd]	['dʊrɪŋ]	-	[ænd; ənd]	-	.
and	they	were	multiplied	during	1863	and	1864	.
和	他们	是	乘以	期间	-	和	-	.

它们在 1863 年和 1864 年期间大量繁殖。

[ɪn][ðə; ði]	['æbsəns]	[ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	[ænd; ənd]	[ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ðer; ðər]	[gruː]	[ʌp]	[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]
In	the	absence	of	responsibility	and	supervision	there	grew	up	abuses
在	这	缺席	的	责任	和	监督	那里	生长	向上	滥用

[ænd; ənd]	[kəm'pleɪnts]	.
and	complaints	.
和	投诉	.

由于缺乏责任和监督，滋生了滥用职权和投诉现象。

[baɪ][sʌm; səm]	“	['pɑːrtiz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn][ðə; ði][wɜːrk]	”	[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	,	“	[ɪg'zɔːrbɪtənt]['tʃɑːrdʒɪz]
By	some	“	parties	engaged	in	the	work	”	of	education	,	“	exorbitant	charges
经过	一些	“	各方	已订婚的	在	这	工作	”	的	教育	,	“	高昂	收费

[wɜːr; wər]	[meɪd]	[fɔːr; fər][tuˈɪʃ(ə)n]	,
were	made	for	tuition	,
是	制成	为了	学费	,

一些从事教育工作的“团体”收取了“过高的学费”，

”	[ænd; ənd]['eɪdʒənts][ænd; ənd]	['tiːtʃərz]	,
”	and	agents	and	teachers	,
”	和	代理人	和	教师	,

以及代理人和教师，

“	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['meɪkɪŋ]	['kɑːmən]	[kɔːz]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[gʊd]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	['benɪfɪt]
“	instead	of	making	common	cause	for	the	good	of	those	they	came	to	benefit
”	反而	的	制作	常见的	原因	为了	这	好的	的	那些	他们	来了	到	益处

,

,

,

“他们没有为了那些受益者的利益而团结一致，

[set] [ə'baʊt] [dɪ'træktɪŋ] , [pər'pleksɪŋ] , [ænd; ənd] ['veksɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] . ”
set about detracting , perplexing , and vexing each other . ”
放 关于 减损 , 令人费解 , 和 令人恼火 每个 其他 . ”

开始互相诋毁、迷惑和激怒对方。

“ ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [kən'flɪkts] [hæd; həd] [ə'rɪzn] . ”
“ Parties and conflicts had arisen . ”
“ 各方 和 冲突 有 出现 . ”

“各方势力和冲突已经出现。”

“ [frɔːdz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] — ['iːv(ə)l]['maɪndɪd] , [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
“ Frauds had appeared in not a few instances — evil minded , irresponsible ,
“ 欺诈 有 出现 在 不是 一个 很少 实例 — 邪恶的 有思想 , 不负责任 ,

“诈骗案件屡见不鲜——心怀恶意、不负责任，

[ɔːr] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['pɝːsənz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ɔːr] [tʃek] [ðem; ðəm] .
or incompetent persons imposing upon those not prepared to defeat or check them .
或者 不称职的 人 气势磅礴 之上 那些 不是 准备 到 击败 或者 查看 他们 .
”
”
”

或者无能之辈欺压那些没有准备好击败或制止他们的人。”

“ [bæd] [feɪθ] [tuː; tə] [fer] ['prɔmisiz] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌst]
“ Bad faith to fair promises had deprived the colored people of their just
“ 坏的 信仰 到 公平的 承诺 有 被剥夺的 这 有色 人们 的 他们的 只是
[djuːz] . ” [[wʌn]] [wʌn] .
dues . ” [1] 1 .
会费 . ” [1] 1 .

“违背公平承诺剥夺了有色人种应得的权益。”[1]1.

[siː] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃæplɪn] ['wɔrən] , - , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['kʌlərd] [skuːlz] .
See report of Chaplain Warren , 1864 , relating to colored schools .
看 报告 的 牧师 沃伦 , - , 相关 到 有色 学校 .

参见沃伦牧师 1864 年关于黑人学校的报告。

[ɑːn] [sep'tembər] - , - , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , [θruː] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] ,
On September 26 , 1864 , the Secretary of War , through Adjutant General Thomas ,
在 九月 - , - , 这 秘书 的 战争 , 通过 副官 一般的 托马斯 ,
['ɪʃuːd] ['ɔːrdər][noʊ] . - ,
issued Order No . 28 ,
发布 命令 不 . - ,

1864年9月26日，陆军部长通过副官长托马斯发布了第28号命令，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] : “ [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] , [ðə; ði] General11
in which he said : “ To prevent confusion and embarrassment , the General11
在 哪个 他 说 : “ 到 防止 困惑 和 尴尬 , 这 General11

他说道：“为了防止混乱和尴尬，将军11

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['friːdmən] [wɪl] ['dezɪgneɪt] ['ɑːfəsərz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [æz; əz]
Superintendent of Freedmen will designate officers , subject to his orders , as
校长 的 自由人 将要 指定 警官 , 主题 到 他的 订单 , 作为
[suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [skuːlz] ,
Superintendents of colored schools ,
督学 的 有色 学校 ,

自由民事务主管将指定官员，并服从其命令，担任有色人种学校的校长。

[θruː] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [skuːlz] , ['tiːtʃərz] , [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

through	whom	he	will	arrange	the	location	of	all	schools	,	teachers	,	occupation
通过	谁	他	将要	安排	这	地点	的	全部	学校	,	教师	,	职业

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

of	houses	,
的	房屋	,

他将通过他来安排所有学校的选址、教师的安排以及房屋的入住情况。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] .

and	other	details	pertaining	to	the	education	of	the	freedmen	.
和	其他	细节	相关的	到	这	教育	的	这	自由人	.

以及其他与获释奴隶教育有关的细节。

" [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [kɑːl] . ['iːtən] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [frʌm; frəm]

"	In	accordance	with	this	order	,	Col	.	Eaton	removed	his	headquarters	from
"	在	根据	和	这	命令	,	上校	.	伊顿	已移除	他的	总部	从

['vɪksbɝg] [tuː; tə] ['memfɪs] .

Vicksburg	to	Memphis	.
维克斯堡	到	孟菲斯	.

"根据这项命令，伊顿上校将他的总部从维克斯堡迁至孟菲斯。"

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - ,

On	October	20	,	1864	,
在	十月	-	,	-	,

1864年10月20日，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ˌsɪks'tiːn] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [suːpərɪn'tendənts]

he	issued	sixteen	rules	and	regulations	for	the	guidance	of	superintendents
他	发布	十六	规则	和	法规	为了	这	指导	的	督学

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [skuːlz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

and	teachers	of	colored	schools	in	his	supervision	.
和	教师	的	有色	学校	在	他的	监督	.

他颁布了十六条规章制度，指导他管辖下的有色人种学校的校长和教师。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər][waɪz][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

These	instructions	to	subordinates	were	wise	and	provided	for	the	opening
这些	指示	到	下属	是	明智的	和	假如	为了	这	开幕

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] ,

of	a	sufficient	number	of	schools	,
的	一个	充足的	数字	的	学校	,

这些下达给下属的指示是明智的，为开设足够数量的学校提供了保障。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [frʌm; frəm] - [sents] [tuː; tə] $1 . - [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər]

for	the	payment	of	tuition	fees	from	25	cents	to	$1	.	25	per	month	for
为了	这	支付	的	学费	费用	从	-	分	到	$1	.	-	每	月	为了

[iːtʃ] ['skɑːlər] ,

each	scholar	,
每个	学者	,

用于支付每位学生每月 25 美分至 1.25 美元的学费，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['perənts] ;

according	to	the	ability	of	the	parents	;
根据	到	这	能力	的	这	父母	;

根据父母的能力而定；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [friː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [ʌv; əv]

for	the	admission	free	of	those	who	could	not	pay	and	the	furnishing	of
为了	这	入学	自由的	的	那些	WHO	可以	不是	支付	和	这	家具	的

['kloʊðɪŋ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ,

clothing	by	the	aid	of	industrial	schools	,
衣服	经过	这	援助	的	工业的	学校	,

为无力支付学费者提供免费入学，并通过职业学校提供衣物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'saiətiz] [niːdɪŋ]
for **the** **government** **of** **teachers** **in** **connection** **with** **the** **societies** **needing**
为了 这 政府 的 教师 在 联系 和 这 社会 需要
[ðem; ðəm] , & [siː] .
them **,** **&** **c** **.**
他们 , & c .

为教师管理机构服务于需要他们的社团，等等。

[ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ” [wɜːr; wər] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['soʊɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːt] ,
The **“** **industrial** **schools** **”** **were** **schools** **in** **which** **sewing** **was** **taught** **,**
这 “ 工业的 学校 ” 是 学校 在 哪个 缝纫 曾是 教授 ,

“工业学校”是教授缝纫的学校，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [sent][frʌm; frəm]
and **in** **which** **a** **large** **quantity** **of** **the** **clothing** **and** **material** **sent** **from**
和 在 哪个 一个 大的 数量 的 这 衣服 和 材料 发送 从
[ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][ɔːr] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] ['friːdmənz] [juːz] ,
the **North** **was** **made** **over** **or** **made** **up** **for** **freedmen's** **use** **,**
这 北 曾是 制成 超过 或者 制成 向上 为了 自由民的 使用 ,

其中，大量从北方运来的衣物和物资被改造或制成供获释奴隶使用。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['haɪli] “ ['juːsf(ə)l][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts][ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['juːsf(ə)l]
and **were** **highly** **“** **useful** **in** **promoting** **industrious** **habits** **and** **in** **teaching** **useful**
和 是 高度 “ 有用 在 推广 勤劳 习惯 和 在 教学 有用
[aːts][ʌv; əv] ['haʊsˌwaɪfəri] .
arts **of** **housewifery** **.**
艺术 的 家庭主妇 .

并且在培养勤劳习惯和教授实用家务技能方面非常“有用”。

” [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [hed] [kɔːzd] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]
” **The** **supervision** **under** **such** **a** **competent** **head** **caused** **great** **improvement** **in** **the** **work**
” 这 监督 在下面 这样的 一个 胜任的 头 导致 伟大的 改进 在 这 工作
,
,
,

在这样一位能干的领导的监督下，工作取得了很大的进步。

[bʌt; bət] [dɪ'pɑːrtmənt] ['efərts] [wɜːr; wər] ['hindəd] [baɪ][sʌm; səm] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **department** **efforts** **were** **hindered** **by** **some** **representatives** **of** **the**
但 部门 努力 是 受阻 经过 一些 代表 的 这
[bə'nevələnt] [sə'saiətiz] [huː] [dɪd][nɑːt] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːrdərli] ['mɪlətəri] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
benevolent **societies** **who** **did** **not** **heartily** **welcome** **the** **more** **orderly** **military** **supervision** **.**
仁慈 社会 WHO 做过 不是 衷心地 欢迎 这 更多的 秩序 军队 监督 .

但一些慈善团体的代表并不热衷于更有秩序的军事监督，这阻碍了该部门的努力。

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [mɑːrtʃ] - , - , [rɪ'pɔːrts] , [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] ['vɪksbɝg]
An **Assistant** **Superintendent** **,** **March** **31** **,** **1865** **,** **reports** **,** **in** **and** **around** **Vicksburg**
一个 助手 校长 , 行进 - , - , 报告 , 在 和 大约 维克斯堡
[ænd; ənd] ['nætʃɪz] ,
and **Natchez** **,**
和 纳奇兹 ,

1865年3月31日，一名助理督察报告称，在维克斯堡和纳奇兹及其周边地区：

- [skuːlz] , - ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd][fɔːr] , - ['pjuːp(ə)lz] [ɪn'roʊld] ; [ɪn] ['memfɪs] , [wʌn] , -
30 **schools** **,** **60** **teachers** **,** **and** **4** **,** **393** **pupils** **enrolled** **;** **in** **Memphis** **,** **1** **,** **590**
- 学校 , - 教师 , 和 4 , - 学生 已注册 ; 在 孟菲斯 , 1 , -
['pjuːp(ə)lz] ,
pupils **,**
学生 ,

共有30所学校，60名教师，4393名学生；在孟菲斯，有1590名学生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] , ['sɛvən] , - [ɪn] [ə'tendəns] .

and	in	the	entire	supervision	,	7	,	360	in	attendance	.
和	在	这	全部的	监督	,	7	,	-	在	出席	.

整个监督过程中，共有 7,360 人参加。

['dʒen(ə)rəl] ['i:tən] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lə'bɔ:riəs] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

General	Eaton	submitted	a	report	of	his	laborious	work	which	is	full	of	valuable	information	.
一般的	伊顿	提交	一个	报告	的	他的	费力的	工作	哪个	是	满的	的	有价值的	信息	.

伊顿将军提交了一份关于他艰苦工作的报告，其中包含许多有价值的信息。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[sʌm; səm] [ə'beɪtmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [beɪst] [ɑ:n] [ðə; ði][waɪld] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['fri:dmən] ,

some	abatement	must	be	made	from	conclusions	which	were	based	on	the	wild	statements	of	excited	freedmen	,
一些	减排	必须	是	制成	从	结论	哪个	是	基于	在	这	荒野	声明	的	兴奋的	自由人	,

必须对基于情绪激动的自由黑人的随意言论而得出的结论进行一些修正。

[ɔ:r][ðə; ði] [fɔ:ls] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['pɝ:sənz] .

or	the	false	statements	of	interested	persons	.
或者	这	错误的	声明	的	感兴趣的	人	.

或利害关系人的虚假陈述。

“ ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˌʌn'letərd] ['ri:z(ə)n] ” [kɔ:zd] [ə; eɪ]['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [tu:; tə][kæmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] ,

“	Instinct	of	unlettered	reason	”	caused	a	hegira	of	the	blacks	to	camps	of	the	Union	Army	,
“	本能	的	胸无点墨	原因	”	导致	一个	希吉拉	的	这	黑人	到	营地	的	这	联盟	军队	,

“未经世事的理性本能”导致黑人迁徙到联邦军队的营地。

[ɔ:r] [wɪ'ðɪn] [prə'tektɪd] ['terətɔ:ri] .

or	within	protected	territory	.
或者	之内	受保护	领土	.

或在保护区内。

[ðə; ði] “ ['ni:groʊ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['floʊtɪd] [ɔ:r] was12

The	“	negro	population	floated	or	was12
这	“	黑人	人口	漂浮	或者	was12

“黑人人口数量波动不定，或者说是12

[kɪkt] [ə'baʊt][æt; ət] [wɪl] .

kicked	about	at	will	.
踢	关于	在	将要	.

随意踢打。

” [strɪkt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['ɜ:rdʒənt][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] “ ['kɑ:ntrəbænd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ” [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

”	Strict	supervision	became	urgent	to	secure	“	contraband	information	”	and	service	,	and	protect	the	ignorant	,
”	严格的	监督	成为	紧迫的	到	安全的	“	违禁品	信息	”	和	服务	,	和	保护	这	无知	,

“严格监管迫在眉睫，以确保‘违禁信息’和服务的安全，并保护无知者。”

[dɪ'luːdɪd] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ʌn'skruːpjələs] ['hɑːpiz] .
deluded **people** **from** **unscrupulous** **harpies** **.**
妄想 人们 从 无良的 哈耳庇厄 .

受无良泼妇蛊惑的人们。

“ ['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ” [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['strɪvn] [fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz]
“ **Mental** **and** **moral** **enlightenment** **”** **was** **to** **be** **striven** **for** **,** **even** **in** **those**
“ 精神的 和 道德 启示 ” 曾是 到 是 努力 为了 , 甚至 在 那些
['trʌbləs] [taɪmz] ,
troublous **times** **,**
麻烦的 时代 ,

即使在那些动荡的年代，人们也应该努力追求“精神和道德上的启迪”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [soʊ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][æn; ən]['ɑːfɪsər][æz; əz]
and **it** **was** **fortunate** **that** **so** **capable** **and** **faithful** **an** **officer** **as**
和 它 曾是 幸运 那 所以 有能力的 和 忠实 一个 官 作为
['dʒen(ə)rəl] ['iːtən] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'θɔːrəti] .
General **Eaton** **was** **in** **authority** **.**
一般的 伊顿 曾是 在 权威 .

幸运的是，当时掌权的是一位像伊顿将军这样能干又忠诚的军官。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ʌv; əv] [skuːlz] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
All **the** **operations** **of** **the** **supervisors** **of** **schools** **did** **not** **give** **satisfaction** **,**
全部 这 运营 的 这 主管 的 学校 做过 不是 给 满意 ,

学校督导员的所有工作都未能令人满意，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [skuːlz] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ,
for **the** **Inspector** **of** **Schools** **in** **South** **Carolina** **and** **Georgia** **,** **on** **October** **13** **,**
为了 这 检查员 的 学校 在 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 , 在 十月 - ,
- , [sez] :
1865 **,** **says** **:**
- , 说道 :

1865年10月13日，南卡罗来纳州和佐治亚州学校督察的报告指出：

“ [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðæt] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt]
“ **The** **Bureau** **does** **not** **receive** **that** **aid** **from** **the** **Government** **and** **Government**
“ 这 局 做 不是 收到 那 援助 从 这 政府 和 政府
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,
officials **it** **had** **a** **right** **to** **expect** **,**
官员 它 有 一个 正确的 到 预计 ,

“该局没有收到它有权期望从政府和政府官员那里获得的援助，

[ænd; ənd] ['riːəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
and **really** **from** **the** **course** **of** **the** **military** **officials** **in** **this** **Department** **,**
和 真的 从 这 课程 的 这 军队 官员 在 这 部门 ,

而这实际上源于该部门军方官员的行事作风，

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv]
you **might** **think** **that** **the** **only** **enemies** **to** **the** **Government** **are** **the** **agents** **of**
你 可能 思考 那 这 仅有的 敌人 到 这 政府 是 这 代理人 的
[ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
the **Bureau** **.**
这 局 .

你可能会认为政府唯一的敌人就是联邦调查局的特工。

” [ˌaɪ 'viː] .
” **IV** **.**
” 第四 .

“IV.

[baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - , [ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

By	act	of	Congress	of	March	3	,	1865	,	the	Freedmen's	Bureau	was	created	.
经过	行为	的	国会	的	行进	3	,	-	,	这	自由民的	局	曾是	创建	.

根据1865年3月3日国会法案，自由民事务局成立。

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ɪts][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːrk] [ɪk'stendɪd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	scope	of	its	jurisdiction	and	work	extended	far	beyond	education	.
这	范围	的	它是	管辖权	和	工作	扩展	远的	超过	教育	.

其管辖范围和工作范围远远超出了教育领域。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪst] [ə'bændənd] [lændz][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪð; wɪθ] [fuːd]

It	embraced	abandoned	lands	and	the	supply	of	the	negroes	with	food
它	拥抱	弃	土地	和	这	供应	的	这	黑人	和	食物

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

and	clothing	,
和	衣服	,

它涵盖了废弃的土地，并为黑人提供食物和衣物。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] - [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ]

and	during	1865	as	many	as	148	,	000	were	reported	as	receiving
和	期间	-	作为	许多	作为	-	,	-	是	据报道	作为	接收

['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

rations	.
口粮	.

据报道，1865 年有多达 148,000 人领取了口粮。

[ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [ænd; ənd] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːtmənts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

The	Quartermaster	and	Commissary	Departments	were	placed	at	the	service
这	军需	和	小卖部	部门	是	放置	在	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,

of	the	agents	of	the	Bureau	,
的	这	代理人	的	这	局	,

军需部和后勤部被置于该局代理人的管辖之下。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːdəm] ,

and	,	in	addition	to	freedom	,
和	,	在	添加	到	自由	,

而且，除了自由之外，

[lɑːr'dʒes] [wɜːr; wər] ['lævɪʃli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] “ [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [nɪ'sesɪtɪz]

largesses	were	lavishly	given	to	“	reach	the	great	and	imperative	necessities
慷慨	是	慷慨地	给定	到	“	抵达	这	伟大的	和	至关重要的	必需品

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	the	situation	.
的	这	情况	.

人们慷慨解囊，以满足当前形势下迫切的需要。

” [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['paʊɚz] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz]

”	Large	and	comprehensive	powers	and	resources	were	placed	in	the	hands
”	大的	和	综合的	权力	和	资源	是	放置	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,

of	the	Bureau	,
的	这	局	,

“大量而全面的权力和资源被赋予了该局，

[ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ˌdisri'gɑːdid] [ɪn]

and	limitations	of	the	authority	of	the	Government	were	disregarded	in
和	限制	的	这	权威	的	这	政府	是	被忽视	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['grævəst]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

order	to	meet	the	gravest	problem	of	the	century	.
命令	到	见面	这	最严重的	问题	的	这	世纪	.

为了应对本世纪最严峻的问题，政府的权力限制被忽视了。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['riːs(ə)ntli] [en'sleɪvd] ['niːgrəuz] , ['hoʊmləs] , ['peniləs] , ['ɪgnərənt] , [wɜːr; wər][tuː; tə]
Millions **of** **recently** **enslaved** **negroes** **,** **homeless** **,** **penniless** **,** **ignorant** **,** **were** **to**
百万 的 最近 奴隶 黑人 , 无家可归者 , 身无分文 , 无知 , 是 到
[biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ɔːr] ['perɪʃɪŋ] ,
be **saved** **from** **destitution** **or** **perishing** **,**
是 已保存 从 赤贫 或者 消亡 ,

数百万新近被奴役的黑人，无家可归、身无分文、愚昧无知，需要被拯救免于赤贫或死亡。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [buːn] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti] ,
to **be** **prepared** **for** **the** **sudden** **boon** **of** **political** **equality** **,**
到 是 准备 为了 这 突然 恩惠 的 政治的 平等 ,

要为政治平等带来的突如其来的益处做好准备，

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['friːdəm] [frʌm; frəm]
to **be** **made** **self** **-** **supporting** **citizens** **and** **to** **prevent** **their** **freedom** **from**
到 是 制成 自己 - 支持 公民 和 到 防止 他们的 自由 从
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɪbəreɪtər] .
becoming **a** **curse** **to** **themselves** **and** **their** **liberators** **.**
成为 一个 诅咒 到 他们自己 和 他们的 解放者 .

使他们成为自力更生的公民，并防止他们的自由成为他们自己和解放者的诅咒。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] “ [tuː; tə] [siːz] , [hoʊld] , [juːz] , [liːs] ,
The **Commissioner** **was** **authorized** **“** **to** **seize** **,** **hold** **,** **use** **,** **lease** **,**
这 专员 曾是 授权 “ 到 抢占 , 抓住 , 使用 , 租 ,

专员被授权“扣押、持有、使用、出租、

[ɔːr] [sel] [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [ænd; ənd] ['eni] [lændz] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
or **sell** **all** **buildings** **and** **tenements** **and** **any** **lands** **appertaining** **to** **the** **same** **,**
或者 卖 全部 建筑物 和 廉租公寓 和 任何 土地 属于 到 这 相同的 ,

或出售所有建筑物、房屋及附属土地，

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['fɔːrməli] [held] , ['ʌndər] ['kʌlər] [ʌv; əv]['taɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kən'fedərət] [steɪts] ,
or **otherwise** **formally** **held** **,** **under** **color** **of** **title** **by** **the** **late** **Confederate** **States** **,**
或者 否则 正式地 握住 , 在下面 颜色 的 标题 经过 这 晚的 南方邦联 各州 ,
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] or13
and **buildings** **or13**
和 建筑物 or13

或以其他方式正式持有，并以已故美利坚联盟国的名义持有，以及建筑物或13

[lændz] [held] [ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] ,
lands **held** **in** **trust** **for** **the** **same** **,** **and** **to** **use** **the** **same** **,**
土地 握住 在 相信 为了 这 相同的 , 和 到 使用 这 相同的 ,

为同一目的以信托方式持有的土地，以及为同一目的而使用的土地，

[ɔːr] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [dɪ'raɪvd] [ˌðer'frʌm] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friːd]
or **appropriate** **the** **proceeds** **derived** **therefrom** **,** **to** **the** **education** **of** **the** **freed**
或者 合适的 这 收益 衍生的 由此 , 到 这 教育 的 这 自由
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

或者将由此产生的收益用于解放人民的教育。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [em'paʊəd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] “ [koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ]['praɪvət] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
” **He** **was** **empowered** **also** **to** **“** **coöperate** **with** **private** **benevolent** **associations**
” 他 曾是 赋权 还 到 “ 合作 和 私人的 仁慈 协会
[ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] .
in **aid** **of** **the** **freedmen** **.**
在 援助 的 这 自由人 .

他还被授权“与私人慈善协会合作，帮助获得自由的黑人”。

" [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst]
" The Bureau was attached to the War Department and was at first
" 这 局 曾是 随附的 到 这 战争 部门 和 曾是 在 第一的
['lɪmɪtɪd] [ɪn] [du'reɪʃn] [tu:; tə][wʌn] [jɪr] ,
limited in duration to one year ,
有限的 在 期间 到 一 年 ,

"该局隶属于陆军部，最初的期限仅为一年。"

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [prə'lɔ:ŋd] .
but was afterwards prolonged .
但 曾是 然后 延长 .

但后来延长了。

['dʒen(ə)rəl][oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənər] , [wɪð; wɪθ] [ə'sɪstənts] .
General O . O . Howard was appointed Commissioner , with assistants .
一般的 哦 . 哦 . 霍华德 曾是 任命 专员 , 和 助理 .

霍华德将军被任命为专员，并配有助理。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] " ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔ:rəti] " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
He says he was invested with " almost unlimited authority " and that the
他 说道 他 曾是 投资 和 " 几乎 无限 权威 " 和 那 这
[ækt][ænd; ənd]['ɔ:rdərz] [geɪv] " [greɪt] [skoʊp][ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] . "
act and orders gave " great scope and liberty of action . "
行为 和 订单 给予 " 伟大的 范围 和 自由 的 行动 . "

他表示，他被赋予了"几乎无限的权力"，并且该法案和命令赋予了他"很大的行动范围和自由"。

" ['ledʒɪsleɪtɪv] , [dʒu:'dɪʃəl] , [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊɚz] [wɜ:r; wər] [kəm'baɪnd] , [ri:tʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
" Legislative , judicial , and executive powers were combined , reaching all the
" 立法 , 司法 , 和 管理人员 权力 是 合并 , 到达 全部 这
['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dmən] .
interests of the freedmen .
兴趣 的 这 自由人 .

"立法权、司法权和行政权合而为一，涵盖了所有获得自由的黑人的利益。

" [ɑ:n][dʒu:n][ˌtu:'tu:] , - ,
" On June 2 , 1865 ,
" 在 六月 2 , - ,

"1865年6月2日，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]
the President ordered all officers of the United States to turn over to the
这 总统 订购 全部 警官 的 这 团结的 各州 到 转动 超过 到 这
['bjʊroʊ] " [ɔ:l] ['prɑ:pərti] ,
Bureau " all property ,
局 " 全部 财产 ,

总统命令美国所有官员将"所有财产"移交给联邦调查局。

[fʌndz] , [lændz] , [ænd; ənd] ['rekərdz] [ɪn] ['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['fri:dmən] [ænd; ənd] ['refjʊdʒi:z] .
funds , lands , and records in any way connected with freedmen and refugees .
资金 , 土地 , 和 记录 在 任何 方式 连接 和 自由人 和 难民 .

与获释奴隶和难民有任何关联的资金、土地和记录。

" [ðɪs] [bɪ'stoʊmənt] [ʌv; əv][dɪ'spɑ:tɪk] ['paʊər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ˌʌn'waɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
" This bestowment of despotic power was not considered unwise because of
" 这 恩赐 的 专制 力量 曾是 不是 经过考虑的 失策 因为 的
[ðə; ði][pɪ'kju:liər]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dmən] ,
the peculiar exigencies of the times and the condition of the freedmen ,
这 奇特 紧急情况 的 这 时代 和 这 状况 的 这 自由人 ,

"由于当时的特殊形势和获释奴隶的处境，这种赋予专制权力的做法并不被认为是不明智的。"

[huː] , ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][daɪ'næmɪk] ['prɑːses] , [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [skuːlz] , [ɔːr]
who , being suddenly emancipated by a dynamic process , were without schools , or
WHO , 存在 突然 解放 经过 一个 动态的 过程 , 是 没有 学校 , 或者
['tiːtʃərz] ,
teachers ,
教师 ,

他们因一场动态进程而突然获得解放，失去了学校和老师。

[ɔːr] [miːnz] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] .
or means to procure them .
或者 方法 到 采购 他们 .

或获取它们的途径。

[tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði][wɜːrk] , [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ]
To organize the work , a Superintendent of Schools was appointed for each
到 组织 这 工作 , 一个 校长 的 学校 曾是 任命 为了 每个
[steɪt] .
State .
状态 .

为了组织这项工作，每个州都任命了一名学校督导员。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['regjələr] [əˌproʊpri'eɪʃn] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] , [ðə; ði]['mɪlәteri] [ə'θɔːrətiz] ['eɪdɪd] [ðə; ði]
Besides the regular appropriation by Congress , the Military authorities aided the
除了 这 常规的 拨款 经过 国会 , 这 军队 当局 协助 这
['bjʊroʊ] .
Bureau .
局 .

除了国会的定期拨款外，军方也向该局提供了援助。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] , [bʊks] , [ænd; ənd] [skuːl] ['fɜːrnɪtʃər] ,
Transportation was furnished to teachers , books , and school furniture ,
运输 曾是 提供 到 教师 , 图书 , 和 学校 家具 ,

学校为教师提供了交通工具，并配备了书籍和学校家具。

[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [eɪd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and material aid was given to all engaged in education .
和 材料 援助 曾是 给定 到 全部 已订婚的 在 教育 .

所有从事教育工作的人员都获得了物质援助。

['dʒen(ə)rəl] ['haʊərd] [juːst] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['paʊɚz] [tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [ðə; ði] [fʌndz] ['skætərd]
General Howard used his large powers to get into his custody the funds scattered
一般的 霍华德 用过的 他的 大的 权力 到 得到 进入 他的 保管 这 资金 疏散
[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['meni] ['ɑːfəsərz] ,
in the hands of many officers ,
在 这 双手 的 许多 警官 ,

霍华德将军利用其强大的权力，将分散在众多军官手中的资金收归己有。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdmən] .
which could be made available for the freedmen .
哪个 可以 是 制成 可用的 为了 这 自由人 .

这些物资可以提供给获得自由的黑人。

[fʌndz] ['berɪŋ] ['dɪfrənt] [neɪmz] [wɜːr; wər][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] “ ['kʌlərd]
Funds bearing different names were contributed to the work of “ colored
资金 轴承 不同的 姓名 是 贡献 到 这 工作 的 “ 有色
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ” [[ˌtuː'tuː]]
education . ” [2]
教育 . ” [2]

以不同名称捐赠的资金用于“有色人种教育”工作。[2]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [sent] ['mʌni] , [tu:; tə]['ɑ:fəsərz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

During	the	war	some	of	the	States	sent	money	,	to	officers	serving	in	the
期间	这	战争	一些	的	这	各州	发送	钱	,	到	警官	服务	在	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

战争期间，一些州向在南方服役的军官寄送了资金。

[tu:; tə] [baɪ] ['sʌbstitju:ts] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ðer; ðər]['kwoʊtə]['ʌndər]

to	buy	substitutes	from	among	the	colored	people	to	fill	up	their	quota	under
到	买	替代品	从	之中	这	有色	人们	到	充满	向上	他们的	配额	在下面

[ðə; ði][dræft] .

the	draft	.
这	草稿	.

从有色人种中购买替身，以完成征兵配额。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] ['mʌni] [ðʌs] [sent] , [baɪ][æn; ən]['ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . [bi:] . [ef] .

A	portion	of	the	bounty	money	thus	sent	,	by	an	order	of	Gen	.	B	.	F	.
一个	部分	的	这	赏金	钱	因此	发送	,	经过	一个	命令	的	Gen	.	B	.	F	.

['bʌtlər] ,

Butler	,
巴特勒	,

根据巴特勒将军的命令，赏金的一部分被派发出去。

['ɔ:gəst] [fɔ:r] , - , [wʌz; wəz] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

August	4	,	1864	,	was	retained	in	the	hands	of	officers	who	had	been
八月	4	,	-	,	曾是	保留	在	这	双手	的	警官	WHO	有	到过

superintendents14

superintendents14
superintendents14

1864年8月4日，该职位仍由曾担任主管的官员担任。14

[ʌv; əv]['ni:groʊ] [ə'ferz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒu:n][ˌtu:'tu:] ,

of	negro	affairs	,	and	by	the	President's	order	of	June	2	,
的	黑人	事务	,	和	经过	这	总统的	命令	的	六月	2	,

黑人事务，以及根据总统6月2日的命令，

- [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'bɜ:sɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fri:dmən] .

1865	was	turned	over	to	the	disbursing	officers	of	the	Bureau	of	Freedmen	.
-	曾是	转向	超过	到	这	支付	警官	的	这	局	的	自由人	.

1865 年移交给了自由民事务局的支出官员。

['æftər][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] , [dʒen] . ['haʊərd] [ɪn'strʌktɪd] ['eɪdʒənts][tu:; tə][tɜ:rn]

After	the	organization	of	the	Bureau	,	Gen	.	Howard	instructed	agents	to	turn
后	这	组织	的	这	局	,	Gen	.	霍华德	指示	代理人	到	转动

['mʌni] ,

money	,
钱	,

在联邦调查局成立后，霍华德将军指示特工们上缴赃款。

[held][baɪ][ðem; ðəm] , ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪs'bɜ:sɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

held	by	them	,	over	to	the	chief	disbursing	officer	of	the	Bureau	.
握住	经过	他们	,	超过	到	这	首席	支付	官	的	这	局	.

由他们保管，并移交给该局的首席出纳官。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [sens] ['pʌblɪk] ['mʌni] , [bʌt; bət] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

This	was	in	no	sense	public	money	,	but	belonged	to	individuals	,
这	曾是	在	不	感觉	民众	钱	,	但	属于	到	个人	,

这笔钱根本不是公共资金，而是属于个人的。

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz]['kɑ:ntrəbænd] [rɪ'kru:ts] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [steɪt] ['kwoʊtəs] .

enlisted	as	contraband	recruits	to	fill	the	State	quotas	.
入伍	作为	违禁品	新兵	到	充满	这	状态	配额	.

为了满足国家征兵配额，他们被当作走私兵征召入伍。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kleɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [trʌst] ['ʌndər] [dʒen] . ['bʌtlɚz] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz]

What	was	unclaimed	of	what	was	held	in	trust	under	Gen	.	Butler's	order	was
什么	曾是	无人认领	的	什么	曾是	握住	在	相信	在下面	Gen	.	管家	命令	曾是

[ju:st] [fɔ:r; fər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] . [ˌtu:'tu:] .

used	for	educational	purposes	.	2	.
用过的	为了	教育	目的	.	2	.

巴特勒将军下令托管的无人认领的财产被用于教育目的。2.

[si:] [spek] .

See	Spec	.
看	规格	.

参见规格说明。

[ed] . [rep] . , ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [pi:] . - .

Ed	.	Rep	.	,	District	of	Columbia	,	p	.	259	.
艾德	.	代表	.	,	区	的	哥伦比亚	,	p	.	-	.

教育报告，哥伦比亚特区，第 259 页。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] - ,

In	the	early	part	of	1867	,
在	这	早期的	部分	的	-	,

1867年初，

[ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æsə'teind] [ðæt] ['nu:mərəs] [frɔ:dz]

the	accounting	officers	of	the	Treasury	Department	ascertained	that	numerous	frauds
这	会计	警官	的	这	财政部	部门	已确定	那	很多的	欺诈

[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:pɪˌtreɪtɪd] [ɑ:n] ['kʌlərd] ['kleɪmənts] [fɔ:r; fər] ['bauntiz] ['ʌndər] [ækts] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .

were	being	perpetrated	on	colored	claimants	for	bounties	under	acts	of	Congress	.
是	存在	实施	在	有色	索赔人	为了	赏金	在下面	行为	的	国会	.

财政部的会计官员查明，有许多人因违反国会法案而向有色人种申领赏金，并因此遭受了大量欺诈。

[əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] ['haʊərd] , [ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dru:] [ə; eɪ] [bɪl] , [wɪtʃ] ['kɑ:ŋgrəs]

Advising	with	General	Howard	,	the	Treasury	officials	drew	a	bill	,	which	Congress
建议	和	一般的	霍华德	,	这	财政部	官员	画	一个	账单	,	哪个	国会

[i'næktid] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

enacted	into	a	law	,
已颁布	进入	一个	法律	,

在霍华德将军的建议下，财政部官员起草了一份法案，国会随后将其颁布为法律。

[dɪ'vɔlvɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['bauntiz] [tu:; tə] ['kʌlərd] ['soʊldʒərz]

devolving	upon	the	Commissioner	the	payment	of	bounties	to	colored	soldiers
退化	之上	这	专员	这	支付	的	赏金	到	有色	士兵

[ænd; ənd] ['seɪləz] .

and	sailors	.
和	水手们	.

向黑人士兵和水手支付赏金的职责落到了专员头上。

[ðɪs] [ɪn'lɑ:rdʒd] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [geɪv] [mʌtʃ] ['leɪbər] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['haʊərd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi]

This	enlarged	responsibility	gave	much	labor	to	General	Howard	,	in	his	already
这	放大	责任	给予	很多	劳动	到	一般的	霍华德	,	在	他的	已经

[ˌmʌltɪ'feriəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['du:tiz] ,

multifarious	and	difficult	duties	,
五花八门	和	难的	职责	,

这项扩大的职责给霍华德将军带来了更多的工作，而他原本就承担着繁杂而艰巨的任务。

[ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l][ðə; ðɪ] [ə'kwɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [wen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]

and	made	more	honorable	the	acquittal	which	he	secured	when	an	official
和	制成	更多的	光荣的	这	开释	哪个	他	安全	什么时候	一个	官方的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntlɪ] ['ɔːrdərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'ferz]

investigation	was	subsequently	ordered	upon	his	administration	of	the	affairs
调查	曾是	随后	订购	之上	他的	行政	的	这	事务

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] .

of	the	Bureau	.
的	这	局	.

随后，官方下令对他管理该局事务的情况进行调查，结果他获得了无罪释放，这使得他的无罪释放更加光荣。

[ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - , [geɪv] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [fʌnd] ,

The	Act	of	Congress	of	July	16	,	1866	,	gave	a	local	fund	,
这	行为	的	国会	的	七月	-	,	-	,	给予	一个	当地的	基金	,

1866年7月16日国会通过的法案设立了一项地方基金，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kruːd] ,

which	was	expended	in	the	district	in	which	it	accrued	,
哪个	曾是	已支出	在	这	区	在	哪个	它	累计	,

这笔钱全部用于了它产生所在的地区。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	besides	there	were	general	appropriations	for	the	support	of	the
和	除了	那里	是	一般的	拨款	为了	这	支持	的	这

['bjʊroʊ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,

Bureau	,	which	were	,
局	,	哪个	是	,

此外，还有一些用于支持该局的一般拨款，具体如下：

[ɪn][pɑːrt] , [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [skuːlz] .

in	part	,	available	for	schools	.
在	部分	,	可用的	为了	学校	.

部分可供学校使用。

['mɪstər] . ['ɪŋgl] , ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [skuːl] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - , [sez] :

Mr	.	Ingle	,	writing	of	school	affairs	in	the	District	in	1867	and	1868	,	says	:
先生	.	英格尔	,	写作	的	学校	事务	在	这	区	在	-	和	-	,	说道	:

英格尔先生在1867年和1868年撰写有关该地区学校事务的文章时说：

“ [greɪt] [eɪd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] , [wɪtʃ] ,

“	Great	aid	was	given	at	this	period	by	the	Freedmen's	Bureau	,	which	,
“	伟大的	援助	曾是	给定	在	这	时期	经过	这	自由民的	局	,	哪个	,

“在这一时期，自由民事务局提供了巨大的援助，

[nɑːt] ['lɪmɪtɪŋ] [ɪts] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [skuːlz] [fɔːr; fər]['praɪmeri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪd] [mʌtʃ] [tɔːrd]

not	limiting	its	assistance	to	schools	for	primary	instruction	,	did	much	toward
不是	限制	它是	协助	到	学校	为了	基本的	操作说明	,	做过	很多	朝向

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

establishing	Howard	University	,
建立	霍华德	大学	,

其援助对象不仅限于小学教育学校，还为霍华德大学的建立做出了巨大贡献。

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [reɪs] , ['kʌlər] , [ɔːr][seks] ,

in	which	no	distinction	was	made	on	account	of	race	,	color	,	or	sex	,
在	哪个	不	区别	曾是	制成	在	帐户	的	种族	,	颜色	,	或者	性别	,

其中不因种族、肤色或性别而有所区别，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['niːgroʊ][men]
though **it** **had** **originally** **been** **intended** **for** **the** **education** **of** **negro** **men**
尽管 它 有 起初 到过 故意的 为了 这 教育 的 黑人 男人
[ə'loʊn] .
alone **.**
独自的 .

虽然它最初的目的只是为了教育黑人男性。

" [ðə; ði] ['mɑːnəgræf] [ʌv; əv]['edwərd] ['ɪŋgl] [ɑːn] " [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] " —
" **The** **monograph** **of** **Edward** **Ingle** **on** **"** **The** **Negro** **in** **the** **District** **of** **Columbia** **"** **—**
" 这 专著 的 爱德华 英格尔 在 " 这 黑人 在 这 区 的 哥伦比亚 " —
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][dʒɑːnz] Hopkins15
one **of** **the** **valuable** **Johns** **Hopkins15**
一 的 这 有价值的 约翰斯 Hopkins15

爱德华·英格尔关于"哥伦比亚特区的黑人"的专著——约翰·霍普金斯大学15号馆藏的珍贵著作之一

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['stʌdiz] — ['gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
University **Studies** **—** **gives** **such** **a** **full** **and** **easily** **accessible** **account** **of** **the**
大学 研究 — 给予 这样的 一个 满的 和 容易地 可访问 帐户 的 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
education **of** **the** **negroes** **in** **the** **District** **,**
教育 的 这 黑人 在 这 区 ,

《大学研究》——对哥伦比亚特区黑人的教育进行了全面而易懂的描述。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][baɪ][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
that **it** **is** **needless** **to** **enlarge** **the** **pages** **of** **this** **paper** **by** **a** **repetition** **of**
那 它 是 不必要 到 放大 这 页面 的 这 纸 经过 一个 重复 的
[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][soʊ][ˌsætɪs'fæktərəli] [dʌn] .
what **he** **has** **so** **satisfactorily** **done** **.**
什么 他 有 所以 令人满意地 完毕 .

无需再赘述他已经做得非常出色的内容，从而增加本文的篇幅。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [faʊnd] ['meni] [skuːlz] [ɪn][ləu'kælitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]
The **Bureau** **found** **many** **schools** **in** **localities** **which** **had** **been** **within** **the** **lines** **of**
这 局 成立 许多 学校 在 地方 哪个 有 到过 之内 这 线条 的
[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmiz] ,
the **Union** **armies** **,**
这 联盟 军队 ,

该局发现许多学校位于曾经属于联邦军队战线内的地区。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ɪts]['eɪdʒənsi] , [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [mɔːr]
and **these** **,** **with** **the** **others** **established** **by** **its** **agency** **,** **were** **placed** **under** **more**
和 这些 , 和 这 其他的 已确立的 经过 它是 机构 , 是 放置 在下面 更多的
[ˌsɪstə'mætɪk][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
systematic **supervision** **.**
系统 监督 .

这些机构与该机构建立的其他机构一起，被置于更加系统的监管之下。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] , [skuːlz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][ɪn'taɪərli][baɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **some** **States** **,** **schools** **were** **carried** **on** **entirely** **by** **aid** **of** **the** **funds** **of** **the**
在 一些 各州 , 学校 是 携带 在 完全 经过 援助 的 这 资金 的 这
['bjʊroʊ] ,
Bureau **,**
局 ,

在一些州，学校完全依靠教育局的资金维持运转。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

but	it	had	the	coöperation	and	assistance	of	various	religious	and
但	它	有	这	合作	和	协助	的	各种各样的	宗教	和

[bə'nevələnt] [sə'saiətiz] .

benevolent	societies	.
仁慈	社会	.

但它得到了各种宗教和慈善团体的合作与帮助。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , ['mɪstər] . [æl'vɔrd] , [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd]

On	July	1	,	1866	,	Mr	.	Alvord	,	Inspector	of	Schools	and
在	七月	1	,	-	,	先生	.	阿尔沃德	,	检查员	的	学校	和

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

Finances	,
财政	,

1866年7月1日，学校和财政督察阿尔沃德先生

[rɪ'pɔːrtɪd] - [skuːlz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [wʌn] , - ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd]

reported	975	schools	in	fifteen	States	and	the	District	,	1	,	405	teachers	,	and
据报道	-	学校	在	十五	各州	和	这	区	,	1	,	-	教师	,	和

- , - [s'kɒləz] .

90	,	778	scholars	.
-	,	-	学者们	.

报告显示，15 个州和哥伦比亚特区共有 975 所学校，1405 名教师，以及 90778 名学生。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] ['betər] ['klæsɪz]

He	mentioned	as	worthy	of	note	a	change	of	sentiment	among	better	classes
他	提及	作为	值得	的	笔记	一个	改变	的	情绪	之中	更好的	课程

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['friːdmənz] [skuːlz] ,

in	regard	to	freedmen's	schools	,
在	看待	到	自由民的	学校	,

他提到，上层阶级对自由黑人学校的态度发生了变化，这一点值得注意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['stedəli] ['geɪnɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ə'teɪnmənts] , [ænd; ənd]

and	that	the	schools	were	steadily	gaining	in	numbers	,	attainments	,	and
和	那	这	学校	是	稳步	获得	在	数字	,	成就	,	和

['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfluəns] .

general	influence	.
一般的	影响	.

学校的数量、成绩和整体影响力都在稳步提升。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - , ['dʒen(ə)rəl] ['haʊərd] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] $115 ,

On	January	17	,	1867	,	General	Howard	reports	to	the	Secretary	of	War	$115	,
在	一月	-	,	-	,	一般的	霍华德	报告	到	这	秘书	的	战争	$115	,

1867年1月17日，霍华德将军向陆军部长报告了115美元的战果。

- . - [æz; əz] [juːst] [fɔːr; fər] [skuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz] [stɪl]

261	.	56	as	used	for	schools	,	and	the	Quartermaster's	Department	as	still
-	.	-	作为	用过的	为了	学校	,	和	这	军需官	部门	作为	仍然

['rendərɪŋ] ['væljuəb(ə)l][help] .

rendering	valuable	help	.
渲染	有价值的	帮助	.

261.56 用于学校，军需部仍然提供宝贵的帮助。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] “ [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ['vɪgərəsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , ” [ə; eɪ] ['betər] ['fiːlɪŋ] [prɪ'veɪlɪŋ]

Education	“	was	carried	on	vigorously	during	the	year	,	”	a	better	feeling	prevailing
教育	“	曾是	携带	在	大力	期间	这	年	,	”	一个	更好的	感觉	盛行

,

,

,

全年教育工作“开展得非常顺利”，整体氛围良好。

[ænd; ənd] - , - ['friːdmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] “ ['ɑːkjupaɪd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bʊks]

and	150	,	000	freedmen	and	children	“	occupied	earnestly	in	the	study	of	books
和	-	,	-	自由人	和	孩子们	“	占领	切实	在	这	学习	的	图书

.

:

.

15万名获释的男子和儿童“认真学习书籍”。

” [ðə; ði]['tæksɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['liːvid] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , ['ʌndər] [ðə; ði]

”	The	taxes	,	which	had	been	levied	for	schools	in	Louisiana	,	under	the
”	这	税收	,	哪个	有	到过	征收	为了	学校	在	路易斯安那州	,	在下面	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][tiː] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnˌweɪ] ,

administration	of	T	.	W	.	Conway	,
行政	的	T	.	W	.	康威	,

“这些税款是在TW Conway执政期间为路易斯安那州的学校征收的，

[hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] $500 , - [wɜːr; wər] [æskt] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ænd; ənd]

had	been	discontinued	,	but	$500	,	000	were	asked	for	schools	and
有	到过	已停产	,	但	$500	,	-	是	问	为了	学校	和

[ə'sailəmz] .

asylums	.
精神病院	.

该项目已经停止，但有人要求拨款 50 万美元用于学校和收容所。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒenrəlz] ['stiːdmən] [ænd; ənd] ['fʊlərtən] [æz; əz] [ɪn'spektəz]

In	1867	,	the	Government	appointed	Generals	Steedman	and	Fullerton	as	Inspectors
在	-	,	这	政府	任命	将军们	斯蒂德曼	和	富勒顿	作为	检查员

,

,

,

1867年，政府任命斯蒂德曼将军和富勒顿将军为督察。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['haʊɜ·dz] ['viːəmənt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'pɔːrt] — [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr]

and	from	General	Howard's	vehement	reply	to	their	report	—	which	the	War
和	从	一般的	霍华德的	慷慨	回复	到	他们的	报告	—	哪个	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] [di'klainz] [tuː; tə][pər'mɪt][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt][ðer; ðər]

Department	declines	to	permit	an	inspection	of	—	it	appears	that	their
部门	下降	到	允许	一个	检查	的	—	它	出现	那	他们的

[k'rɪtɪsɪzəmz][wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'feɪvərəbl] .

criticisms	were	decidedly	unfavorable	.
批评	是	绝对地	不利	.

从霍华德将军对他们报告的强烈回应（陆军部拒绝允许查阅该报告）来看，他们的批评显然是不利的。

[si'viljənz] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪs'pleɪst] [baɪ]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] .

Civilians	in	the	Bureau	were	now	displaced	by	army	officers	.
平民	在	这	局	是	现在	流离失所	经过	军队	警官	.

该局的平民现在被军官取代了。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['mɪstər] . [æl'vɔrd] ['menʃənz] [dɪ'saɪdɪd] ['prɑːgres] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ,

In	July	,	1869	,	Mr	.	Alvord	mentions	decided	progress	in	educational	returns	,
在	七月	,	-	,	先生	.	阿尔沃德	提及	决定	进步	在	教育	返回	,

[ɪn'kriːsɪŋ] [θɜːrst][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

increasing	thirst	for	knowledge	,
增加	口渴	为了	知识	,

1869年7月，阿尔沃德先生提到教育回报取得了显著进步，人们对知识的渴望日益增长。

['greɪtər] ['pʌblɪk]['feɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] - ['treɪnɪŋ] [skuːlz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] ,
greater **public** **favor** **,** **and** **the** **establishment** **of** **39** **training** **schools** **for** **teachers** **,**
更大的 民众 偏爱 , 和 这 建立 的 - 训练 学校 为了 教师 ,
[wɪð; wɪθ][θriː] , - ['pjuːp(ə)lz] .
with **3** **,** **377** **pupils** **.**
和 3 , - 学生 .

获得了更大的公众支持，并建立了 39 所教师培训学校，共有 3377 名学生。

[fɔːr] [mʌnθs] ['leɪtər] , ['dʒen(ə)rəl] ['haʊərd] [sez] “ [hɑː'stɪləti][tuː; tə] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [hæz; həz]
Four **months** **later** **,** **General** **Howard** **says** **“** **hostility** **to** **schools** **and** **teachers** **has**
四 几个月 之后 , 一般的 霍华德 说道 “ 敌意 到 学校 和 教师 有
[ɪn] [greɪt] ['meʒər] ['siːst] .
in **great** **measure** **ceased** **.**
在 伟大的 措施 停止 .

四个月后，霍华德将军表示，“对学校和教师的敌意已在很大程度上停止了。”

” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] Bureau16
” **He** **reported** **the** **cost** **of** **the** **Bureau16**
” 他 据报道 这 成本 的 这 Bureau16

他报告了该局16号的成本。

[æt; ət] $13 , - , - ,
at **$13** **,** **029** **,** **816** **,**
在 $13 , - , - ,

13,029,816 美元

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] “ [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪsleɪtʃər] ” [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **earnestly** **recommended** **“** **the** **national** **legislature** **”** **to** **establish** **a** **general**
和 切实 受到推崇的 “ 这 国家的 立法机关 ” 到 建立 一个 一般的
['sɪstəm] [ʌv; əv] [friː] [skuːlz] ,
system **of** **free** **schools** **,**
系统 的 自由的 学校 ,

并恳切建议“国民立法机关”建立一套普遍的免费学校制度，

“ ['fəːniʃiŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][eɪdʒ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ruːdɪmənts]
“ **furnishing** **to** **all** **children** **of** **a** **suitable** **age** **such** **instruction** **in** **the** **rudiments**
“ 家具 到 全部 孩子们 的 一个 合适的 年龄 这样的 操作说明 在 这 基本原理
[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [friː]
of **learning** **as** **would** **fit** **them** **to** **discharge** **intelligently** **the** **duties** **of** **free**
的 学习 作为 会 合身 他们 到 释放 聪明地 这 职责 的 自由的
[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .
American **citizens** **.**
美国人 公民 .

“为所有适龄儿童提供基本的学习指导，使他们能够胜任自由美国公民的职责。

” [sə'lɪsɪtər] ['waɪtɪŋ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz]
” **Solicitor** **Whiting** **had** **previously** **recommended** **that** **the** **head** **of** **the** **Freedmen's**
” 律师 惠廷 有 之前 受到推崇的 那 这 头 的 这 自由民的
['bjʊroʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['kæbɪnət]['ɑːfɪsər] ,
Bureau **should** **be** **a** **cabinet** **officer** **,**
局 应该 是 一个 内阁 官 ,

“律师怀廷此前曾建议，自由民事务局局长应该由内阁官员担任。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['græntɪd] ,
but **this** **was** **not** **granted** **,**
但 这 曾是 不是 的确 ,

但这并未获得批准。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] — [ɪts] [ə'ferz] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **the** **Bureau** **was** **finally** **discontinued** **—** **its** **affairs** **being** **transferred** **to** **the**
和 这 局 曾是 最后 已停产 — 它是 事务 存在 转移 到 这
[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
War **Department** **by** **Act** **of** **Congress** **,**
战争 部门 经过 行为 的 国会 ,

该局最终被撤销——其事务根据国会法案移交给了战争部。

[dʒuːn] - , - .
June **10** **,** **1872** **.**
六月 - , - .

1872年6月10日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['spreɪg] , [ə'sɪstənt] [kə'mɪʃənər] [ɪn]
It **is** **apparent** **from** **the** **reports** **of** **Sprague** **,** **Assistant** **Commissioner** **in**
它 是 明显 从 这 报告 的 斯普拉格 , 助手 专员 在
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
Florida **,**
佛罗里达 ,

从佛罗里达州助理专员斯普拉格的报告中可以明显看出:

[ænd; ənd][ʌv; əv][æl'vɔrd][ɪn] - [ænd; ənd] - ,
and **of** **Alvord** **in** **1867** **and** **1870** **,**
和 的 阿尔沃德 在 - 和 - ,

以及 1867 年和 1870 年的 Alvord,

[ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
that **the** **agents** **of** **the** **Bureau** **sometimes** **used** **their** **official** **position** **and**
那 这 代理人 的 这 局 有时 用过的 他们的 官方的 位置 和
['ɪnfluəns] [fɔːr; fər]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] ['friːdmən] [fɔːr; fər]['pɑːrti]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][tuː; tə][kən'troʊl]
influence **for** **organizing** **the** **freedmen** **for** **party** **politics** **and** **to** **control**
影响 为了 组织 这 自由人 为了 派对 政治 和 到 控制
[ɪ'lɛkʃənz] .
elections **.**
选举 .

联邦调查局的特工有时会利用他们的官方地位和影响力，组织获得自由的奴隶参与党派政治，并控制选举。

[ə; eɪ] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptər]
A **full** **history** **of** **the** **Freedmen's** **Bureau** **would** **furnish** **an** **interesting** **chapter**
一个 满的 历史 的 这 自由民的 局 会 提供 一个 有趣的 章
[ɪn]['niːgroʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
in **negro** **education** **,**
在 黑人 教育 ,

完整记述自由民事务局的历史，将为黑人教育研究增添一个有趣的篇章。

[bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm] [ɪn'spektər] ['ʃraɪvɝ] [ɑːn][ɑːk'toʊbər][θriː] , - ,
but **a** **report** **from** **Inspector** **Shriver** **on** **October** **3** **,** **1873** **,**
但 一个 报告 从 检查员 施赖弗 在 十月 3 , - ,

但施赖弗督察于1873年10月3日提交的一份报告显示:

[sez] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] “ [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnd]
says **the** **Department** **has** **“** **no** **means** **of** **verifying** **the** **amount** **of** **retained**
说道 这 部门 有 “ 不 方法 的 核实 这 数量 的 保留
['baʊntɪ] [fʌnd] ;
bounty **fund** **;**
赏金 基金 ;

该部门表示“没有办法核实保留的赏金金额;

” [ænd; ənd][ɑːn] [dɪ'sembər] [fɔːr] , - ,
” **and** **on** **December** **4** **,** **1873** **,**
” 和 在 十二月 4 , - ,

”以及1873年12月4日,

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **Department** **complains** **of** **“** **the** **incomplete** **and** **disordered** **condition** **of** **the**
这 部门 抱怨 的 “ 这 未完成 和 混乱 状况 的 这
['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['bjʊroʊ] .
records **of** **the** **late** **Bureau** **.**
记录 的 这 晚的 局 .

该部门抱怨“已故局的记录不完整、杂乱无章”。

” ([siː] [eks] .
” **(** **See** **Ex** **.**
” (看 前任 .

（参见示例。）

[dɑːk] .
Doc **.**
医生 .

医生。

[noʊ] . - , 43d [kɑːn] . , 1st [ˌɛsˌiː'ɛs] . , [ænd; ənd][hoʊ] . [ˌem aɪ 'es] .
No **.** **10** **,** **43d** **Con** **.** **,** **1st** **Ses** **.** **,** **and** **Ho** **.** **Mis** **.**
不 . - , 43d 康 . , 1st ses . , 和 何 . 误 .

第 10 号，第 43 届国会，第 1 届会议，以及 Ho. Mis.

[dɑːk] .
Doc **.**
医生 .

医生。

[noʊ] . - , 42d [kɑːn] . , 3d [ˌɛsˌiː'ɛs] .)
No **.** **87** **,** **42d** **Con** **.** **,** **3d** **Ses** **.** **)**
不 . - , 42d 康 . , 3d ses .)

第 87 号，第 42 届国会，第 3 会期）

[ðæt] [noʊ][ɪn'dʒʌstɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['eni] [wʌn] , [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
That **no** **injustice** **may** **be** **done** **to** **any** **one** **,** **the** **answer** **of** **the** **“** **Record**
那 不 不公正 可能 是 完毕 到 任何 一 , 这 回答 的 这 “ 记录
[ænd; ənd] ['penʃən] ['ɑːfɪs] ,
and **Pension** **Office** **,**
和 养老金 办公室 ,

为了不让任何人受到不公正待遇，“记录和养老金办公室”的答复是：

[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , ” [meɪ] - , - , [tuː; tə][maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [stə'tɪstɪks] [drɔːn] [frʌm; frəm]
War **Department** **,** **”** **May** **21** **,** **1894** **,** **to** **my** **application** **for** **statistics** **drawn** **from**
战争 部门 , ” 可能 - , - , 到 我的 应用 为了 统计数据 绘制 从
[ðə; ði]['rekərdz] ,
the **records** **,**
这 记录 ,

战争部，1894年5月21日，回复我关于从档案中提取统计数据的申请，

[ɪz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] .
is **embodied** **in** **this** **paper** **.**
是 具身化的 在 这 纸 .

本文体现了这一点。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
So **far** **as** **the** **writer** **has** **been** **able** **to** **investigate** **,**
所以 远的 作为 这 作家 有 到过 有能力的 到 调查 ,

据笔者目前调查所及，

[noʊ] ['iːkwəli] [fʊl] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
no **equally** **full** **and** **official** **account** **has** **heretofore** **been** **given** **.**
不 同样地 满的 和 官方的 帐户 有 此前 到过 给定 .

此前尚未有同等完整和官方的说明。

“ [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['steɪtmənt] , [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['rekərdz] [ʌv; əv] [suːpərɪn'tendənts]

“	The	following	consolidated	statement	,	prepared	from	records	of	Superintendents
“	这	下列的	合并	陈述	,	准备	从	记录	的	督学

[ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['refjʊdʒiːz] ,

of	Education	of	the	Bureau	of	Refugees	,
的	教育	的	这	局	的	难民	,

“以下综合声明是根据难民局教育主管的记录编制的，

['friːdmən] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [lændz] , [ʃoʊz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] , ['tiːtʃərz] ,

Freedmen	,	and	Abandoned	Lands	,	shows	the	number	of	schools	,	teachers	,
自由人	,	和	弃	土地	,	演出	这	数字	的	学校	,	教师	,

[ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] ,

and	pupils	in	each	State	,
和	学生	在	每个	状态	,

《自由民与弃地》一书显示了各州的学校、教师和学生数量。

['ʌndər] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [sed] ['bjʊroʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər] [skuːlz] , [ə'sailəmz] ,

under	control	of	said	Bureau	,	and	the	amount	expended	for	Schools	,	Asylums	,
在下面	控制	的	说	局	,	和	这	数量	已支出	为了	学校	,	精神病院	,

在上述局的控制下，用于学校、收容所的支出金额，

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rent(ə)l] [ʌv; əv] [skuːl] ['bɪldɪŋz] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] , ['pɜːrtʃəs]

construction	and	rental	of	school	buildings	,	transportation	of	teachers	,	purchase
建造	和	租赁	的	学校	建筑物	,	运输	的	教师	,	购买

[ʌv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . : — - – - .

of	books	,	etc	.	:	—	171865	–	1866	.
的	图书	,	ETC	.	:	—	-	–	-	.

学校建筑的建设和租赁、教师的交通、书籍的购买等：—171865–1866。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -

Number	of	Schools	1	,	264
数字	的	学校	1	,	-

学校数量：1264

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [wʌn] , -

Number	of	Teachers	1	,	793
数字	的	教师	1	,	-

教师人数：1793人

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)lz] - , -

Number	of	Pupils	111	,	193
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：111,193

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [baɪ] ['bjʊroʊ] $ - , - -

Amount	Expended	by	Bureau	$	225	,	722	94
数量	已支出	经过	局	$	-	,	-	-

该局支出金额：225,722.94 美元

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['friːdmən] - , - -

Received	from	Freedmen	18	,	500	00
已收到	从	自由人	-	,	-	-

收到自由民捐款 18,500 00

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .

Received	from	Benevolent	Associations	83	,	200	001867	.
已收到	从	仁慈	协会	-	,	-	-	.

收到来自慈善协会 83, 200 001867。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -

Number	of	Schools	1	,	673
数字	的	学校	1	,	-

学校数量：1,673

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 032
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2032

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 109 , 245
数字 的 学生 - , -

学生人数：109,245

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -
Amount Expended $ 415 , 330 00
数量 已支出 $ - , - -

支出金额：415,330.00 美元

[frʌm; frəm] ['friːdmən] - , - -
From Freedmen 17 , 200 00
从 自由人 - , - -

来自自由民17，200 00

[frʌm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .
From Benevolent Associations 65 , 087 001868 .
从 仁慈 协会 - , - - .

来自慈善协会 65, 087 001868。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 739
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1739

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 104
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2104

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 102 , 562
数字 的 学生 - , -

学生人数：102,562

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -
Amount Expended $ 909 , 210 20
数量 已支出 $ - , - -

支出金额 909,210 美元

[frʌm; frəm] ['friːdmən] - , - -
From Freedmen 42 , 130 00
从 自由人 - , - -

来自自由民 42, 130 00

[frʌm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .
From Benevolent Associations 154 , 736 501869 .
从 仁慈 协会 - , - - .

来自慈善协会 154, 736 501869。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 942
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1,942

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 472
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2472

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 108 , 485
数字 的 学生 - , -

学生人数：108,485

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -
Amount Expended $ 591 , 267 56
数量 已支出 $ - , - -

支出金额 591,267.56 美元

[frʌm; frəm] ['friːdmən] - , - -
From Freedmen 85 , 726 00
从 自由人 - , - -

来自 Freedmen 85, 726 00

[frʌm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .
From Benevolent Associations 27 , 200 001870 .
从 仁慈 协会 - , - - .

来自慈善协会 27, 200 001870。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 900
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1900

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 376
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2376

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 108 , 135
数字 的 学生 - , -

学生人数：108、135

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -
Amount Expended $ 480 , 737 82
数量 已支出 $ - , - -

支出金额：480,737.82 美元

[frʌm; frəm] ['friːdmən] - , - -
From Freedmen 17 , 187 00
从 自由人 - , - -

摘自《自由民》17，18700

[frʌm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr] , - -
From Benevolent Associations 4 , 240 0018
从 仁慈 协会 4 , - -

来自慈善协会 4, 240 0018

“ [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɔːr][stə'tɪstɪk(ə)l] ['teɪbl] [ɪz] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ This statement or statistical table is made up from the reports of the
“ 这 陈述 或者 统计 桌子 是 制成 向上 从 这 报告 的 这
[suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
Superintendents of Education of the several States under the control of the
督学 的 教育 的 这 一些 各州 在下面 这 控制 的 这
['bjʊroʊ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
Bureau from 1865 to 1870 ,
局 从 - 到 - ,

“这份声明或统计表是根据1865年至1870年间各州教育局长提交的报告编制而成的，这些州当时都隶属于教育局管辖。”

[wen] ['gʌvərnmənt] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['friːdmənz] [skuːlz] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

when	government	aid	to	the	freedmen's	schools	was	withdrawn	.
什么时候	政府	援助	到	这	自由民的	学校	曾是	撤回	.

政府停止对自由民学校的资助。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔːr] [meɪn'teɪnd] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

It	embraces	the	number	of	schools	established	or	maintained	,	the	number	of
它	拥抱	这	数字	的	学校	已确立的	或者	维持	,	这	数字	的

['tiːtʃərz] [ɪm'plɔɪd] ,

teachers	employed	,
教师	受雇	,

它包括已建立或维持的学校数量、受雇教师人数、

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] ,

the	number	of	pupils	,
这	数字	的	学生	,

学生人数，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər] [skuːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	amount	expended	for	school	purposes	in	each	State	and	the
和	这	数量	已支出	为了	学校	目的	在	每个	状态	和	这

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

District	of	Columbia	.
区	的	哥伦比亚	.

以及各州和哥伦比亚特区用于学校用途的支出金额。

[ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	expenditures	also	include	the	amounts	contributed	by	the	Bureau	for	the
这	支出	还	包括	这	金额	贡献	经过	这	局	为了	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə'sailəmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdmən] ,

construction	and	maintenance	of	asylums	for	the	freedmen	,
建造	和	维护	的	精神病院	为了	这	自由人	,

这些支出还包括该局为建造和维护获释奴隶的庇护所所提供的款项。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi]['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['toʊtəlz]['gɪv(ə)n] .

which	cannot	be	separated	from	the	totals	given	.
哪个	不能	是	分开	从	这	总计	给定	.

这与给出的总数无法分开。

“ [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [suːpərɪn'tendənts] ,

“	The	table	is	based	upon	the	reports	of	the	School	Superintendents	,
“	这	桌子	是	基于	之上	这	报告	的	这	学校	督学	,

“该表格是根据学校督导员的报告编制的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

and	has	been	prepared	with	great	care	.
和	有	到过	准备	和	伟大的	关心	.

并且经过精心准备。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [haʊ'evər] ,

The	results	thus	obtained	,	however	,
这	结果	因此	获得	,	然而	,

然而，由此得到的结果却是：

['dɪfər] [ɪn][sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n][baɪ]

differ	in	some	material	respects	from	the	figures	given	by
不同	在	一些	材料	尊重	从	这	数据	给定	经过

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] .

the	Commissioner	of	the	Freedmen's	Bureau	in	his	annual	reports	.
这	专员	的	这	自由民的	局	在	他的	年度的	报告	.

在某些实质性方面与自由民事务局局长在其年度报告中给出的数字有所不同。

[ðiːz]	[disˈkrepənsiz]	,	[wɪtʃ]	[ðɪs]	[dɪˈpɑːrtmənt]	[ɪz]	[ʌnˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˈrekənsaɪl]	[ɔːr]	[ɪkˈspleɪn]	,
These	**discrepancies**	**,**	**which**	**this**	**Department**	**is**	**unable**	**to**	**reconcile**	**or**	**explain**	**,**
这些	差异	,	哪个	这	部门	是	无法	到	调和	或者	解释	,

本部门无法解释或调和这些差异，

[wɪl]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kəmˈpærɪsn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ˈteɪbl]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ðɪ]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[ˈsteɪtmənt]	[meɪd]
will	**be**	**seen**	**by**	**a**	**comparison**	**of**	**the**	**table**	**with**	**the**	**following**	**statement**	**made**
将要	是	已见	经过	一个	比较	的	这	桌子	和	这	下列的	陈述	制成

[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[rɪˈpɔːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[kəˈmɪʃənər]	:	-	.
from	**the**	**reports**	**of**	**the**	**Commissioner**	**:**	**1866**	**.**
从	这	报告	的	这	专员	:	-	.

通过将表格与专员报告中的以下陈述进行比较即可看出：1866 年。

[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[skuːlz]	-
Number	**of**	**Schools**	**975**
数字	的	学校	-

学校数量：975

[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[ˈtiːtʃərz]	[wʌn]	,	-
Number	**of**	**Teachers**	**1**	**,**	**405**
数字	的	教师	1	,	-

教师人数：1405

[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[ˈpjuːp(ə)lz]	-	,	-
Number	**of**	**Pupils**	**90**	**,**	**778**
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：90,778

[dɪsˈbɜːsmənts]	[fɔːr; fər]	[skuːl]	[ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz]	.
Disbursements	**for**	**School**	**Purposes**	**.**
支出	为了	学校	目的	.

用于学校用途的拨款。

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[ˈbjʊroʊ]	$	-	,	-	-
By	**the**	**Bureau**	**$**	**123**	**,**	**659**	**39**
经过	这	局	$	-	,	-	-

统计局报告金额：123,659.39 美元

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[bəˈnevələnt]	[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz]	-	,	-	-
By	**the**	**Benevolent**	**Associations**	**82**	**,**	**200**	**00**
经过	这	仁慈	协会	-	,	-	-

由慈善协会 82, 200 00

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[ˈfriːdmən]	-	,	-	-
By	**the**	**Freedmen**	**18**	**,**	**500**	**00**
经过	这	自由人	-	,	-	-

由自由民 18,500 00

[ˈtoʊt(ə)l]	$224	,	-	-	.
Total	**$224**	**,**	**359**	**391867**	**.**
全部的	$224	,	-	-	.

总计 224,359 391867 美元。

[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[skuːlz]	[wʌn]	,	-
Number	**of**	**Schools**	**1**	**,**	**839**
数字	的	学校	1	,	-

学校数量：1,839

[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[ˈtiːtʃərz]	[ˌtuːˈtuː]	,	-
Number	**of**	**Teachers**	**2**	**,**	**087**
数字	的	教师	2	,	-

教师人数：2087

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 111 , 44219
数字 的 学生 - , -

学生人数：111,44219

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔːr; fər] [skuːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] $ - , - -
By the Bureau $ 531 , 345 48
经过 这 局 $ - , - -

统计局报告金额：531,345,48 美元

[baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] - , - -
By the Benevolent Associations 65 , 087 01
经过 这 仁慈 协会 - , - -

由慈善协会 65, 087 01

[baɪ][ðə; ði] ['friːdmən] - , - -
By the Freedmen 17 , 200 00
经过 这 自由人 - , - -

由自由民于200年17月

['toʊt(ə)l] $613 , - - .
Total $613 , 632 491868 .
全部的 $613 , - - .

总计 613,632 491868 美元。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 831
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1,831

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 295
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2295

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 104 , 327
数字 的 学生 - , -

学生人数：104,327

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔːr; fər] [skuːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] $ - , - -
By the Bureau $ 965 , 896 67
经过 这 局 $ - , - -

统计局报告金额为 965,896,67 美元

[baɪ] [bə'nevələnt] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] - , - -
By Benevolent Associations 700 , 000 00
经过 仁慈 协会 - , - -

由慈善协会捐赠 700,000 00

[baɪ][ðə; ði] ['friːdmən] [-] - , - -
By the Freedmen [est'd] 360 , 000 00
经过 这 自由人 [-] - , - -

由自由民[估计] 360,000 00

['toʊt(ə)l] $2 , - , - - .
Total $2 , 025 , 896 671869 .
全部的 $2 , - , - - .

总计 2,025,896,671869 美元。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Schools 2 , 118
数字 的 学校 2 , -

学校数量：2118

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 455
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2455人

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 114 , 522
数字 的 学生 - , -

学生人数：114,522

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔːr; fər] [skuːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] $ - , - -
By the Bureau $ 924 , 182 16
经过 这 局 $ - , - -

统计局 924,182 16 美元

[baɪ] [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] - , - -
By Benevolent Associations 365 , 000 00
经过 仁慈 协会 - , - -

由慈善协会 365,000 00

[baɪ][ðə; ði] ['friːdmən] [-] - , - -
By the Freedmen [est'd] 190 , 000 00
经过 这 自由人 [-] - , - -

由自由民估计为 190,000 00

['toʊt(ə)l] $1 , - , - - .
Total $1 , 479 , 182 161870 .
全部的 $1 , - , - - .

总计 1,479,182 161870 美元。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Schools 2 , 677
数字 的 学校 2 , -

学校数量：2,677

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [θriː] , -
Number of Teachers 3 , 300
数字 的 教师 3 , -

教师人数：3300

['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 149 , 581
数字 的 学生 - , -

学生人数：149,581

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔːr; fər] [skuːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] $ - , - -

By	the	Bureau	$	976	,	853	29
经过	这	局	$	-	,	-	-

统计局报告金额：976,853.29 美元

[baɪ] [bə'nevələnt] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] - , - -

By	Benevolent	Associations	360	,	000	00
经过	仁慈	协会	-	,	-	-

由慈善协会 360,000 00

[baɪ][ðə; ði] ['friːdmən] [-] - , - -

By	the	Freedmen	[	est'd	]	200	,	000	00
经过	这	自由人	[	-	]	-	,	-	-

由自由民估计为 200,000 00

['toʊt(ə)l] $1 , - , - -

Total	$1	,	536	,	853	2920
全部的	$1	,	-	,	-	-

总计 1,536,853,2920 美元

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]

“	It	has	been	found	impracticable	to	ascertain	the	amounts	expended	by	the
“	它	有	到过	成立	不切实际	到	探明	这	金额	已支出	经过	这

['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər] ['haʊərd] [ænd; ənd] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət]

Freedmen's	Bureau	for	Howard	and	Fisk	Universities	and	the	schools	at
自由民的	局	为了	霍华德	和	菲斯克	大学	和	这	学校	在

['hæmptən] ,

Hampton	,
汉普顿	,

“经查明，自由民事务局为霍华德大学、菲斯克大学和汉普顿学院的学校支出了多少款项是不切实际的。”

[æt'læntə] , [ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] ,

Atlanta	,	and	New	Orleans	,
亚特兰大	,	和	新的	奥尔良	,

亚特兰大和新奥尔良

[ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðiːz] [skuːlz] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts]

the	items	of	expenditure	for	these	schools	not	being	separated	in	the	reports
这	项目	的	支出	为了	这些	学校	不是	存在	分开	在	这	报告

[frʌm; frəm][ðə; ði][groʊs] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər] [skuːl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

from	the	gross	expenditures	for	school	purposes	.
从	这	总的	支出	为了	学校	目的	.

报告中没有将这些学校的支出项目与学校总支出分开列出。

” [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ə'pɑːn]['dʒen(ə)rəl] ['haʊɜ·dz] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər]

”	A	committee	of	investigation	upon	General	Howard's	use	of	the	Bureau	for
”	一个	委员会	的	调查	之上	一般的	霍华德的	使用	的	这	局	为了

[hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːnieri] [ə'grændɪzmənt] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pɪnjən] ,

his	pecuniary	aggrandizement	were	divided	in	opinion	,
他的	金钱	扩张	是	分割	在	观点	,

“对霍华德将军利用联邦调查局中饱私囊的行为进行调查的委员会意见不一。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ɪg'zɔnəˌreɪtɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['senʃər] [ænd; ənd] [kə'mendid] [hɪm; ɪm]

but	a	large	majority	exonerated	him	from	censure	and	commended	him
但	一个	大的	多数	无罪释放	他	从	谴责	和	赞扬	他

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['duːtiz] .

for	the	excellent	performance	of	difficult	duties	.
为了	这	出色的	表现	的	难的	职责	.

但绝大多数人免除了他的谴责，并称赞他出色地完成了艰巨的任务。

[æn; ən] ['i:kwəli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ju'nænɪməs] ['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l][wʌz; wəz] ['rendərd] [baɪ][ə; eɪ]

An	equally	strong	and	unanimous	verdict	of	approval	was	rendered	by	a
一个	同样地	强的	和	一致	判决	的	赞同	曾是	渲染	经过	一个

[kɔ:rt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

Court	of	Inquiry	,
法庭	的	询问	,

调查法庭也做出了同样强烈且一致的批准裁决。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] [prɪ'zaɪdɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'vi:nd] ['ʌndər] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

General	Sherman	presiding	,	which	was	convened	under	an	Act	of	Congress	,
一般的	谢尔曼	主持	,	哪个	曾是	召集	在下面	一个	行为	的	国会	,

['februeri] - , - .

February	13	,	1874	.
二月	-	,	-	.

谢尔曼将军主持会议，该会议是根据国会法案于 1874 年 2 月 13 日召开的。

[vi:] . [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][ækt][ɪn]

V	.	It	has	been	stated	that	the	Bureau	was	authorized	to	act	in
V	.	它	有	到过	声明	那	这	局	曾是	授权	到	行为	在

[koʊˌɑ:pə'reɪʃən][wɪð; wɪθ] [bə'nevələnt] [ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz]

coöperation	with	benevolent	or	religious	societies	in	the	education	of	the	negroes
合作	和	仁慈	或者	宗教	社会	在	这	教育	的	这	黑人

.

:

.

五、据称该局获授权与慈善或宗教团体合作，对黑人进行教育。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæd; həd] [dʌn] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

A	number	of	these	organizations	had	done	good	service	before	the	establishment
一个	数字	的	这些	组织	有	完毕	好的	服务	前	这	建立

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][wɜ:rk] ['æftərwərdz] .

of	the	Bureau	and	continued	their	work	afterwards	.
的	这	局	和	持续	他们的	工作	然后	.

这些组织中有很多在管理局成立之前就做出了良好的贡献，并在管理局成立之后继续开展工作。

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] ['ɜ:rliɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

The	teachers	earliest	in	the	field	were	from	the	American	Missionary
这	教师	最早	在	这	场地	是	从	这	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['westərn] ['fri:dmənz] [eɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Association	,	Western	Freedmen's	Aid	Commission	,
协会	,	西	自由民的	援助	委员会	,

最早从事该领域教学工作的人员来自美国传教士协会和西部自由民援助委员会。

[ə'merɪkən] ['bæptɪst] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] .

American	Baptist	Home	Mission	Society	,	and	the	Society	of	Friends	.
美国人	浸信会	家	使命	社会	,	和	这	社会	的	朋友们	.

美国浸信会国内传教协会和贵格会。

['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nætʃɪz] , ['ʌðər]

After	the	surrender	of	Vicksburg	and	the	occupation	of	Natchez	,	others
后	这	投降	的	维克斯堡	和	这	职业	的	纳奇兹	,	其他的

[wɜ:r; wər] [sent] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] ,

were	sent	by	the	United	Presbyterians	,
是	发送	经过	这	团结的	长老会	,

维克斯堡投降和纳奇兹被占领后，联合长老会又派出了其他人。

[rɪ'fɔ:rmd] [ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] , [ju'naɪtɪd] ['breðrən] [ɪn] [kraɪst] , [ˌnɔ:rθ'westərn] ['fri:dmənz]

Reformed	Presbyterians	,	United	Brethren	in	Christ	,	Northwestern	Freedmen's
改革宗	长老会	,	团结的	弟兄们	在	基督	,	西北	自由民的

[eɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fri:dmənz] [eɪd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Aid	Commission	,	and	the	National	Freedmen's	Aid	Association	.
援助	委员会	,	和	这	国家的	自由民的	援助	协会	.

改革长老会、基督联合弟兄会、西北自由民援助委员会和全国自由民援助协会。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌlərd] [sku:l] [ɪn] ['vɪksbɝg] [wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['breðrən] [ɪn]

The	first	colored	school	in	Vicksburg	was	started	in	1863	by	the	United	Brethren	in
这	第一的	有色	学校	在	维克斯堡	曾是	开始	在	-	经过	这	团结的	弟兄们	在

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] .

the	basement	of	a	Methodist	church	.
这	地下室	的	一个	卫理公会	教会	.

维克斯堡第一所黑人学校于 1863 年由联合弟兄会创办，校址设在一座卫理公会教堂的地下室。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['bɑ:di] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	American	Missionary	Association	was	the	chief	body	,	apart	from	the
这	美国人	传教士	协会	曾是	这	首席	身体	,	除	从	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

除了政府之外，美国传教士协会是主要机构。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] .

in	the	great	enterprise	of	meeting	the	needs	of	the	negroes	.
在	这	伟大的	企业	的	会议	这	需求	的	这	黑人	.

在满足黑人需求的伟大事业中。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɪts] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [wɜ:rk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['ɑ:rmi]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]

It	did	not	relinquish	its	philanthropic	work	because	army	officers	and	the
它	做过	不是	放弃	它是	慈善	工作	因为	军队	警官	和	这

['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .

Federal	Government	were	working	along	the	same	line	.
联邦	政府	是	在职的	沿着	这	相同的	线	.

它并没有放弃慈善工作，因为军官和联邦政府都在朝着同一个方向努力。

[ʌp] [tu:; tə] - its21

Up	to	1866	its21
向上	到	-	its21

截至1866年，其21

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts][wɜ:r; wər]['swoʊlən][baɪ] “ [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [wɪl] ['bæptɪsts] , [ðə; ði]['wezliən; 'wes-]

receipts	were	swollen	by	“	the	aid	of	the	Free	Will	Baptists	,	the	Wesleyans
收据	是	肿	经过	“	这	援助	的	这	自由的	将要	浸信会	,	这	卫斯理宗

,

,

,

收入因“自由意志浸信会教徒、卫理公会教徒的帮助”而大幅增加。

[ðə; ði] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts] , [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

the	Congregationalists	,	and	friends	in	Great	Britain	.
这	公理会教徒	,	和	朋友们	在	伟大的	英国	.

公理会教徒和英国的朋友们。

” [frʌm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] “ [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ɪn] ['mʌni]

”	From	Great	Britain	it	is	estimated	that	“	a	million	of	dollars	in	money
”	从	伟大的	英国	它	是	估计的	那	“	一个	百万	的	美元	在	钱

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wɜ:r; wər][kən'trɪbju:tɪd] [θru:] ['veriəs] ['tʃænlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:dmən] .

and	clothing	were	contributed	through	various	channels	for	the	freedmen	.
和	衣服	是	贡献	通过	各种各样的	频道	为了	这	自由人	.

据估计，英国通过各种渠道向获释奴隶捐赠了价值一百万美元的金钱和衣物。

" [ðə; ði][θɜːrd] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - – - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ɪrə][ɪn]
" The third decade of the Association , 1867 – 1876 , was a marked era in
" 这 第三 十年 的 这 协会 , - – - , 曾是 一个 标记 时代 在
[ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
its financial history .
它是 金融的 历史 .

"协会的第三个十年，即 1867 年至 1876 年，是其财务史上一个重要的时期。

[ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spendɪd]
The Freedmen's Bureau turned over a large sum , which could be expended
这 自由民的 局 转向 超过 一个 大的 和 , 哪个 可以 是 已支出
['oʊnli][ɪn] ['bɪldɪŋz] .
only in buildings .
仅有的 在 建筑物 .

自由民事务局拨付了一大笔钱，这笔钱只能用于建造房屋。

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [sez] [ðæt] [bɪ'twiːn] [dɪ'sembər] , - , [ænd; ənd] [meɪ] , - , [ðə; ði]
A congressional report says that between December , 1866 , and May , 1870 , the
一个 国会 报告 说道 那 之间 十二月 , - , 和 可能 , - , 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [rɪ'siːvd] $243 , - . - .
Association received $243 , 753 . 22 .
协会 已收到 $243 , - . - .

国会报告称，1866 年 12 月至 1870 年 5 月期间，该协会收到了 243,753.22 美元。

[sɪns] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] ['seprət]
Since the Association took on a more distinctive and separate
自从 这 协会 采取 在 一个 更多的 独特的 和 分离
[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃənl] ['kærəktər] ,
denominational character ,
教派 特点 ,

自从该协会呈现出更加鲜明和独立的教派特征以来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
because of the withdrawal of other denominations into organizations of their
因为 的 这 退出 的 其他 面额 进入 组织 的 他们的
[oʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ,
own , it ,
自己的 , 它 ,

由于其他教派退出并组建了自己的组织，因此，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] , [hæz; həz]['prɔsikjuːtid] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['enərdʒi][ænd; ənd]
along with its church work , has prosecuted , with unabated energy and
沿着 和 它是 教会 工作 , 有 被起诉 , 和 持续不断 活力 和
[mɑːrkt] [sək'ses] ,
marked success ,
标记 成功 ,

除了教会工作之外，该组织还以不懈的热情和显著的成功开展了以下工作：

[ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .
its educational work among the negroes .
它是 教育 工作 之中 这 黑人 .

它在黑人中开展的教育工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['ʌndər] [ɪts][kən'troʊl][ɔːr] [sə'pɔːrt] —
It has now under its control or support —
它 有 现在 在下面 它是 控制 或者 支持 —

它现在控制或支持——

['tʃɑːrtərd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [sɪks]
Chartered Institutions 6
特许 机构 6

特许机构 6

['nɔ:rm(ə)l] [sku:lz] -
Normal **Schools** **29**
普通的 学校 -

师范学校 29

['kɑ:mən] [sku:lz] -
Common **Schools** **43**
常见的 学校 -

普通学校 43

['toʊtəlz] .
Totals **.**
总计 .

总计。

[sku:lz] -
Schools **78**
学校 -

学校 78

[ɪn'strʌktər] -
Instructors **389**
教师 -

389名教师

['pju:p(ə)lz] - , -
Pupils **12** **,** **609**
学生 - , -

学生人数：12,609

['pju:p(ə)lz] ['klæsɪfaɪd] .
Pupils **Classified** **.**
学生 分类 .

学生分类。

[ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] -
Theological **47**
神学 -

神学 47

[kə'li:dʒiət] -
Collegiate **57**
大学 -

大学 57

['kɑ:lɪdʒ] [prɪ'pærətɔ:ri] -
College **Preparatory** **192**
大学 预备 -

大学预科192

['nɔ:rm(ə)l][wʌn] , -
Normal **1** **,** **091**
普通的 1 , -

正常 1,091

['græmər] [ˌtu:'tu:] , -
Grammar **2** **,** **378**
语法 2 , -

语法 2，378

[ˌɪntər'mi:diət] [θri:] , -
Intermediate **3** **,** **692**
中间的 3 , -

中级 3, 692

['praɪmeri][faɪv] , -

Primary	**5**	**,**	**152**
基本的	5	,	-

小学5年级，152

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['speʃəli] [fɔːr; fər]['niːgrəuz] .

Some	**of**	**these**	**schools**	**are**	**not**	**specially**	**for**	**negroes**	**.**
一些	的	这些	学校	是	不是	特别	为了	黑人	.

这些学校中有些并非专门为黑人设立的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [mʌtʃ] ['kredɪt][fɔːr; fər][æt'læntə]

It	**would**	**be**	**unjust**	**not**	**to**	**give**	**the**	**Association**	**much**	**credit**	**for**	**Atlanta**
它	会	是	不公正	不是	到	给	这	协会	很多	信用	为了	亚特兰大

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][fɔːr; fər]['hæmptən]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtuːt] ,

University	**and**	**for**	**Hampton**	**Normal**	**and**	**Industrial**	**Institute**	**,**
大学	和	为了	汉普顿	普通的	和	工业的	研究所	,

如果不对协会在亚特兰大大学和汉普顿师范工业学院所做出的贡献给予高度评价，那将是不公平的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] , -

which	**are**	**not**	**included**	**in**	**the**	**above**	**recapitulation**	**,**	**22**
哪个	是	不是	包括	在	这	多于	概括	,	-

上述概述中未包含的内容，22

[æz; əz][ðə; ði]['lætər] [stændz] ['iːzəli] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['niːgroʊ]

as	**the**	**latter**	**stands**	**easily**	**first**	**among**	**all**	**the**	**institutions**	**designed**	**for**	**negro**
作为	这	后者	站立	容易地	第一的	之中	全部	这	机构	设计	为了	黑人

[dɪ'veləpmənt] ,

development	**,**
发展	,

后者在所有旨在促进黑人发展的机构中名列前茅。

[bəuθ][fɔːr; fər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .

both	**for**	**influence**	**and**	**usefulness**	**.**
两个都	为了	影响	和	用处	.

既有影响力，又有用。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['æftərwərdz] ,

During	**the**	**war**	**and**	**for**	**a**	**time**	**afterwards**	**,**
期间	这	战争	和	为了	一个	时间	然后	,

战争期间及战后一段时间，

[ðə; ði] [skuːl] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['praɪmeri][ænd; ənd]

the	**school**	**work**	**of**	**the**	**Association**	**was**	**necessarily**	**primary**	**and**
这	学校	工作	的	这	协会	曾是	一定	基本的	和

[træn'zɪʃən(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː]['lɑːrdʒər] [prə'pɔːʃəns] ,

transitional	**,**	**but**	**it**	**grew**	**into**	**larger**	**proportions**	**,**
过渡	,	但	它	生长	进入	更大的	比例	,

协会的学校工作最初必然是初级和过渡性的，但后来规模越来越大。

[wɪð; wɪθ] ['haɪər] ['stændərdz] , [ænd; ənd][ɪts]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] [dɪ'zɜːrvz] ['speʃ(ə)l]

with	**higher**	**standards**	**,**	**and**	**its**	**normal**	**and**	**industrial**	**work**	**deserves**	**special**
和	更高	标准	,	和	它是	普通的	和	工业的	工作	值得	特别的

['menʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

mention	**and**	**commendation**	**.**
提到	和	表彰	.

具有更高的标准，其日常和工业工作值得特别提及和表扬。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə][ɑːk'toʊbər][wʌn] , - , [ɪts] [ɪks'pendɪtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər] ['friːdmən] ,

From	**1860**	**to**	**October**	**1**	**,**	**1893**	**,**	**its**	**expenditures**	**in**	**the**	**South**	**for**	**freedmen**	**,**
从	-	到	十月	1	,	-	,	它是	支出	在	这	南	为了	自由人	,

从1860年到1893年10月1日，其在南方为获得自由的黑人所作的支出，

[də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz]

directly	and	indirectly	,	including	church	extension	as	well	as
直接地	和	间接	,	包括	教会	扩大	作为	出色地	作为

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] $11 , - , - .

education	,	have	been	$11	,	610	,	000	.
教育	,	有	到过	$11	,	-	,	-	.

直接和间接（包括教会拓展和教育）的支出已达 11,610,000 美元。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn] - [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] “ [ðə; ði] ['friːdmənz] [eɪd][ænd; ənd] ['sʌðərn] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]

In	1866	was	organized	“	The	Freedmen's	Aid	and	Southern	Society	of	the
在	-	曾是	组织	“	这	自由民的	援助	和	南方	社会	的	这

['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] .

Methodist	Episcopal	Church	.
卫理公会	圣公会	教会	.

1866 年，“卫理公会南方解放奴隶协会”成立。

” ['ʌndər] [ðæt] [kəm'pækt] , ['paʊərf(ə)l] , [wel] - ['dɪsəplɪnd] , [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [mɔːr]

”	Under	that	compact	,	powerful	,	well	-	disciplined	,	enthusiastic	organization	,	more
”	在下面	那	袖珍的	,	强大的	,	出色地	-	纪律严明的	,	热情的	组织	,	更多的

[ðæn; ðən] $6 , - ,

than	$6	,	000	,
比	$6	,	-	,

”在这个精干、强大、纪律严明、充满热情的组织下，超过 6,000 美元，

- [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['niːgrəuz] .

000	have	been	expended	in	the	work	of	education	of	negroes	.
-	有	到过	已支出	在	这	工作	的	教育	的	黑人	.

已投入 000 用于黑人教育工作。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrtzəl] [sed] , [brˈfɔːr] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ðæt] ['wilbəfɔːs]

Dr	.	Hartzell	said	,	before	the	World's	Congress	in	Chicago	,	that	Wilberforce
博士	.	哈泽尔	说	,	前	这	世界的	国会	在	芝加哥	,	那	威尔伯福斯

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [æt; ət] ['zinjə] ,

University	,	at	Xenia	,
大学	,	在	克塞尼亚	,

哈泽尔博士在芝加哥举行的世界大会上说，位于泽尼亚的威尔伯福斯大学

[oʊ'haɪoʊ] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

Ohio	,	was	established	in	1857	as	a	college	for	colored	people	,
俄亥俄州	,	曾是	已确立的	在	-	作为	一个	大学	为了	有色	人们	,

俄亥俄州立大学成立于1857年，是一所专为有色人种设立的学院。

[ænd; ənd] “ [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sentər][ʌv; əv]['æfrɪkən]['meθədɪzəm][ɪn]

and	“	continues	to	be	the	chief	educational	centre	of	African	Methodism	in
和	“	继续	到	是	这	首席	教育	中心	的	非洲	卫理公会	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

并且“仍然是美国非洲卫理公会的主要教育中心”。

” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] , [æz; əz] ['ʌndər] ['veriəs] ['brəntʃɪz] [ʌv; əv] ['meθədɪzəm] , - [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]

”	He	reports	,	as	under	various	branches	of	Methodism	,	65	institutions	of
”	他	报告	,	作为	在下面	各种各样的	分支	的	卫理公会	,	-	机构	的

['lɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

learning	for	colored	people	,
学习	为了	有色	人们	,

据他报道，在卫理公会的各个分支下，有65所为有色人种设立的教育机构。

- ['tiːtʃərz] , - , - ['stjʊdnts] , $1 , - , - [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] $652 , - [ʌv; əv]
388 teachers , 10 , 100 students , $1 , 905 , 150 of property , and $652 , 500 of
- 教师 , - , - 学生 , $1 , - , - 的 财产 , 和 $652 , - 的
[ɪn'daʊmənt] .
endowment .
捐赠基金 .

388 名教师，10,100 名学生，1,905,150 美元的财产，以及 652,500 美元的捐赠基金。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz] [ˌmeɪ'hæri] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændərd] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dɪsəplɪn] ,
Among these is Meharry Medical College of high standard and excellent discipline ,
之中 这些 是 梅哈里 医疗的 大学 的 高的 标准 和 出色的 纪律 ,

其中就包括水平高、纪律严明的梅哈里医学院。

[wɪð; wɪθ] ['dent(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['medɪk(ə)l] .
with dental and pharmaceutical departments as well as medical .
和 牙科 和 药物 部门 作为 出色地 作为 医疗的 .

设有牙科、制药和医疗部门。

[nɪr] - ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒueɪtɪd] .
Near 200 students have been graduated .
靠近 - 学生 有 到过 毕业 .

近200名学生已毕业。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [aːts] [ɪn] ['sentrəl] [ˌtenə'siː] ['kɑːlɪdʒ] , ['ʌndər] [ðə; ði]
The School of Mechanic Arts in Central Tennessee College , under the
这 学校 的 机械 艺术 在 中央 田纳西州 大学 , 在下面 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['sedʒwik] ,
management of Professor Sedgwick ,
管理 的 教授 塞奇威克 ,

中央田纳西学院机械艺术学院，由塞奇威克教授管理，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] ['teliskəups] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] ,
has a fine outfit , and has turned out telescopes and other instruments ,
有 一个 美好的全套服装 , 和 有 转向 出去 望远镜 和 其他 仪器 ,

拥有精良的设备，并生产了望远镜和其他仪器。

[wɪtʃ] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] [rɪ'mjuːnərətɪv] ['mɑːrkɪt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
which command a ready and remunerative market in this and other countries .
哪个 命令 一个 准备好 和 有报酬的 市场 在 这 和 其他 国家 .

这些产品在本国和其他国家都拥有广阔且利润丰厚的市场。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ɑːn] ['eɪprəl] - , - , ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .
On April 16 , 1862 , slavery was abolished in the District of Columbia .
在 四月 - , - , 奴隶制 曾是 废除 在 这 区 的 哥伦比亚 .

1862年4月16日，哥伦比亚特区废除了奴隶制。

[baɪ] [noʊ'vembər] , - , - ['refjʊdʒiːz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [ˌælɪg'zændriə] ,
By November , 13 , 000 refugees had collected at Washington , Alexandria ,
经过 十一月 , - , - 难民 有 集 在 华盛顿 , 亚历山大 ,
['hæmptən] , [ænd; ənd] ['nɔːrfək] . -
Hampton , and Norfolk . 23
汉普顿 , 和 诺福克 . -

到11月，已有13000名难民聚集在华盛顿、亚历山大、汉普顿和诺福克。23

['ʌndər] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['eksɪdʒənsi] , ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
Under an unparalleled exigency , instant action was necessary .
在下面 一个 无与伦比 紧急情况 , 立即的 行动 曾是 必要的 .

在史无前例的紧急情况下，必须立即采取行动。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][led] ['krɪstʃən] [sə'saiətiz] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

The	lack	of	educational	privileges	led	Christian	societies	to	engage	in	educational
这	缺少	的	教育	特权	引领	基督教	社会	到	从事	在	教育

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

由于缺乏教育特权，基督教团体开始从事教育工作。

[æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði]['ru:dɪmənts][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

at	least	in	the	rudiments	of	learning	,	for	the	benefit	of	these	people	,
在	至少	在	这	基本原理	的	学习	,	为了	这	益处	的	这些	人们	,

至少在基础知识方面，为了这些人的利益，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

who	were	eager	to	be	instructed	.
WHO	是	渴望的	到	是	指示	.

他们渴望接受指导。

['i:v(ə)n] [wer] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑ:t] ['pri:viəsli] [bɪn] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]

Even	where	education	had	not	previously	been	a	part	of	the	functions	of
甚至	在哪里	教育	有	不是	之前	到过	一个	部分	的	这	函数	的

['sɜ:rt(ə)n] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

certain	organizations	,
肯定	组织	,

即使在某些组织之前并未将教育纳入其职能范围的情况下，

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [left] [noʊ]['ɑ:pʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə]['du:ti] .

the	imperative	need	of	the	liberated	left	no	option	as	to	duty	.
这	至关重要的	需要	的	这	解放	左边	不	选项	作为	到	责任	.

获释者的迫切需要让他们别无选择，只能履行职责。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] [fri:] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst]

With	the	assistance	of	the	Baptist	Free	Mission	Society	and	of	the	Baptist
和	这	协助	的	这	浸信会	自由的	使命	社会	和	的	这	浸信会

[hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,

Home	Mission	Society	,
家	使命	社会	,

在浸信会自由宣教协会和浸信会国内宣教协会的协助下，

[sku:lz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌælɪg'zændriə][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]['dʒænjueri][wʌn] , - , [ænd; ənd]

schools	were	established	in	Alexandria	as	early	as	January	1	,	1862	,	and
学校	是	已确立的	在	亚历山大	作为	早期的	作为	一月	1	,	-	,	和

[wɜ:r; wər] ['mʌltɪplaɪd] [θru:] [sək'si:dɪŋ] ['jɪrz] .

were	multiplied	through	succeeding	years	.
是	乘以	通过	成功	年	.

亚历山大市早在 1862 年 1 月 1 日就建立了学校，并在随后的几年里不断发展壮大。

['æftər] [ˌæpə'mætəks] ,

After	Appomattox	,
后	阿波马托克斯	,

阿波马托克斯战役之后，

[ðə; ði]['bæptɪst] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]

the	Baptist	Home	Mission	Society	was	formally	and	deliberately	committed	to
这	浸信会	家	使命	社会	曾是	正式地	和	故意地	坚定的	到

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,

the	education	of	the	blacks	,
这	教育	的	这	黑人	,

浸信会国内传教协会正式且有意识地致力于黑人的教育。

['gɪvɪŋ] [ɪt'self] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['pri:tʃəz] .

giving	itself	largely	to	the	training	of	teachers	and	preachers	.
给予	本身	很大程度上	到	这	训练	的	教师	和	传道者	.

该校主要致力于培训教师和传道人。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] , ['ʌndər] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] , - [sku:lz] [wɪð; wɪθ] -

In	May	,	1892	,	the	Society	had	,	under	its	management	,	24	schools	with	216
在	可能	,	-	,	这	社会	有	,	在下面	它是	管理	,	-	学校	和	-

[ɪn'strʌktər] ,

instructors	,
教师	,

1892年5月，该协会管理着24所学校，共有216名教师。

[fɔ:r] , - ['pju:p(ə)lz] , [ʌv; əv] [hu:m] [wʌn] , - [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] , [sku:l] ['prɑ:pərti]

4	,	861	pupils	,	of	whom	1	,	756	were	preparing	to	teach	,	school	property
4	,	-	学生	,	的	谁	1	,	-	是	准备	到	教	,	学校	财产

[wɜ:rθ] $750 ,

worth	$750	,
值得	$750	,

4861名学生，其中1756名学生正在准备教书；学校财产价值750美元。

- [ænd; ənd] [ɪn'daʊmənt] [fʌndz] [ʌv; əv] $156 , - .

000	and	endowment	funds	of	$156	,	000	.
-	和	捐赠基金	资金	的	$156	,	-	.

000美元和156,000美元的捐赠基金。

['prɑ:bəbli] , [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - , - [hæv; həv] [ə'tendid] [ðə; ði] ['veriəs] [sku:lz] .

Probably	,	not	less	than	50	,	000	have	attended	the	various	schools	.
大概	,	不是	较少的	比	-	,	-	有	参加	这	各种各样的	学校	.

可能至少有 5 万人就读过这些学校。

[sɪns] - , $2 , - , - . - [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Since	1860	,	$2	,	451	,	859	.	65	have	been	expended	for	the	benefit	of	the
自从	-	,	$2	,	-	,	-	.	-	有	到过	已支出	为了	这	益处	的	这

['ni:grəuz] .

negroes	.
黑人	.

自 1860 年以来，已花费 2,451,859.65 美元用于黑人的利益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自1860年以来黑人的教育(Education of the Negroes Since 1860)
第2/2页

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sez] :
The Superintendent of Education says :
这 校长 的 教育 说道 :

教育局长说：

“ [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ The aggregate amount appropriated for the salaries of teachers from the
“ 这 总计的 数量 挪用 为了 这 薪资 的 教师 从 这
[taɪm][ðə; ði][sə'saɪəti] [kə'menst] [ɪts][wɜːrk][ʌn'tɪl]['dʒænjueri] ,
time the Society commenced its work until January ,
时间 这 社会 开始 它是 工作 直到 一月 ,

“自该协会开始运作至1月份，拨付给教师工资的总金额为：

- , [wʌz; wəz] : — ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , $59 , - . - ; [vər'dʒɪniə] , $65 , - . - ; [nɔːrθ]
1883 , was : — District of Columbia , $59 , 243 . 57 ; Virginia , $65 , 254 . 44 ; North
- , 曾是 : — 区 的 哥伦比亚 , $59 , - . - ; 弗吉尼亚州 , $65 , - . - ; 北
[ˌkærə'lainə] , $41 ,
Carolina , $41 ,
卡罗莱纳 , $41 ,

1883 年，各地区财政收入如下：——哥伦比亚特区，59,243.57 美元；弗吉尼亚州，65,254.44 美元；北卡罗来纳州，41,

- . - ; [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , $29 , - . - ; ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , $3 , - . - ; ['dʒɔːrdʒə] , $26 ,
788 . 90 ; South Carolina , $29 , 683 . 71 ; Florida , $3 , 164 . 16 ; Georgia , $26 ,
- . - ; 南 卡罗莱纳 , $29 , - . - ; 佛罗里达 , $3 , - . - ; 乔治亚州 , $26 ,
- . - ; [ˌælə'bæmə] , $4 ,
963 . 21 ; Alabama , $4 ,
- . - ; 阿拉巴马州 , $4 ,

788.90；南卡罗来纳州，29,683.71；佛罗里达州，3,164.16；佐治亚州，26,963.21；阿拉巴马州，4,

- . - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , $6 , - . - ; [luˌiːzi'ænə] , $39 , - . - ; ['teksəs] , $2 , - . - ;
960 . 37 ; Mississippi , $6 , 611 . 05 ; Louisiana , $39 , 168 . 25 ; Texas , $2 , 272 . 18 ;
- . - ; 密西西比州 , $6 , - . - ; 路易斯安那州 , $39 , - . - ; 德克萨斯州 , $2 , - . - ;
['ɑːrkənsɔː] , $150 ; [ˌtenə'siː] ,
Arkansas , $150 ; Tennessee ,
阿肯色州 , $150 ; 田纳西州 ,

960.37；密西西比州，6,611.05美元；路易斯安那州，39,168.25美元；德克萨斯州，2,272.18美元；阿肯色州，150美元；田纳西州，

$57 , - . - ; [kən'tʌki] , $1 , - . - ; [mɪ'zʊri] , $300 .
$57 , 898 . 86 ; Kentucky , $1 , 092 . 54 ; Missouri , $300 .
$57 , - . - ; 肯塔基州 , $1 , - . - ; 密苏里州 , $300 .

57,898.86 美元；肯塔基州，1,092.54 美元；密苏里州，300 美元。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]
The following gives the aggregate amount appropriated for teachers and for all
这 下列的 给予 这 总计的 数量 挪用 为了 教师 和 为了 全部
['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][lænd] ,
other purposes such as land ,
其他 目的 这样的 作为 土地 ,

下面列出了拨给教师和所有其他用途（例如土地）的总金额：

['bɪldɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frʌm; frəm]['dʒænjueri] , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] , - : — ['dɪstrɪkt]
buildings , **etc** . , **from** **January** , **1883** , **to** **January** , **1893** : — **District**
建筑物 , ETC . , 从 一月 , - , 到 一月 , - : — 区
[ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , $103 , - . - ;
of **Columbia** , **$103** , **110** . **01** ;
的 哥伦比亚 , $103 , - . - ;

建筑物等，1883 年 1 月至 1893 年 1 月：—哥伦比亚特区，103,110.01 美元；

[vər'dʒɪniə] , $193 , - . - ; [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , $142 , - . - ; [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , $137 , -
Virginia , **$193** , **974** . **08** ; **North** **Carolina** , **$142** , **861** . **95** ; **South** **Carolina** , **$137** , **157**
弗吉尼亚州 , $193 , - . - ; 北 卡罗莱纳 , $142 , - . - ; 南 卡罗莱纳 , $137 , -
. - ; ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , $55 ,
. **79** ; **Florida** , **$55** ,
. - ; 佛罗里达 , $55 ,

弗吉尼亚州，193,974.08 美元；北卡罗来纳州，142,861.95 美元；南卡罗来纳州，137,157.79 美元；佛罗里达州，55 美元

- . - ; ['dʒɔːrdʒə] , $314 , - . - ; [ˌælə'bæmə] , $35 , - . - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , $86 , - . - ;
923 . **96** ; **Georgia** , **$314** , **061** . **48** ; **Alabama** , **$35** , **405** . **86** ; **Mississippi** , **$86** , **019** . **70** ;
- . - ; 乔治亚州 , $314 , - . - ; 阿拉巴马州 , $35 , - . - ; 密西西比州 , $86 , - . - ;
[luˌiːzi'ænə] , $33 , - . - ;
Louisiana , **$33** , **720** . **93** ;
路易斯安那州 , $33 , - . - ;

923.96；乔治亚州，314 美元，061.48；阿拉巴马州，35 美元，405.86；密西西比州，86 美元，019.70；路易斯安那州，33 美元，720.93；

['teksəs] , $131 , - . - ; ['ɑːrkənsɔː] , $13 , - . - ; [ˌtenə'siː] , $164 , - . - ; -
Texas , **$131** , **225** . **27** ; **Arkansas** , **$13** , **206** . **20** ; **Tennessee** , **$164** , **514** . **05** ; **24**
德克萨斯州 , $131 , - . - ; 阿肯色州 , $13 , - . - ; 田纳西州 , $164 , - . - ; -

德克萨斯州，131,225.27美元；阿肯色州，13,206.20美元；田纳西州，164,514.05美元；24

[kən'tʌki] , $49 , - . - ; [mɪ'zʊri] , $6 , - . - .
Kentucky , **$49** , **798** . **56** ; **Missouri** , **$6** , **543** . **13** .
肯塔基州 , $49 , - . - ; 密苏里州 , $6 , - . - .

肯塔基州，49,798.56 美元；密苏里州，6,543.13 美元。

[ʌn'tɪl] ['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][lændz] , ['bɪldɪŋz]
Until **January** , **1883** , **the** **appropriations** **for** **teachers** **and** **for** **lands** , **buildings**
直到 一月 , - , 这 拨款 为了 教师 和 为了 土地 , 建筑物
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər][kept][æz; əz] ['seprət] ['aɪtəmz] .
, **etc** . , **were** **kept** **as** **separate** **items** .
, ETC . , 是 保留 作为 分离 项目 .

直到 1883 年 1 月，教师拨款和土地、建筑物等拨款都是分开列支的。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [deɪt] .
I **have** **already** **given** **the** **appropriations** **for** **the** **teachers** **up** **to** **that** **date** .
我 有 已经 给定 这 拨款 为了 这 教师 向上 到 那 日期 .

我已经拨付了截至该日期的教师经费。

[fɔːr; fər] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , $421 , - . - [wɜːr; wər][ə'proʊpriːˌeɪtɪd] .
For **grounds** **and** **buildings** , **$421** , **119** . **50** **were** **appropriated** .
为了 理由 和 建筑物 , $421 , - . - 是 挪用 .

场地和建筑物拨款 421,119.50 美元。

" [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɛlmən] ['semɪneri] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [skuːl] [ɪn][æt'læntə] ,
" **In** **connection** **with** **the** **Spelman** **Seminary** **and** **the** **Male** **School** **in** **Atlanta** ,
" 在 联系 和 这 斯佩尔曼 神学院 和 这 男性 学校 在 亚特兰大 ,
[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
there **has** **been** **established** ,
那里 有 到过 已确立的 ,

"与斯佩尔曼神学院和亚特兰大男子学校有关，已经成立了

['ʌndər] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ru:lz] , [ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər]

under	intelligent	and	discriminating	rules	,	a	first	class	training	department	for
在下面	聪明的	和	歧视性的	规则	,	一个	第一的	班级	训练	部门	为了

['ti:tʃərz] .

teachers	.
教师	.

在明智的、有针对性的规则下，建立了一流的教师培训部门。

[ə; eɪ] [nu:] [kə'moʊdiəs] ['strʌktʃər] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , ['kɔ:stɪŋ] $55 , - ,

A	new	commodious	structure	well	adapted	to	the	purpose	,	costing	$55	,	000	,
一个	新的	宽敞的	结构	出色地	改编	到	这	目的	,	成本	$55	,	-	,

[wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn] [dɪ'sembər] .

was	opened	in	December	.
曾是	打开	在	十二月	.

一座新建的宽敞建筑于 12 月落成，该建筑耗资 55,000 美元，非常适合该用途。

[æt; ət] ['spɛlmən] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər]['nɜ:rsɪz] , [wer] [ðə; ði]

At	Spelman	there	is	an	admirable	training	school	for	nurses	,	where	the
在	斯佩尔曼	那里	是	一个	令人钦佩的	训练	学校	为了	护士	,	在哪里	这

['pju:p(ə)lz][hæv; həv]['hɑ:spɪt(ə)l] ['præktɪs] .

pupils	have	hospital	practice	.
学生	有	医院	实践	.

斯佩尔曼学院有一所非常优秀的护士培训学校，学生们可以在那里进行医院实习。

[ʃɔ:] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][æt; ət] ['rɔ:li] [hæz; həz][ðə; ði] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['lenərd] ['medɪk(ə)l] [sku:l] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Shaw	University	at	Raleigh	has	the	flourishing	Leonard	Medical	School	and	a
肖	大学	在	罗利	有	这	芊芊	伦纳德	医疗的	学校	和	一个

[wel] [ɪ'kwɪpt] ['fɑ:rməsi] .

well	equipped	pharmacy	.
出色地	配备	药店	.

位于罗利市的肖氏大学拥有蓬勃发展的伦纳德医学院和设备齐全的药房。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɪn] [meɪ] , - ,

The	Presbyterian	Church	at	the	North	,	in	May	,	1865	,
这	长老会	教会	在	这	北	,	在	可能	,	-	,

1865年5月，北方长老教会

[ə'dɑ:ptɪd][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['efərts] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['leɪtli] [en'sleɪvd]

adopted	a	deliverance	in	favor	of	special	efforts	in	behalf	of	the	“	lately	enslaved
已采用	一个	解救	在	偏爱	的	特别的	努力	在	代表	的	这	“	最近	奴隶

['æfrɪkən] [reɪs] .

African	race	.
非洲	种族	.

采纳了一项解放宣言，支持为“新近被奴役的非洲种族”做出特别努力。

” [frʌm; frəm][ðə; ði] 28th ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['fri:dmən] , [ˌaɪ 'ti:]

”	From	the	28th	annual	report	of	the	Board	of	Missions	for	Freedmen	,	it
”	从	这	28th	年度的	报告	的	这	木板	的	任务	为了	自由人	,	它

[ə'pɪrz] [ðæt] ,

appears	that	,
出现	那	,

“根据自由人传教委员会第28份年度报告，似乎……”

[bɪ'saɪdz] ['bɪldɪŋ] [tʃɜ:rtʃɪz] , ['speʃ(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [fɔ:rθ] “ [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

besides	**building**	**churches**	**,**	**special**	**exertions**	**have**	**been**	**put**	**forth**	**“**	**in**	**establishing**
除了	建筑	教堂	,	特别的	努力	有	到过	放	前进	“	在	建立

[pə'roʊkiəl] [skuːlz] ,

parochial	**schools**	**,**
教区	学校	,

除了建造教堂外，人们还特别努力“建立教区学校”，

[ɪn] ['plæntɪŋ] [ə'kædəmiz] [ænd; ənd] ['semə,neri:z] , [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

in	**planting**	**academies**	**and**	**seminaries**	**,**	**in**	**equipping**	**and**	**supporting**	**a**	**large**
在	种植	学院	和	神学院	,	在	装备	和	支持	一个	大的

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

and	**growing**	**university**	**.**
和	生长	大学	.

在建立学院和神学院方面，在装备和支持一所规模庞大且不断发展的大学方面。

” [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ['menʃənz] [ˌfɪf'ti:n] [skuːlz] , — [θri:] [ɪn] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] , [fɔ:r] [ɪn] [saʊθ]

”	**The**	**report**	**mentions**	**fifteen**	**schools**	**,**	**—**	**three**	**in**	**North**	**Carolina**	**,**	**four**	**in**	**South**
”	这	报告	提及	十五	学校	,	—	三	在	北	卡罗莱纳	,	四	在	南

[,kærə'lainə] ,

Carolina	**,**
卡罗莱纳	,

报告提到了15所学校——北卡罗来纳州3所，南卡罗来纳州4所，

[θri:] [ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['teksəs] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

three	**in**	**Arkansas**	**,**	**and**	**one**	**in**	**each**	**of**	**the**	**States**	**of**	**Texas**	**,**	**Mississippi**	**,**
三	在	阿肯色州	,	和	一	在	每个	的	这	各州	的	德克萨斯州	,	密西西比州	,

[vər'dʒɪniə] , ['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] .

Virginia	**,**	**Georgia**	**,**	**and**	**Tennessee**	**.**
弗吉尼亚州	,	乔治亚州	,	和	田纳西州	.

阿肯色州有三起，德克萨斯州、密西西比州、弗吉尼亚州、佐治亚州和田纳西州各有一起。

$1 , - , - [hæv; həv] [bɪn] [spent] .

$1	**,**	**280**	**,**	**000**	**have**	**been**	**spent**	**.**
$1	,	-	,	-	有	到过	花费	.

已花费128万美元。

“ [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] [pə'roʊkiəl] [skuːlz] , [wi:; wi][hæv; həv] ([meɪ] , -) - ,

“	**In**	**the**	**high**	**schools**	**and**	**parochial**	**schools**	**,**	**we**	**have**	**(**	**May**	**,**	**1893**	**)**	**10**	**,**
“	在	这	高的	学校	和	教区	学校	,	我们	有	(	可能	,	-	)	-	,

“在高中和教区学校中，我们有（1893 年 5 月）10，

- ['stjʊdnts] [huː] [ɑ:r; ər] ['biːɪŋ] ['deɪli] ['məʊldɪd] ['ʌndər] [ˌprezbɪ'tɪriən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluəns] .

520	**students**	**who**	**are**	**being**	**daily**	**moulded**	**under**	**Presbyterian**	**educational**	**influence**	**.**
-	学生	WHO	是	存在	日常的	模制	在下面	长老会	教育	影响	.

520 名学生每天都在长老会教育的影响下接受塑造。

” [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] [rɪ'pɔ:rts] [fɔ:r; fər] [meɪ] , - , [æn; ən] [ɪn'roʊlmənt] [ɪn] [skuːlz]

”	**The**	**United**	**Presbyterian**	**Church**	**reports**	**for**	**May**	**,**	**1893**	**,**	**an**	**enrollment**	**in**	**schools**
”	这	团结的	长老会	教会	报告	为了	可能	,	-	,	一个	注册	在	学校

[ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] , - .

of	**2**	**,**	**558**	**.**
的	2	,	-	.

据联合长老教会报告，1893 年 5 月，学校入学人数为 2,558 人。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] [ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] ,

The	**Southern**	**Presbyterians**	**have**	**a**	**Theological**	**Seminary**	**in**	**Birmingham**	**,**
这	南方	长老会	有	一个	神学	神学院	在	伯明翰	,

[ˌælə'bæmə] ,

Alabama	**,**
阿拉巴马州	,

南方长老会在阿拉巴马州伯明翰设有一所神学院。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst]['oʊpənd][ɪn] - [ɪn] - .

which	was	first	opened	in	Tuskaloosa	in	1877	.
哪个	曾是	第一的	打开	在	-	在	-	.

该餐厅于 1877 年在塔斯卡卢萨首次开业。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] , [θruː] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd]

The	Episcopal	Church	,	through	the	Commission	on	Church	Work	among	the	Colored
这	圣公会	教会	,	通过	这	委员会	在	教会	工作	之中	这	有色

['piːp(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] seven25

People	,	during	the	seven25
人们	,	期间	这	seven25

在25世纪70年代，圣公会通过其下属的有色人种教会工作委员会，开展了一系列工作。

['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , - – - , [hæz; həz][ɪk'spendɪd] $272 , - ,

years	of	its	existence	,	1887	–	1893	,	has	expended	$272	,	068	,
年	的	它是	存在	,	-	–	-	,	有	已支出	$272	,	-	,

在其存在的1887年至1893年间，共花费了272,068美元。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] ['ferli] [ə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ]

but	the	expenditure	is	fairly	apportioned	between	ministerial	and	teaching
但	这	支出	是	相当	按比例分配	之间	部长	和	教学

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

但这些支出在政府事务和教学用途之间比例相当合理。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər] [pə'roʊkiəl] “ [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] , ” [ænd; ənd]

The	schools	are	parochial	“	with	an	element	of	industrial	training	,	”	and
这	学校	是	教区	“	和	一个	元素	的	工业的	训练	,	”	和

[ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['meriləːnd] ,

are	located	in	Maryland	,
是	位于	在	马里兰州	,

这些学校是教会学校，“带有工业培训元素”，位于马里兰州。

[vər'dʒɪniə] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] ,

Virginia	,	North	Carolina	,	Tennessee	,	and	Alabama	,
弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	田纳西州	,	和	阿拉巴马州	,

弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、田纳西州和阿拉巴马州

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [rɪ'pɔːrts] ” [duː][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [s'kɒləz] .

but	the	“	Reports	”	do	not	give	the	number	of	teachers	and	scholars	.
但	这	“	报告	”	做	不是	给	这	数字	的	教师	和	学者们	.

但“报告”中并未给出教师和学者的数量。

[ðə; ði] [frendz] [hæv; həv][sʌm; səm] [wel] [kən'dʌktɪd] [skuːlz] , ['noʊtəbli][ðə; ði] ['skəufiːld] [ɪn] ['eɪkən] ,

The	Friends	have	some	well	conducted	schools	,	notably	the	Schofield	in	Aiken	,
这	朋友们	有	一些	出色地	实施	学校	,	尤其	这	斯科菲尔德	在	艾肯	,

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

South	Carolina	.
南	卡罗莱纳	.

贵格会拥有一些办学良好的学校，其中最著名的是位于南卡罗来纳州艾肯的斯科菲尔德学校。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sə'steɪnd] ['oʊvər] - [skuːlz] [ænd; ənd][hæv; həv] [spent] $1 , - , - .

They	have	sustained	over	100	schools	and	have	spent	$1	,	004	,	129	.
他们	有	持续	超过	-	学校	和	有	花费	$1	,	-	,	-	.

他们资助了 100 多所学校，花费了 1,004,129 美元。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ni:grəuz] ,

In	the	mission	work	of	the	Roman	Catholic	Church	among	the	negroes	,
在	这	使命	工作	的	这	罗马	天主教	教会	之中	这	黑人	,

在罗马天主教会向黑人传教的过程中，

[sku:l] [wɜ:rk][ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:rk][ɑ:r; ər][soʊ] ['blendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

school	work	and	church	work	are	so	blended	that	it	has	been	very	difficult
学校	工作	和	教会	工作	是	所以	混合	那	它	有	到过	非常	难的

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌsepə'reɪʃn] .

to	make	a	clear	separation	.
到	制作	一个	清除	分离	.

学校工作和教会工作已经完全融合在一起，很难将二者明确区分开来。

[sku:lz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

Schools	exist	in	Baltimore	,	Washington	,	and	all	the	Southern	States	,
学校	存在	在	巴尔的摩	,	华盛顿	,	和	全部	这	南方	各州	,

巴尔的摩、华盛顿和所有南部各州都有学校。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [haʊ] ['meni] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [kɔ:st][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt]

but	with	how	many	teachers	and	pupils	and	at	what	cost	the	Report
但	和	如何	许多	教师	和	学生	和	在	什么	成本	这	报告

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] - [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] .

of	the	Commission	for	1893	does	not	show	.
的	这	委员会	为了	-	做	不是	展示	.

但1893年的委员会报告并未说明有多少教师和学生，以及花费了多少费用。

[ə; eɪ] [fju:] [iks'trækts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] .

A	few	extracts	are	given	.
一个	很少	提取物	是	给定	.

以下是一些摘录。

“ [wi:; wi] [ni:d] , ” [sez] [wʌn] , “ [ɔ:l][ðə; ði][help]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz]

“	We	need	,	”	says	one	,	“	all	the	help	possible	to	cope	with	the	Public	Schools
“	我们	需要	,	”	说道	一	,	“	全部	这	帮助	可能的	到	应付	和	这	民众	学校

[ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

of	Washington	.
的	华盛顿	.

“我们需要一切可能的帮助来应对华盛顿公立学校的问题，”其中一人说道。

[ɪn][fækt]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] [fə'sɪlətiz] [ɑ:r; ər] [pʊr] , [ænd; ənd] ,

In	fact	our	school	facilities	are	poor	,	and	,
在	事实	我们的	学校	设施	是	贫穷的	,	和	,

事实上，我们学校的设施很差，而且

[ən'les] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kæθlɪk] [sku:lz] ,

unless	we	can	do	something	to	invite	children	to	our	Catholic	Schools	,
除非	我们	能	做	某物	到	邀请	孩子们	到	我们的	天主教	学校	,

除非我们能采取措施邀请孩子们来我们的天主教学校就读，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [lu:z] [ðer; ðər] [feɪθ] .

many	of	them	will	lose	their	faith	.
许多	的	他们	将要	失去	他们的	信仰	.

他们中的许多人将会失去信仰。

” [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [raɪts] :

”	Another	person	writes	:
”	其他	人	写	:

另一个人写道：

“ [nekst] [jɪr] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['paʊər][tu:; tə]
“ **Next year we shall have to exert all the influence in our power to**
“ 下一个 年 我们 将 有 到 发挥 全部 这 影响 在 我们的 力量 到
[hoʊld]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] .
hold our school .
抓住 我们的 学校 .

“明年我们将竭尽全力保住我们的学校。”

[wɪ'ðɪn] [tu:] [dɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pʌblɪk] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [i'rektid] ;
Within two doors of our school a large public school building is being erected ;
之内 二 门 的 我们的 学校 一个 大的 民众 学校 建筑 是 存在 竖立 ;

我们学校隔壁两扇门的地方正在建造一座大型公立学校教学楼;

[ðɪs] [nu:] ['pʌblɪk] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [drɔ:] ['pju:p(ə)lz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæθlɪk] [sku:l] ,
this new public school building will draw pupils away from the Catholic School ,
这 新的 民众 学校 建筑 将要 画 学生 离开 从 这 天主教 学校 ,

这所新建的公立学校大楼将会把学生从天主教学校吸引走。

[ən'les] [ðə; ði] ['lætər] [bi:; bi] [meɪd] ['i:kwəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts][wɜ:rk] .
unless the latter be made equally efficient in its work .
除非 这 后者 是 制成 同样地 高效的 在 它是 工作 .

除非后者在工作中也能达到同样的效率。

” [eks] . [ɑ:n] ['februeri] [sɪks] , - , [dʒɔ:rdʒ] ['pi:ˌbɑ:di] [geɪv] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n]['dʒent(ə)lmən] [tu:] ['mɪljən]
” X . On February 6 , 1867 , George Peabody gave to certain gentlemen two million
” X . 在 二月 6 , - , 乔治 皮博迪 给予 到 肯定 先生们 二 百万
['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [trʌst] ,
dollars in trust ,
美元 在 相信 ,

“X. 1867年2月6日，乔治·皮博迪将200万美元信托给某些绅士，

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] “ [fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɔ:rəl]
to be used “ for the promotion and encouragement of intellectual , moral
到 是 用过的 “ 为了 这 晋升 和 鼓励 的 知识分子 , 道德
,
,
,

用于“促进和鼓励智力、道德、

[ɔ:r] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['destɪtu:t] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
or industrial education among the young of the more destitute portions of the
或者 工业的 教育 之中 这 年轻的 的 这 更多的 贫困 部分 的 这
[ˌsaʊθ'westərn] [steɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ju:niən] .
Southwestern States of our Union .
西南 各州 的 我们的 联盟 .

或者在我国西南部各州较为贫困地区的年轻人中开展职业教育。

” [ðɪs] [gɪft] [ɪm'breɪst] [bəuθ]['reɪsɪz] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɑ:rnəz] [sɪrz] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənətli]
” This gift embraced both races , and Dr . Barnas Sears was fortunately
” 这 礼物 拥抱 两个都 种族 , 和 博士 . 巴纳斯 西尔斯 曾是 幸运的是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,
selected as the General Agent ,
已选 作为 这 一般的 代理人 ,

“这份礼物惠及了两个种族，而巴纳斯·西尔斯博士很幸运地被选为总代理人。”

[tu:; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ['præktɪkli] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] .
to whom was committed practically the administration of the Trust .
到 谁 曾是 坚定的 几乎 这 行政 的 这 相信 .

信托的实际管理权委托给了他。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][rɪˈpɔːrt][hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] , [ɪn]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtiz] ['eɪdɪd][baɪ][ðə; ði][fʌnd] ,

In	his	first	report	he	remarked	that	,	in	many	of	the	cities	aided	by	the	Fund	,
在	他的	第一的	报告	他	评论	那	,	在	许多	的	这	城市	协助	经过	这	基金	,

在他的第一份报告中，他指出，在基金会援助的许多城市中，

[prəˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] , [bʌt; bət] said26

provision	was	made	for	the	children	of	both	races	,	but	said26
条款	曾是	制成	为了	这	孩子们	的	两个都	种族	,	但	said26

为两个种族的孩子都提供了照顾，但26

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['iːkwəl][prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz]

as	the	subject	of	making	equal	provision	for	the	education	of	both	races
作为	这	主题	的	制作	平等的	条款	为了	这	教育	的	两个都	种族

[wʌz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] ['pʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] ,

was	occupying	public	attention	,
曾是	占领	民众	注意力	,

由于为两个种族提供平等的教育机会这一议题引起了公众的关注，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['seɪfər][ænd; ənd]['waɪzər] [kɔːrs] [nɑːt][tuː; tə][set][ʌp] [skuːlz] [ɑːn][ə; eɪ]

he	thought	it	the	safer	and	wiser	course	not	to	set	up	schools	on	a
他	想法	它	这	更安全	和	更明智	课程	不是	到	放	向上	学校	在	一个

[prɪˈkeriəs] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,

precarious	foundation	,
岌岌可危	基础	,

他认为，在不稳固的基础上建立学校才是更安全、更明智的做法。

[bʌt; bət][tuː; tə][kənˈfaɪn] [help][tuː; tə]['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] [meɪk] ['efərts] [ɪn][ɔːl]['suːtəb(ə)l] [weɪz]

but	to	confine	help	to	public	schools	and	make	efforts	in	all	suitable	ways
但	到	局限	帮助	到	民众	学校	和	制作	努力	在	全部	合适的	方式

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɔːr][hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [steɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

to	improve	or	have	established	State	systems	of	education	.
到	提升	或者	有	已确立的	状态	系统	的	教育	.

但要将援助范围限定在公立学校，并尽一切适当努力改善或建立国家教育体系。

[stɪl] , [ɪn][sʌm; səm][ləuˈkælitiz][eɪd][wʌz; wəz] [dʒuˈdɪʃəsli] ['gɪv(ə)n] ,

Still	,	in	some	localities	aid	was	judiciously	given	,
仍然	,	在	一些	地方	援助	曾是	谨慎地	给定	,

不过，在一些地方，援助是明智地提供的。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgrəuz][ɪn] [nɔːrθ]

and	the	United	States	Superintendent	of	Education	for	the	negroes	in	North
和	这	团结的	各州	校长	的	教育	为了	这	黑人	在	北

[ˌkærəˈlainə] [geɪv] ['testɪməʊni] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːˌbɑːdi] [eɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]

Carolina	gave	testimony	that	but	for	the	Peabody	aid	many	of	the	colored
卡罗莱纳	给予	见证	那	但	为了	这	皮博迪	援助	许多	的	这	有色

[skuːlz] [wʊd] [biː; bi][kləʊzd] .

schools	would	be	closed	.
学校	会	是	关闭	.

美国北卡罗来纳州黑人教育总监作证说，如果没有皮博迪基金会的援助，许多黑人学校将会关闭。

“ ['aʊər; ɑːr] [suːpərɪnˈtendənts] [hæv; həv]['eɪdɪd] ['lɑːrdʒli] [ɪn][disˈtribjuːtiŋ][ðə; ði] ['piːˌbɑːdi] [fʌnd] [ɪn] ['nɪrli]

“	Our	Superintendents	have	aided	largely	in	distributing	the	Peabody	Fund	in	nearly
“	我们的	督学	有	协助	很大程度上	在	分发	这	皮博迪	基金	在	几乎

[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] . ”

all	the	States	.	”
全部	这	各州	.	”

“我们的教育局长们在几乎所有州都为皮博迪基金的分配提供了巨大帮助。”

“ [greɪt] [gʊd] [hæz; həz] [ˌðer'baɪ] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ædɪd] [ɪk'spens] .
“ **Great good has thereby been accomplished at very little added expense .**
“ 伟大的 好的 有 从而 到过 完成 在 非常 小的 额外 费用 .

“因此，在几乎没有额外花费的情况下，取得了巨大的成果。”

” [ðə; ði] ['pi:ˌbɑ:di] [fʌnd] [bent] [ɪts] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ɪts] ['pɑ:ləsi] [tɔ:rdz] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði]
” **The Peabody Fund bent its energies and directed its policy towards securing the**
” 这 皮博迪 基金 弯曲 它是 能量 和 指导 它是 政策 向 确保 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [steɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]
establishment of State systems of education which should make adequate and
建立 的 状态 系统 的 教育 哪个 应该 制作 足够的 和
['pɜ:rmənənt] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
permanent provision for universal education .
永恒的 条款 为了 普遍的 教育 .

“皮博迪基金会致力于建立国家教育体系，为普及教育提供充分和永久的保障，并将政策重点放在确保国家教育体系的建立上。

[steɪt] [ə'θɔ:rətiz] [wʊd] [hæv; həv] [mɔ:r] ['paʊər] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
State authorities would have more power and general influence than individuals
状态 当局 会 有 更多的 力量 和 一般的 影响 比 个人
, [ɔ:r] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃənl] [ɔ:r] ['praɪvət] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .
, or denominational or private corporations .
, 或者 教派 或者 私人的 公司 .

国家机关将比个人、宗教团体或私人公司拥有更大的权力和影响力。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] , [ɑ:r; ər] [held] [tu:; tə] [ə; eɪ] [strɪkt] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] ,
They represent the whole people , are held to a strict accountability ,
他们 代表 这 所有的 人们 , 是 握住 到 一个 严格的 问责制 ,

他们代表全体人民，必须接受严格的问责。

[prə'tekt] “ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sek'teriənɪzəm] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]
protect “ from the charge of sectarianism and from the liability of
保护 “ 从 这 收费 的 宗派主义 和 从 这 责任 的
['bi:ɪŋ] [ˌəʊvə'ri:tʃt] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['pɑ:rtiz] .
being overreached by interested parties .
存在 过度扩张 经过 感兴趣的 各方 .

保护“免受宗派主义的指控和被利益相关方利用的责任”。

” [steɪt] ['sɪstəmz] , [bɪ'saɪdz] ,
” **State systems , besides ,**
” 状态 系统 , 除了 ,

此外，国家体系

[hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dʒʌst] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['prɑ:pərti] [ɪz]
have a continuous life and are founded on the just principle that property is
有 一个 连续的 生活 和 是 创立 在 这 只是 原则 那 财产 是
['tæksəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
taxable for the maintenance of general education .
应税 为了 这 维护 的 一般的 教育 .

具有持续的生命力，并且建立在财产税用于维持普通教育这一公正原则之上。

[ðə; ði] [fʌnd] [naʊ] [ækts] [ɪk'sklu:sɪvli] [wɪð; wɪθ] [steɪt] ['sɪstəmz] ,
The Fund now acts exclusively with State systems ,
这 基金 现在 行为 只 和 状态 系统 ,

该基金目前只与国家系统合作。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [θru:] [sʌtʃ] ['eɪdʒənsiz] .
and continues support to the negroes more efficiently through such agencies .
和 继续 支持 到 这 黑人 更多的 高效 通过 这样的 机构 .

并通过此类机构更有效地继续为黑人提供支持。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['kɑːŋgrəs] , [baɪ][lænd] [grænt] [sɪns] - ,

Congress	,	by	land	grants	since	1860	,
国会	,	经过	土地	拨款	自从	-	,

自1860年以来，国会通过土地授予的方式，

[hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [səb'stænʃ(ə)l][eɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

has	furnished	to	the	Southern	States	substantial	aid	in	the	work	of	Agricultural
有	提供	到	这	南方	各州	重大的	援助	在	这	工作	的	农业

[ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	Mechanical	education	.
和	机械的	教育	.

为南方各州的农业和机械教育工作提供了大量援助。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

On	March	2	,	1867	,	the	Bureau	of	Education	was	established	for	the
在	行进	2	,	-	,	这	局	的	教育	曾是	已确立的	为了	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

collection	and	diffusion	of	information	.
收藏	和	扩散	的	信息	.

1867年3月2日，教育局成立，负责收集和传播信息。

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [sfɪr] [ʌv; əv][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

This	limited	sphere	of	work	has	been	so	interpreted	and	cultivated	that	the
这	有限的	领域	的	工作	有	到过	所以	翻译	和	栽培	那	这

['bjʊroʊ] ,

Bureau	,
局	,

这一有限的工作领域已被如此解读和发展，以至于该局，

['ʌndər] [ɪts]['eɪb(ə)l] [kə'mɪʃənəz] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst]

under	its	able	Commissioners	,	especially	under	the	leadership	of	that	most
在下面	它是有能力的		委员	,	尤其	在下面	这	领导	的	那	最多

[ə'kɑːmplɪʃt] [ə'merɪkən] ['edʒukeɪtər] ,

accomplished	American	educator	,
完成	美国人	教育者	,

在其能干的委员们的领导下，尤其是在那位成就卓著的美国教育家的领导下，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]

Dr	.	W	.	T	.	Harris	,	has	become	one	of	the	most	efficient	and
博士	.	W	.	T	.	哈里斯	,	有	变得	一	的	这	最多	高效的	和

[ɪn'telɪdʒənt] educational27

intelligent	educational27
聪明的	educational27

WT Harris博士已成为最有效率和最聪明的教育家之一27

['eɪdʒənsiz][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

agencies	on	the	continent	.
机构	在	这	大陆	.

非洲大陆上的机构。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv]

To	the	general	survey	of	the	educational	field	and	comparative	exhibits	of
到	这	一般的	民意调查	的	这	教育	场地	和	比较	展品	的

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntriz] ,

the	position	of	the	United	States	and	other	enlightened	countries	,
这	位置	的	这	团结的	各州	和	其他	开明	国家	,

对教育领域进行总体调查，并对美国和其他文明国家的状况进行比较展示，

[hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [dɪs'kʌʃnz] [baɪ] ['speʃəlɪst] , [ænd; ənd]['pepərz][ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz]

have	been	added	discussions	by	specialists	,	and	papers	on	the	various	phases
有	到过	额外	讨论	经过	专家	,	和	文件	在	这	各种各样的	阶段

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][laɪf] ,

of	educational	life	,
的	教育	生活	,

此外，还增加了专家们的讨论以及关于教育生活各个阶段的论文。

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][daɪ'vɜːrs]['reɪsɪz]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][laɪf][ɔːr] ['sɪtɪzənʃɪp]

produced	by	the	incorporation	of	diverse	races	into	our	national	life	or	citizenship
生产	经过	这	公司	的	各种各样的	种族	进入	我们的	国家的	生活	或者	国籍

.

:

.

是由不同种族融入我们的国家生活或公民身份而产生的。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd]['sɜːkjələːs][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪn] [ə; eɪ][væst] [mæs] [ʌv; əv][fækts]

The	Annual	Reports	and	Circulars	of	Information	contain	a	vast	mass	of	facts
这	年度的	报告	和	通告	的	信息	包含	一个	广阔的	大量的	的	事实

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

and	studies	in	reference	to	the	colored	people	,
和	研究	在	参考	到	这	有色	人们	,

年度报告和信息通告包含大量与有色人种相关的事实和研究，

[ænd; ənd][ə; eɪ][daɪ'dʒest][ænd; ənd][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt]

and	a	digest	and	collaboration	of	them	would	give	the	most	complete
和	一个	消化	和	合作	的	他们	会	给	这	最多	完全的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'perd] .

history	that	could	be	prepared	.
历史	那	可以	是	准备	.

对它们进行汇总和整合，就能形成最完整的历史著作。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌbɑːdi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fʌnd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]['helpf(ə)l]['ælaɪz][ɪn]

The	Bureau	and	the	Peabody	Education	Fund	have	been	most	helpful	allies	in
这	局	和	这	皮博迪	教育	基金	有	到过	最多	有帮助	盟国	在

['meɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪn] [skuːl] ['mætərz] ,

making	suggestions	in	relation	to	legislation	in	school	matters	,
制作	建议	在	关系	到	立法	在	学校	事情	,

教育局和皮博迪教育基金会一直是我们在学校事务立法方面最有帮助的盟友。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] , [ɪn][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , ['præktɪk(ə)l][fɔːrm] , [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪts] ,

and	giving	,	in	intelligible	,	practical	form	,	the	experiences	of	other	States	,
和	给予	,	在	可理解的	,	实际的	形式	,	这	经历	的	其他	各州	,

[hoʊm][ænd; ənd] ['fɔːrən] ,

home	and	foreign	,
家	和	外国的	,

并以通俗易懂、切实可行的方式，介绍其他国家（包括本国和外国）的经验。

[ɪn] [di'vaizɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] .

in	devising	and	perfecting	educational	systems	.
在	设计	和	完善	教育	系统	.

在设计和完善教育体系方面。

[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] ,

All	the	States	of	the	South	,	as	soon	as	they	recovered	their	governments	,
全部	这	各州	的	这	南	,	作为	很快	作为	他们	恢复	他们的	政府	,

南方各州一旦恢复了政府，

[pʊt] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈiːkwəl] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ænd; ənd]

put	in	operation	systems	of	public	schools	which	gave	equal	opportunities	and
放	在	手术	系统	的	民众	学校	哪个	给予	平等的	机会	和

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] [bəuθ] [ˈreɪsɪz] .

privileges	to	both	races	.
特权	到	两个都	种族	.

建立公立学校的运行制度，为两个种族提供平等的机会和权利。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪŋgjələrli] [ˌʌnˈdʒʌst] [nɑːt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] , [ˈsoʊʃ(ə)l] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] ,

It	would	be	singularly	unjust	not	to	consider	the	difficulties	,	social	,	political	,
它	会	是	单独地	不公正	不是	到	考虑	这	困难	,	社会的	,	政治的	,

[ænd; ənd] [pɪˈkjuːnieri] ,

and	pecuniary	,
和	金钱	,

如果不考虑社会、政治和经济方面的困难，那将是极其不公正的。

[wɪtʃ] [ɪmˈbærəst] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪˈnɔːgjəreɪt] [friː] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

which	embarrassed	the	South	in	the	efforts	to	inaugurate	free	education	.
哪个	尴尬的	这	南	在	这	努力	到	就职典礼	自由的	教育	.

这让南方在推行免费教育的努力中感到尴尬。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪərd] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈheroʊɪzəm] [tuː; tə] [əˈdæpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

It	required	unusual	heroism	to	adapt	to	the	new	conditions	,
它	必需的	异常	英雄主义	到	适应	到	这	新的	状况	,

适应新环境需要非凡的勇气。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl] [ɪn] [fɪˈdeləti] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [fɔːr; fər]

but	she	was	equal	in	fidelity	and	energy	to	what	was	demanded	for
但	她	曾是	平等的	在	忠诚	和	活力	到	什么	曾是	要求	为了

[ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ˈsɪv(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

the	reconstruction	of	society	and	civil	institutions	.
这	重建	的	社会	和	民用	机构	.

但她对重建社会和公民机构所展现出的忠诚和热情，与当时的要求完全相符。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ɪnˈfræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [nuː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] ,

The	complete	enfranchisement	of	the	negroes	and	their	new	political	relations	,
这	完全的	选举权	的	这	黑人	和	他们的	新的	政治的	关系	,

黑人完全获得选举权及其新的政治关系

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [əˈmendmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,

as	the	result	of	the	war	and	the	new	amendments	to	the	Constitution	,
作为	这	结果	的	这	战争	和	这	新的	修正案	到	这	宪法	,

由于战争和宪法的新修正案，

[niˈsesiteitid] [æn; ən] [ɪnˈtaɪər] [riˌɔːrgəneˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

necessitated	an	entire	reorganization	of	the	systems	of	public	education	.
必要	一个	全部的	重组	的	这	系统	的	民众	教育	.

这需要对公共教育系统进行彻底的重组。

[tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [æt; ət] [best] — [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

To	realize	what	has	been	accomplished	is	difficult	,	at	best	—	impossible	,
到	意识到	什么	有	到过	完成	是	难的	,	在	最好的	—	不可能的	,

要真正认识到已经取得的成就，充其量是困难的——甚至是不可能的。

[ənˈles] [wiː; wi] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [səˈfɪʃntli] [ðə; ði] [ˈɑːbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [kəmˈper] [ðə; ði] [fəˈsɪlətiz]

unless	we	estimate	sufficiently	the	obstacles	and	compare	the	facilities
除非	我们	估计	足够	这	障碍	和	比较	这	设施

[ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈbɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [əˈgoʊ] ,

of	to	-	day	with	the	ignorance	and	bondage	of	a	generation	ago	,
的	到	-	天	和	这	无知	和	束缚	的	一个	一代	前	,

除非我们充分评估各种障碍，并将今天的条件与上一代人的无知和奴役进行比较，

[wen] [sʌm; səm]['stætʃu:ts] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪn'daɪtəbl] [ə'fens] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔ:r] [fri:]

when	some	statutes	made	it	an	indictable	offence	to	teach	a	slave	or	free
什么时候	一些	法规	制成	它	一个	可起诉	罪行	到	教	一个	奴隶	或者	自由的

['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər] .

person	of	color	.
人	的	颜色	.

当时的一些法令规定，教导奴隶或自由有色人种属于可起诉的罪行。

[kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtɪd] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ,

Comparisons	with	densely	populated	sections	are	misleading	,
比较	和	密集地	人口稠密	部分	是	误导性的	,

与人口稠密地区进行比较会产生误导。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['spɑ:rsnəs] [ænd; ənd]['pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst]

for	in	the	South	the	sparseness	and	poverty	of	the	population	are	almost
为了	在	这	南	这	稀疏性	和	贫困	的	这	人口	是	几乎

[ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ʌv; əv] [gʊd] [sku:lz] .

a	preventive	of	good	schools	.
一个	预防	的	好的	学校	.

因为在南方，人口稀少和贫困几乎阻碍了优质学校的建立。

[stɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑ:rvələs] .

Still	the	results	have	been	marvellous	.
仍然	这	结果	有	到过	奇妙	.

不过，结果依然非常出色。

[aʊt] [ʌv; əv] - ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [i:tʃ] [ʌv; əv][eɪt] ,

Out	of	448	cities	in	the	United	States	,	with	a	population	each	of	8	,
出去	的	-	城市	在	这	团结的	各州	,	和	一个	人口	每个	的	8	,

美国共有448个城市，每个城市人口为8,0 ...

- [ænd; ənd]['oʊvər] , ['oʊnli] - [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . -

000	and	over	,	only	73	are	in	the	South	.	28
-	和	超过	,	仅有的	-	是	在	这	南	.	-

000人及以上，其中只有73人位于南部。28

[ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] - , - [tu:; tə][wʌn] , - , - ,

Of	28	,	with	a	population	from	100	,	000	to	1	,	500	,	000	,
的	-	,	和	一个	人口	从	-	,	-	到	1	,	-	,	-	,

28个国家中，人口从10万到150万不等。

['oʊnli][ˌtu:'tu:] ([ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd]) [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

only	2	(	St	.	Louis	being	excluded	)	are	in	the	South	.
仅有的	2	(	英石	.	路易斯	存在	排除	)	是	在	这	南	.

只有 2 个城市（不包括圣路易斯）位于南部。

[ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] - , - [ænd; ənd] - , - , - [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]

Of	96	,	with	a	population	between	25	,	000	and	100	,	000	,	17	are	in	the
的	-	,	和	一个	人口	之间	-	,	-	和	-	,	-	,	-	是	在	这

[saʊθ] .

South	.
南	.

在人口介于 25,000 至 100,000 之间的 96 个州中，有 17 个位于南部。

[ðə; ði]['ɜ:rbən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] , [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f]

The	urban	population	is	comparatively	small	,	and	agriculture	is	the	chief
这	城市的	人口	是	比较	小的	,	和	农业	是	这	首席

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

城市人口相对较少，农业是主要职业。

[ʌv; əv] - , - ['ni:grəuz] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] , - , - [ɑ:r; ər][ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,

Of	858	,	000	negroes	in	Georgia	,	130	,	000	are	in	cities	and	towns	,
的	-	,	-	黑人	在	乔治亚州	,	-	,	-	是	在	城市	和	城镇	,

佐治亚州共有85.8万黑人，其中13万居住在城镇。

[ænd; ənd] - , - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['ɜ:rbən] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , - , - ,

and	728	,	000	in	the	country	;	in	Mississippi	,	urban	colored	population	,	42	,	000	,
和	-	,	-	在	这	国家	;	在	密西西比州	,	城市的	有色	人口	,	-	,	-	,

全国有728,000人；密西西比州城市有色人种人口为42,000人。

['rʊrəl] , - , - ; [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['ɜ:rbən] , - , - , ['rʊrəl] , - , - ; [ɪn] [nɔ:rθ]

rural	,	700	,	000	;	in	South	Carolina	,	urban	,	74	,	000	,	rural	,	615	,	000	;	in	North
乡村的	,	-	,	-	;	在	南	卡罗莱纳	,	城市的	,	-	,	-	,	乡村的	,	-	,	-	;	在	北

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

农村地区，700,000；在南卡罗来纳州，城市地区，74,000，农村地区，615,000；在北卡罗来纳州，

['ɜ:rbən] , - , - , [ə'genst] - , - ['rʊrəl] ; [ɪn][ˌælə'bæmə] , - , - [ə'genst] - ,

urban	,	66	,	000	,	against	498	,	000	rural	;	in	Alabama	,	65	,	000	against	613	,
城市的	,	-	,	-	,	反对	-	,	-	乡村的	;	在	阿拉巴马州	,	-	,	-	反对	-	,

城市地区66000人，农村地区498000人；阿拉巴马州65000人，农村地区613000人。

- ; [ɪn] [luˌi:zi'ænə] , - , - [ə'genst] - , - .

000	;	in	Louisiana	,	93	,	000	against	466	,	000	.
-	;	在	路易斯安那州	,	-	,	-	反对	-	,	-	.

000；路易斯安那州为 93,000 对 466,000。

[ðə; ði] [sku:lz] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] - . [ˌtu:'tu:] [deɪz] [ɪn]

The	schools	for	colored	children	are	maintained	on	an	average	89	.	2	days	in
这	学校	为了	有色	孩子们	是	维持	在	一个	平均的	-	.	2	天	在

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

有色人种儿童学校平均每年上课89.2天。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [waɪt] ['tʃɪldrən] - . [sɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['oʊvər]

and	for	white	children	98	.	6	,	but	the	preponderance	of	the	white	over
和	为了	白色的	孩子们	-	.	6	,	但	这	优势	的	这	白色的	超过

[ðə; ði] [blæk] [reɪs] ,

the	black	race	,
这	黑色的	种族	,

白人儿童的比例为98.6%，但白人人口数量远超黑人。

[ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] , ['hɛlps][ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

in	towns	and	cities	,	helps	in	part	to	explain	the	difference	.
在	城镇	和	城市	,	帮助	在	部分	到	解释	这	不同之处	.

在城镇和城市中，这在一定程度上可以解释这种差异。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz] [les] [ðæn; ðən][ɪts] [du:] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['pju:p(ə)lz][tu:; tə]

While	the	colored	population	supplies	less	than	its	due	proportion	of	pupils	to
尽管	这	有色	人口	补给品	较少的	比	它是到期的		部分	的	学生	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] ,

the	public	schools	,
这	民众	学校	,

虽然有色人种学生在公立学校的入学比例低于其应有的比例，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] [ə'tendəns] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ,

and	the	regularity	of	attendance	is	less	than	with	the	white	,
和	这	规律性	的	出席	是	较少的	比	和	这	白色的	,

而且他们的出席率不如白人。

[jet] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [skuːl] [tɜːrm][ɪn] [skuːlz] [fɔːr; fər] [waɪt] [ænd; ənd] [skuːlz]

yet	the	difference	in	length	of	school	term	in	schools	for	white	and	schools
然而	这	不同之处	在	长度	的	学校	学期	在	学校	为了	白色的	和	学校

[fɔːr; fər] [blæk] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['traɪflɪŋ] .

for	black	children	is	trifling	.
为了	黑色的	孩子们	是	琐事	.

然而，白人儿童学校和黑人儿童学校的学期长度差异微乎其微。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪdz] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .

In	the	same	grades	the	wages	of	teachers	are	about	the	same	.
在	这	相同的	成绩	这	工资	的	教师	是	关于	这	相同的	.

同等年级教师的工资大致相同。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [steɪt] [skuːl] ['revənuː] [ɪz] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ɪm'pɑːrʃəli] [ə'mʌŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

The	annual	State	school	revenue	is	apportioned	impartially	among	white	and	black
这	年度的	状态	学校	收入	是	按比例分配	秉公	之中	白色的	和	黑色的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

州政府每年拨给学校的经费在白人儿童和黑人儿童之间公平分配。

[soʊ] [mʌtʃ] [pər]['kæpɪtə][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] .

so	much	per	capita	to	each	child	.
所以	很多	每	人均	到	每个	孩子	.

每个孩子人均获得的金额。

[ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] ['tʃiːfli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪt]

In	the	rural	districts	the	colored	people	are	dependent	chiefly	upon	the	State
在	这	乡村的	地区	这	有色	人们	是	依赖	主要	之上	这	状态

[ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] ,

apportionment	,
分配	,

在农村地区，有色人种主要依赖国家分配的资金。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [lɔː] [dɪ'voʊtɪd] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; ə] ['tiːtʃərz] - ['sæləriz] .

which	is	by	law	devoted	mainly	to	the	payment	of	teachers	'	salaries	.
哪个	是	经过	法律	奉献	主要	到	这	支付	的	教师	-	薪资	.

根据法律规定，该基金主要用于支付教师工资。

[hens] , [ðə; ði] [skuːl] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'viːnjənsis] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Hence	,	the	school	-	houses	and	other	conveniences	in	the	country	for	the
因此	,	这	学校	-	房屋	和	其他	便利设施	在	这	国家	为了	这

['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] ,

negroes	are	inferior	,
黑人	是	下	,

因此，农村地区黑人的学校和其他便利设施都比较落后。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪz] [ə'lɔtid] [tuː; tə]

but	in	the	cities	the	appropriation	for	schools	is	general	and	is	allotted	to
但	在	这	城市	这	拨款	为了	学校	是	一般的	和	是	分配	到

[waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ,

white	and	colored	,
白色的	和	有色	,

但在城市里，学校经费是普遍拨付的，白人和有色人种都能获得拨款。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

according	to	the	needs	of	each	.
根据	到	这	需求	的	每个	.

根据每个人的需要。

[ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['kʌlərd] ['sɔːrsɪz] .

A	small	proportion	of	the	school	fund	comes	from	colored	sources	.
一个	小的	部分	的	这	学校	基金	来	从	有色	来源	.

学校经费中只有一小部分来自有色人种来源。

[ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [duː] [nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ɪn] [ə'sesmənts] [ʌv; əv] ['tæksəb(ə)l] ['prɑːpərti] , [bʌt; bət] [ɪn]

All	the	States	do	not	discriminate	in	assessments	of	taxable	property	,	but	in
全部	这	各州	做	不是	辨析	在	评估	的	应税	财产	,	但	在

['dʒɔːrdʒə] ,

Georgia	,
乔治亚州	,

并非所有州在评估应税财产时都采取歧视性做法，但在佐治亚州，

[wer] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ɪz] [æsə'teind] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] - $14 , - ,

where	the	ownership	is	ascertained	,	the	negroes	returned	in	1892	$14	,	869	,
在哪里	这	所有权	是	已确定	,	这	黑人	返回	在	-	$14	,	-	,

在确定所有权的情况下，黑人于 1892 年归还了 14,869 美元。

- [ʌv; əv] ['tæksəb(ə)l] ['prɑːpərti] [ə'genst] $448 , - , - [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [waɪt] ['oʊnərz] .

575	of	taxable	property	against	$448	,	883	,	959	returned	by	white	owners	.
-	的	应税	财产	反对	$448	,	-	,	-	返回	经过	白色的	所有者	.

白人业主申报的应税财产为 448,883,959 美元，而应税财产为 575 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ['lɪstɪd] [fɔːr; fər] [tæk'seɪʃn] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɪn] - [wʌz; wəz] ,

The	amount	of	property	listed	for	taxation	in	North	Carolina	in	1891	was	,
这	数量	的	财产	列出	为了	税收	在	北	卡罗莱纳	在	-	曾是	,

1891年北卡罗来纳州列入征税清单的财产总额为：

[baɪ] [waɪt] ['sɪtəznz] , $234 , - , - ; [baɪ] ['kʌlərd] ['sɪtəznz] , $8 , - , - .

by	white	citizens	,	$234	,	109	,	568	;	by	colored	citizens	,	$8	,	018	,	446	.
经过	白色的	公民	,	$234	,	-	,	-	;	经过	有色	公民	,	$8	,	-	,	-	.

白人公民支出 234,109,568 美元；有色人种公民支出 8,018,446 美元。

[tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['deɪtə] , [ðə; ði] ['ɔːdɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

To	an	inquiry	for	official	data	,	the	auditor	of	the	State	of
到	一个	询问	为了	官方的	数据	,	这	审计员	的	这	状态	的

Virginia29

Virginia29
Virginia29

对于官方数据的查询，弗吉尼亚州审计长29

[sez] : “ [ðə; ði] ['tæksɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [waɪt] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] $2 , - , - . - ,

says	:	“	The	taxes	collected	in	1891	from	white	citizens	were	$2	,	991	,	646	.	24	,
说道	:	“	这	税收	集	在	-	从	白色的	公民	是	$2	,	-	,	-	.	-	,

表示：“1891年从白人公民那里征收的税款为2,991,646.24美元，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌlərd] , $163 , - . - .

and	from	the	colored	,	$163	,	175	.	67	.
和	从	这	有色	,	$163	,	-	.	-	.

彩色款售价分别为 163 美元和 175.67 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [skuːlz] [fɔːr; fər] [waɪts] , $588 , - . - ; [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] ,

The	amount	paid	for	public	schools	for	whites	,	$588	,	564	.	87	;	for	negroes	,
这	数量	有薪酬的	为了	民众	学校	为了	白人	,	$588	,	-	.	-	;	为了	黑人	,

$309 , - . - .

$309	,	364	.	15	.
$309	,	-	.	-	.

白人公立学校的拨款为 588,564.87 美元；黑人公立学校的拨款为 309,364.15 美元。

[ˌeɪ diː 'diː] $15 , - [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['nɔːrm(ə)l] [ænd; ənd] $80 , - [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['luːnətɪk] [ə'saɪləm] .

Add	$15	,	000	for	Colored	Normal	and	$80	,	000	for	colored	lunatic	asylum	.
添加	$15	,	-	为了	有色	普通的	和	$80	,	-	为了	有色	疯子	庇护所	.

有色人种正常人加收 15,000 美元，有色人种精神病院加收 80,000 美元。

[əˈpɔːʃ(ə)n] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn]
Apportioning **the** **criminal** **expenses** **between** **the** **white** **and** **the** **colored** **people** **in**
分摊 这 刑事 开支 之间 这 白色的 和 这 有色 人们 在
[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [kən'vɪkts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [reɪs] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] - ,
the **ratio** **of** **convicts** **of** **each** **race** **received** **into** **the** **Penitentiary** **in** **1891** **,**
这 比率 的 罪犯 的 每个 种族 已收到 进入 这 监狱 在 - ,

根据1891年白人和有色人种罪犯进入监狱的比例，在白人和有色人种之间分摊刑事费用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [pʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [steɪt] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði]
and **it** **shows** **that** **the** **criminal** **expenses** **put** **upon** **the** **State** **annually** **by** **the**
和 它 演出 那 这 刑事 开支 放 之上 这 状态 每年 经过 这
[waɪts] [ɑːr; ər] $55 ,
whites **are** **$55** **,**
白人 是 $55 ,

这表明，白人每年给国家造成的犯罪费用为 55 美元。

- . - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz] $204 , - . - .
749 **.** **57** **and** **by** **the** **negroes** **$204** **,** **018** **.** **99** **.**
- . - 和 经过 这 黑人 $204 , - . - .

749.57 美元，黑人支付了 204,018.99 美元。

” [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [pruːf] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ,
” **Of** **the** **desire** **of** **the** **colored** **people** **for** **education** **the** **proof** **is** **conclusive** **,**
” 的 这 欲望 的 这 有色 人们 为了 教育 这 证明 是 确凿 ,

“有色人种渴望接受教育，这一点已得到确凿证明。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][kə'pæsəti][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ment(ə)l] ['kʌltʃər] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
and **of** **their** **capacity** **to** **receive** **mental** **culture** **there** **is** **not** **the** **shade** **of**
和 的 他们的 容量 到 收到 精神的 文化 那里 是 不是 这 阴影 的
[ə; eɪ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [æn; ən] [ədˈvɜːrs] [haɪˈpɑːθəsɪs] .
a **reason** **to** **support** **an** **adverse** **hypothesis** **.**
一个 原因 到 支持 一个 不利 假设 .

至于他们接受精神文化的能力，没有任何理由支持相反的假设。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [səˈdʒestɪv] ['teɪbl] :
The **Bureau** **of** **Education** **furnishes** **the** **following** **suggestive** **table** **:**
这 局 的 教育 提供 这 下列的 暗示性的 桌子 :

美国教育部提供了以下参考表格：

[ˌsɪksˈtiːn]['fɔːrmər] [sleɪv] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .
Sixteen **former** **Slave** **States** **and** **the** **District** **of** **Columbia** **.**
十六 以前的 奴隶 各州 和 这 区 的 哥伦比亚 .

十六个前蓄奴州和哥伦比亚特区。

[jɪr] .
Year **.**
年 .

年。

['kɑːmən] [skuːl] [ɪn'roʊlmənt] .
Common **School** **Enrollment** **.**
常见的 学校 注册 .

普通学校入学人数。

[ɪksˈpendɪtʃəz] .
Expenditures **.**
支出 .

支出。

[waɪt] .
White **.**
白色的 .

白色的。

['kʌlərd] .
Colored .
有色 .

有色。

[bəuθ] ['reɪsɪz] . - – - [wʌn] , - , - - , - $11 , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , -
Both Races . 1876 – 77 1 , 827 , 139 571 , 506 $11 , 231 , 0731877 – 78 2 , 034 , 946
两个都 种族 . - – - 1 , - , - - , - $11 , - , - – - 2 , - , -
- , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] ,
675 , 150 12 , 093 , 0911878 – 79 2 , 013 , 684 685 , 942 12 , 174 , 1411879 – 80 2 ,
- , - - , - , - – - 2 , - , - - , - - , - , - – - 2 ,
- , - - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - , - – -
215 , 674 84 , 709 12 , 678 , 6851880 – 81 2 , 234 , 877 802 , 374 13 , 656 , 8141881 – 82
- , - - , - - , - , - – - 2 , - , - - , - - , - , - – -
[ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - ,
2 , 249 , 263 802 , 982 15 , 241 , 7401882 – 83 2 , 370 , 110 817 , 240 16 , 363 ,
2 , - , - - , - - , - , - – - 2 , - , - - , - - , - ,
- – - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] ,
4711883 – 84 2 , 546 , 448 1 , 002 , 313 17 , 884 , 5581884 – 85 2 , 676 , 911 1 ,
- – - 2 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 2 , - , - 1 ,
- , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – -
030 , 463 19 , 253 , 8741885 – 86 2 , 773 , 145 1 , 048 , 659 20 , 208 , 1131886 – 87
- , - - , - , - – - 2 , - , - 1 , - , - - , - , - – -
[ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - ,
2 , 975 , 773 1 , 118 , 556 20 , 821 , 9691887 – 88 3 , 110 , 606 1 , 140 , 405 21 ,
2 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 3 , - , - 1 , - , - - ,
- , - – - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [θriː] , - , - [wʌn]
810 , 1581888 – 89 3 , 197 , 830 1 , 213 , 092 23 , 171 , 8781889 – 90 3 , 402 , 420 1
- , - – - 3 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 3 , - , - 1
, - , - - , - , - – - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [θriː]
, 296 , 959 24 , 880 , 1071890 – 91 3 , 570 , 624 1 , 329 , 549 26 , 690 , 3101891 – 92 3
, - , - - , - , - – - 3 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 3
, - , - [wʌn] , - , - - , - , -
, 607 , 549 1 , 354 , 316 27 , 691 , 488
, - , - 1 , - , - - , - , -

两场比赛。1876–77 1, 827, 139 571, 506 $11, 231, 0731877–78 2, 034, 946 675, 150 12, 093, 0911878–79 2, 013, 684 685, 942 12, 174, 1411879–80 2, 215, 674 84, 709 12, 678, 6851880–81 2, 234, 877 802, 374 13, 656, 8141881–82 2, 249, 263 802, 982 15, 241, 7401882–83 2, 370, 110 817, 240 16, 363, 4711883–84 2, 546, 448 1, 002, 313 17, 884, 5581884–85 2, 676, 911 1, 030, 463 19, 253, 8741885–86 2, 773, 145 1, 048, 659 20, 208, 1131886–87 2, 975, 773 1, 118, 556 20, 821, 9691887–88 3, 110, 606 1, 140, 405 21, 810, 1581888–89 3, 197, 830 1, 213, 092 23, 171, 8781889–90 3, 402, 420 1, 296, 959 24, 880, 1071890–91 3, 570, 624 1, 329, 549 26, 690, 3101891–92 3, 607, 549 1, 354, 316 27, 691, 488

['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [ɪn] - [jɪrz] , $295 , - , - .
Total amount expended in 16 years , $295 , 851 , 470 .
全部的 数量 已支出 在 - 年 , $295 , - , - .

16 年总支出金额为 295,851,470 美元。

[ɪn] - – - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - , - [waɪt] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] - , - ['kʌlərd] .
In 1890 – 91 there were 79 , 962 white teachers and 24 , 150 colored .
在 - – - 那里 是 - , - 白色的 教师 和 - , - 有色 .

1890-91年，白人教师有79962人，有色人种教师有24150人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [ɪn] ['kɑːmən] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] - , - ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] ,
To the enrollment in common schools should be added 30 , 000 colored children ,
到 这 注册 在 常见的 学校 应该 是 额外 - , - 有色 孩子们 ,

普通学校的入学人数应增加3万名有色人种儿童。

[huː] [ɑːr; ər][ɪn]['nɔːrm(ə)l][ɔːr] secondary30
who are in normal or secondary30
WHO 是 在 普通的 或者 secondary30

处于正常或中等水平的30

[skuːlz] .
schools .
学校 .

学校。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ɪz][nɑːt]['steɪtɪd] ['seprətli] ,
The amount expended for education of negroes is not stated separately ,
这 数量 已支出 为了 教育 的 黑人 是 不是 声明 分别地 ,

用于黑人教育的支出金额没有单独列出。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] ['estimәts] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli]
but Dr . W . T . Harris estimates that there must have been nearly
但 博士 . W . T . 哈里斯 估算 那 那里 必须 有 到过 几乎
$75 ,
$75 ,
$75 ,

但WT Harris博士估计，金额应该接近75美元。

- , - [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,
000 , 000 expended by the Southern States ,
- , - 已支出 经过 这 南方 各州 ,

南方各州支出 000,000 美元

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk]
in addition to what has been contributed by missionary and philanthropic
在 添加 到 什么 有 到过 贡献 经过 传教士 和 慈善
['sɔːrsɪz] .
sources .
来源 .

除了传教士和慈善机构的捐助之外。

[ɪn][vər'dʒɪniə] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒɔːrdʒə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌiːzi'ænə] ,
In Virginia , North Carolina , Georgia , Florida , Alabama , Mississippi , Louisiana ,
在 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 乔治亚州 , 佛罗里达 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 , 路易斯安那州 ,
['teksəs] , [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] ,
Texas , and Arkansas ,
德克萨斯州 , 和 阿肯色州 ,

在弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州、路易斯安那州、德克萨斯州和阿肯色州，

['ænjuəl] [grænt] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
annual grants are made for the support of colored normal and industrial
年度的 拨款 是 制成 为了 这 支持 的 有色 普通的 和 工业的
[skuːlz] .
schools .
学校 .

每年都会向有色人种师范学校和工业学校提供资助。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [mʌst; məst][rɪ'laɪ] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The negroes must rely very largely upon the public schools for their
这 黑人 必须 依靠 非常 很大程度上 之上 这 民众 学校 为了 他们的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
education , and so they should .
教育 , 和 所以 他们 应该 .

黑人的教育很大程度上依赖于公立学校，他们也应该如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fæktərz][fɔːr; fər] [ˌʌp'lɪftɪŋ]
They **are** **,** **and** **will** **continue** **to** **be** **,** **the** **most** **efficient** **factors** **for** **uplifting**
他们 是 , 和 将要 继续 到 是 , 这 最多 高效的 因素 为了 令人振奋
[ðə; ði] [reɪs] .
the **race** **.**
这 种族 .

它们是，并将继续是提升种族水平的最有效因素。

[ðə; ði] [steɪts] , [æt; ət] [ɪ'mens] ['sækrɪfaɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ˌlɪbə'rælətɪ] ,
The **States** **,** **at** **immense** **sacrifice** **,** **with** **impartial** **liberality** **,**
这 各州 , 在 巨大 牺牲 , 和 公正 自由主义 ,

各州以巨大的牺牲，秉持公正的自由主义，

[hæv; həv]['tækst] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'tribjuts] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
have **taxed** **themselves** **for** **a** **population** **which** **contributes** **very** **little** **to** **the**
有 已征税 他们自己 为了 一个 人口 哪个 贡献 非常 小的 到 这
[steɪt] ['revənjuː] ,
State **revenues** **,**
状态 收入 ,

他们为人口数量庞大、对国家财政收入贡献甚微的群体缴纳了税款。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [mɔːr] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
and **nothing** **could** **be** **done** **more** **prejudicial** **to** **the** **educational** **interests** **of**
和 没有什么 可以 是 完毕 更多的 有偏见的 到 这 教育 兴趣 的
[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [hɑː'stɪlətɪ][ɔːr] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ,
the **colored** **people** **than** **to** **indulge** **in** **any** **hostility** **or** **indifference** **to** **,**
这 有色 人们 比 到 放纵 在 任何 敌意 或者 漠不关心 到 ,

没有什么比对有色人种抱有敌意或漠不关心更不利于他们的教育利益了。

[ɔːr] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] , [ðiːz] [friː] [skuːlz] .
or **neglect** **of** **,** **these** **free** **schools** **.**
或者 忽视 的 , 这些 自由的 学校 .

或者忽视这些免费学校。

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs]
Denominations **and** **individuals** **can** **do** **nothing** **more** **harmful** **to** **the** **race**
面额 和 个人 能 做 没有什么 更多的 有害 到 这 种族
[ðæn; ðən][tuː; tə]['fɑːstər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .
than **to** **foster** **opposition** **to** **the** **public** **schools** **.**
比 到 促进 反对 到 这 民众 学校 .

教派和个人对种族造成的危害，莫过于煽动反对公立学校的行为。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l]['eɪdʒənsi][ɪn] [ɪn'laɪtnɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['prɑːbləm]
A **potential** **agency** **in** **enlightening** **public** **opinion** **and** **in** **working** **out** **the** **problem**
一个 潜在的 机构 在 启发性的 民众 观点 和 在 在职的 出去 这 问题
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][dʒɑːn][ef] . ['sleɪtər] [fʌnd] .
of **the** **education** **of** **the** **negro** **has** **been** **the** **John** **F** **.** **Slater** **Fund** **.**
的 这 教育 的 这 黑人 有 到过 这 约翰 F . 斯莱特 基金 .

约翰·F·斯莱特基金会在启迪公众舆论和解决黑人教育问题方面发挥了潜在的作用。

“ [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [felt][baɪ][ɔːl] ['θɔːtf(ə)l] ['pɝːsənz] ,
“ **In** **view** **of** **the** **apprehensions** **felt** **by** **all** **thoughtful** **persons** **,**
“ 在 看法 的 这 担忧 毛毡 经过 全部 周到 人 ,

“鉴于所有有识之士所感受到的担忧，

” [wen] [ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [ə'pɑːn]

”	when	the	duties	and	privileges	of	citizenship	were	suddenly	thrust	upon
”	什么时候	这	职责	和	特权	的	国籍	是	突然	推力	之上

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['leɪtli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] ,

millions	of	lately	emancipated	slaves	,
百万	的	最近	解放	奴隶	,

“当数百万刚刚获得解放的奴隶突然被赋予公民的义务和权利时”，

['mɪstər] . ['sleɪtər] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]

Mr	.	Slater	conceived	the	purpose	of	giving	a	large	sum	of	money	to
先生	.	斯莱特	构思	这	目的	的	给予	一个	大的	和	的	钱	到

[ðer; ðər]['prɑːpər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

their	proper	education	.
他们的	恰当的	教育	.

斯莱特先生设想捐赠一大笔钱，用于他们的良好教育。

['æftər] [dɪ'lɪbərət] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kɑːnfərəns] ,

After	deliberate	reflection	and	much	conference	,
后	商榷	反射	和	很多	会议	,

经过深思熟虑和多次商议，

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]

he	selected	a	Board	of	Trust	and	placed	in	their	hands	a	million	of
他	已选	一个	木板	的	相信	和	放置	在	他们的	双手	一个	百万	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

他选出了董事会，并把一百万美元交给了他们。

[ðɪs] [juˈniːk] [gɪft] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

This	unique	gift	,	originating	wholly	with	himself	,
这	独特的	礼物	,	起源	完全	和	他自己	,

这份独一无二的天赋，完全源于他自身，

[ænd; ənd] [i'læbəreitid] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['diːteɪlz] ,

and	elaborated	in	his	own	mind	in	most	of	its	details	,
和	详细说明	在	他的	自己的	头脑	在	最多	的	它是	细节	,

并且大部分细节都是他自己在脑海中构思出来的。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

was	for	“	the	uplifting	of	the	lately	emancipated	population	of	the
曾是	为了	“	这	令人振奋	的	这	最近	解放	人口	的	这

['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][pɑː'sterəti] ,

Southern	States	and	their	posterity	,
南方	各州	和	他们的	后人	,

是为了“提升南方各州新近获得解放的人民及其后代的福祉”，

[baɪ] [kən'fɜːrɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

by	conferring	on	them	the	blessings	of	Christian	education	.	”
经过	授予	在	他们	这	祝福	的	基督教	教育	.	”

通过赋予他们基督教教育的福祉。”

“ [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən]

“	Not	only	for	their	own	sake	,	but	also	for	the	sake	of	our	common
“	不是	仅有的	为了	他们的	自己的	清酒	,	但	还	为了	这	清酒	的	我们的	常见的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“不仅为了他们自身，也为了我们共同的国家，

" [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] " [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ʃæl; ʃəl][tend][tuː; tə]

"	he	sought	to	provide	"	the	means	of	such	education	as	shall	tend	to
"	他	寻求	到	提供	"	这	方法	的	这样的	教育	作为	将	趋向	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [men][ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

make	them	good	men	and	good	citizens	,
制作	他们	好的	男人	和	好的	公民	,

他力求提供"能够使他们成为优秀公民的教育手段"。

" [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] " [wɪð; wɪθ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][dʒʌst] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]

"	associating	the	instruction	of	the	mind	"	with	training	in	just	notions	of
"	关联	这	操作说明	的	这	头脑	"	和	训练	在	只是	概念	的

['duːti] [tɔːrd] [gɑːd] and31

duty	toward	God	and31
责任	朝向	上帝	and31

将"心智的培养与对上帝应尽义务的正确观念的训练联系起来"31

[mæn] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] .

man	,	in	the	light	of	the	Holy	Scriptures	.
男人	,	在	这	光	的	这	圣	经文	.

人，以圣经为准绳。

" ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][dɪ'skreʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪbərti] , [ɪn][ðə; ði]

"	Leaving	to	the	corporation	the	largest	discretion	and	liberty	,	in	the
"	离开	到	这	公司	这	最大	审慎	和	自由	,	在	这

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːbdʒekt] ,

prosecution	of	the	general	object	,
起诉	的	这	一般的	目的	,

"在追求总体目标的过程中，给予公司最大的自由裁量权和自主权，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [trʌst] ,

as	described	in	his	Letter	of	Trust	,
作为	描述	在	他的	信	的	相信	,

正如他在信托书中描述的那样，

[hiː; hi] [jet] ['ɪndɪkeɪtɪd][æz; əz] " [laɪnz][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] "

he	yet	indicated	as	"	lines	of	operation	adapted	to	the	condition	of	things	"
他	然而	表明的	作为	"	线条	的	手术	改编	到	这	状况	的	事物	"

[ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] " [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][ɑːr; ər][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] [prə'moʊtɪŋ]

the	encouragement	of	"	institutions	as	are	most	effectually	useful	in	promoting
这	鼓励	的	"	机构	作为	是	最多	有效地	有用	在	推广

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] .

the	training	of	teachers	.
这	训练	的	教师	.

但他指出，"适应当前形势的行动方针"是鼓励"最有效地促进教师培训的机构"。

" [ðə; ði] [trʌst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əd'ministəd] " [ɪn][noʊ]['pɑːrtəzn] , ['sekʃənl] , [ɔːr] [sek'teriən]

"	The	Trust	was	to	be	administered	"	in	no	partisan	,	sectional	,	or	sectarian
"	这	相信	曾是	到	是	管理	"	在	不	党派	,	分段式	,	或者	宗派

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

"信托基金的管理应秉持'不带任何党派、地域或宗派色彩'的精神，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['krɪstʃən]

but	in	the	interest	of	a	generous	patriotism	and	an	enlightened	Christian
但	在	这	兴趣	的	一个	慷慨的	爱国主义	和	一个	开明	基督教

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

但这是出于慷慨的爱国主义和开明的基督教精神。

” [su:n] ['æftər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ɪk'sprest] ['veri] ['strɔ:ŋli] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [ðæt]
” Soon after organization the Trustees expressed very strongly their judgment that
” 很快 后 组织 这 受托人 表达 非常 强烈 他们的 判断 那
[ðə; ði] [s'kɒləz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] “ [treɪnd] [ɪn][sʌm; səm]['mænjuəl][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,
the scholars should be “ trained in some manual occupation ,
这 学者们 应该 是 “ 受过训练 在 一些 手动的 职业 ,

“成立后不久，理事会就强烈表达了他们的观点，即学者们应该“接受一些体力劳动方面的培训，

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
simultaneously with their mental and moral instruction ,
同时地 和 他们的 精神的 和 道德 操作说明 ,

在进行心智和道德教育的同时，

” [ænd; ənd][eɪd][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz] [geɪv] “ [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [treɪdz]
” and aid was confined to such institutions as gave “ instruction in trades
” 和 援助 曾是 受限 到 这样的 机构 作为 给予 “ 操作说明 在 交易
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mænjuəl] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,
and other manual occupations ,
和 其他 手动的 职业 ,

”而且援助仅限于那些提供“行业和其他体力劳动技能培训”的机构，

” [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [maɪt] [əb'teɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
” that the pupils might obtain an intelligent mastery of the indispensable
” 那 这 学生 可能 获得 一个 聪明的 精通 的 这 必不可少
['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sək'ses] .
elements of industrial success .
元素 的 工业的 成功 .

使学生们能够深刻掌握工业成功不可或缺的要素。

[soʊ] [rɪ'pi:tɪd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmələr][ˌdekla'reiʃənz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ænd; ənd]
So repeated have been similar declarations on the part of the Trustees and
所以 重复 有 到过 相似的 声明 在 这 部分 的 这 受托人 和
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənts] [ðæt] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ,
the General Agents that manual training ,
这 一般的 代理人 那 手动的 训练 ,

因此，受托人和总代理人多次发表类似声明，表示将进行人工培训。

[ɔ:r][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪndəstriz] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l]['pɑ:ləsi] ;
or education in industries , may be regarded as an unalterable policy ;
或者 教育 在 行业 , 可能 是 认为 作为 一个 不可更改的 政策 ;

或者，在行业教育方面，可以被视为一项不可改变的政策；

[bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['eɪdɪd] [æz; əz][wɜ:r; wər] , “ [wɪð; wɪθ] [gʊd]
but only such institutions were to be aided as were , “ with good
但 仅有的 这样的 机构 是 到 是 协助 作为 是 , “ 和 好的
['ri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

但只有那些“有充分理由”的机构才能得到援助。

[bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['beɪsɪs] .
believed to be on a permanent basis .
相信 到 是 在 一个 永恒的 基础 .

据信是永久性的。

” ['mɪstər] . ['sleɪtər] [ɪk'spleɪnd] “ ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [æz; əz] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][gɪft] ,
” Mr . Slater explained “ Christian Education , ” as used in his Letter of Gift ,
” 先生 . 斯莱特 解释 “ 基督教 教育 , ” 作为 用过的 在 他的 信 的 礼物 ,

斯莱特先生解释了他在赠与信中使用的“基督教教育”一词。

[tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] , “ ['levnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ænd; ənd]['sæljəteri] ['krɪstʃən]
to be teaching , “ leavened with a predominant and salutary Christian
到 是 教学 , “ 发酵的 和 一个 主要的 和 有益的 基督教
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

要进行教导，“以占主导地位且有益的基督教影响为指导”，

” [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][faʊnd][ɪn] “ [ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːl] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd]
” such as was found in “ the common school teaching of Massachusetts and
” 这样的 作为 曾是 成立 在 “ 这 常见的 学校 教学 的 马萨诸塞州 和
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

例如在“马萨诸塞州和康涅狄格州的普通学校教学中发现的”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] “ [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [tuː; tə]
” and that there was “ no need of limiting the gifts of the Fund to
” 和 那 那里 曾是 “ 不 需要 的 限制 这 礼物 的 这 基金 到
[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
denominational institutions .
教派 机构 .

”并且“没有必要将基金的捐赠限制在教派机构。

” [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [əˌproʊpri'eɪʃn] , [nɪr] ['fɪfti] ['dɪfrənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪdɪd] ,
” Since the first appropriation , near fifty different institutions have been aided ,
” 自从 这 第一的 拨款 , 靠近 五十 不同的 机构 有 到过 协助 ,

“自首次拨款以来，已有近五十个不同的机构获得了资助。”

[ɪn] [sʌmz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] $500 [tuː; tə] $5 , - .
in sums ranging from $500 to $5 , 000 .
在 总和 范围 从 $500 到 $5 , - .

金额从 500 美元到 5000 美元不等。

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['faʊndər] , ['niːðər] ['prɪnsəp(ə)l][nɔːr] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər][lænd][ɔːr]
As required by the Founder , neither principal nor income is expended for land or
作为 必需的 经过 这 创始人 , 两者都不 主要的 也不 收入 是 已支出 为了 土地 或者
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

根据创始人的要求，本金和收益均不用于购买土地或建筑物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [eɪd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['baɪɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ɔːr] [ˌæpə'rætəs] ,
For a few years aid was given in buying machinery or apparatus ,
为了 一个 很少 年 援助 曾是 给定 在 购买 机械 或者 设备 ,

在最初的几年里，政府会提供援助用于购买机器或设备。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ə'plaɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv]
but now the income is applied almost exclusively to paying the salaries of
但 现在 这 收入 是 应用 几乎 只 到 付费 这 薪资 的
['tiːtʃərz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ɔːr] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .
teachers engaged in the normal or industrial work .
教师 已订婚的 在 这 普通的 或者 工业的 工作 .

但现在这笔收入几乎全部用于支付从事普通或工业教学工作的教师的工资。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eɪdɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæz; həz] [bɪn] ['lesnd] ,
The number of aided institutions has been lessened ,
这 数字 的 协助 机构 有 到过 减少 ,

受资助机构的数量减少了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðə; ði][eɪd][ænd; ənd]

with	the	view	of	concentrating	and	making	more	effective	the	aid	and
和	这	看法	的	集中	和	制作	更多的	有效的	这	援助	和

[ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

of	improving	the	instruction	in	normal	and	industrial	work	.
的	改善	这	操作说明	在	普通的	和	工业的	工作	.

目的是为了集中精力，提高援助效率，并改进普通劳动和工业劳动中的指导。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pendɪd] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

The	table	appended	presents	a	summary	of	the	appropriations	which	have	been
这	桌子	附加	礼物	一个	概括	的	这	拨款	哪个	有	到过

[meɪd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] . -

made	from	year	to	year	.	32
制成	从	年	到	年	.	-

下表汇总了历年拨款情况。32

[kæʃ] [dɪs'bɜːst] [baɪ][dʒɑːn][ef] . ['sleɪtər] [fʌnd] , [æz; əz] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Cash	Disbursed	by	John	F	.	Slater	Fund	,	as	Appropriations	for	Educational
现金	已发放	经过	约翰	F	.	斯莱特	基金	,	作为	拨款	为了	教育

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Institutions	.
机构	.

由约翰·F·斯莱特基金拨付的现金，作为教育机构的拨款。

[tuː; tə] ['ɔːgəst] - , - $ - , - . -

To	August	13	,	1884	$	24	,	881	.	66
到	八月	-	,	-	$	-	,	-	.	-

截至1884年8月13日，金额为24,881.66美元

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1885	30	,	414	.	19
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1885年4月30日，30,414.19

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1886	38	,	724	.	98
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1886年4月30日，38,724.98

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1887	39	,	816	.	28
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1887年4月30日，39,816.28

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1888	46	,	183	.	34
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1888年4月30日，46,183.34

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1889	43	,	709	.	98
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1889年4月30日，43,709.98

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1890	41	,	560	.	02
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1890年4月30日 41,560.02

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -

To	April	30	,	1891	50	,	650	.	00
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1891年4月30日，共计50,650.00美元

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -
To April 30 , 1892 45 , 816 . 33
到 四月 - , - - , - . -

截至1892年4月30日，45,816.33

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -
To April 30 , 1893 37 , 475 . 00
到 四月 - , - - , - . -

截至1893年4月30日，共计37,475.00美元

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . 00$439 , - . -
To April 30 , 1894 40 , 750 . 00$439 , 981 . 7833
到 四月 - , - - , - . 00$439 , - . -

截至1894年4月30日，40,750.00美元，总计439,981.7833美元

[dʒɑːn] ['mɜːrfi] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] ,
JOHN MURPHY & CO . , PRINTERS ,
约翰 墨菲 & 一氧化碳 . , 打印机 ,

约翰·墨菲公司，印刷厂

['bɔːltɪmɔːr] .
BALTIMORE .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪndekst] ['juːzɪŋ] ['nʌmbərz] .
Footnotes have been re - indexed using numbers .
脚注 有 到过 关于 - 索引 使用 数字 .

脚注已使用数字重新索引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神